

คุ่มีอทำวัตรเช้า-เย็น

โครงการบรรพชาอุปสมบทพระภิกษุสามเณร
และบัวขาวัดจารินีภาคฤดูร้อน



กรมการศาสนา กระทรวงวัฒนธรรม

จัดพิมพ์ พ.ศ. ๒๕๕๔



គ្រឿងអំពារខ្លា - យែន

ក្រសួងបរិបទប្រជាពលរដ្ឋប្រជាជាតិ



ក្រសួងការសាស្ត្រ ក្រសួងវឌ្ឍន៍នគរម៌

ចំណាំ ព.ស. ២៥៥៥



គ្រឿងអាមេរិក - យោន

โครงการบรรพชาอุปสมบทพระภิกษุสามเณรและบวชคีลจาริณ์ภาคฤดูร้อน

ผู้จัดพิมพ์	กรมการค้าสนา กระทรวงวัฒนธรรม		
จัดพิมพ์ครั้งที่	๓		
จำนวนพิมพ์	จำนวน ๑๐๐,๐๐๐ เล่ม		
ปีที่พิมพ์	พ.ศ. ๒๕๕๔		
ที่ปรึกษา	นายสุด แดงอุ่ยด นายจรุญ นราคร นายสุเทพ เกษมพรมณี นายพิลิทช์ นิรัตติวงศ์กรรณ์ นางสาวภักลุจิวรรณ์ จิปีพ นายพิลิทช์ นิรัตติวงศ์กรรณ์ นายวิเชียร อนันตคิริรัตน์ นางสาวสุนี หวังลันติตระกูล นายประชา เชванวิวัฒนาพร นางสาวญาณิศา หมู่พรหมมา ^{ผู้ช่วย} นายนฤกษ์ กลัดเงิน	อธิบดีกรมการค้าสนา รองอธิบดีกรมการค้าสนา ผู้อำนวยการสำนักพัฒนาคุณธรรมจริยธรรม ผู้อำนวยการกองค้าสูญปลอมกํา เลขานุการกรมการค้าสนา	
จำนวนการผลิต			
คณะกรรมการดำเนินการ			
คณะกรรมการดำเนินการ			

พิมพ์ที่

โรงพยาบาลชุมชนมหาสารคาม

ຟຣ ດານທຳມະວົງຄ່ຽວນ ແຂວງລາດຍາວ ເມືອງຈັກກົງ ກຽງເທິພມທານໂຄຣ ອຸດສູນ

ଟିକ୍ ଓ-ଇନ୍ଡୋର-ଫେଲ୍ପା ଟିକ୍ସାର ଓ-ଇନ୍ଡୋର-ଫେଲ୍ପା

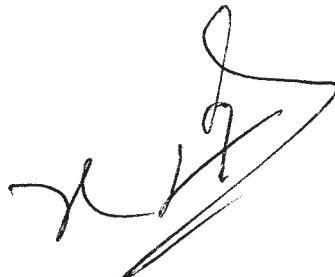
นายໂຄຣດີ ອອສວຣະນາ ພັພິມພົ້ງໂໂລະຈາກ

คำนำ

การบรรพชาอุปสมบทพระภิกษุสามเณรในภาคฤดูร้อน เป็นกิจกรรมที่วัดต่าง ๆ จัดขึ้น เพื่อส่งเสริมให้เด็กและเยาวชนได้ใช้เวลาว่างในช่วงปิดภาคเรียนให้เกิดประโยชน์กับตนเอง โดยการศึกษาและปฏิบัติตามหลักธรรมคำสอนในพระพุทธศาสนา พุทธศาสนาสันนิษฐานให้การสนับสนุนและส่งบุตรหลานเข้าร่วมบรรพชาอุปสมบทอย่างแพร่หลาย สำหรับเด็กและเยาวชนหญิงนั้น ให้บัวชีลารินีและรับการอบรมเช่นเดียวกับเด็กผู้ชาย ซึ่งกรรมการศาสนาได้ให้การสนับสนุนวัดในการจัดโครงการบรรพชาอุปสมบทพระภิกษุสามเณรและบัวชีลารินีภาคฤดูร้อน ตลอดมาเป็นประจำทุกปี

หนังสือคู่มือทำวัตรเช้า-เย็น ฉบับนี้ จัดทำขึ้นเพื่อให้เด็กและเยาวชนที่เข้าร่วมโครงการได้ใช้เป็นคู่มือในการเตรียมความพร้อมก่อนเข้าร่วมโครงการ และใช้เป็นคู่มือในการปฏิบัติกิจวัตรประจำวัน เช่น การทำวัตรเช้า-เย็น รวมทั้งได้ศึกษาข้อวัตรปฏิบัติ บทสาดและระเบียบพิธีต่าง ๆ ที่จำเป็น สำหรับผู้บวชระยะสั้น ซึ่งสามารถนำไปใช้ได้แม้ลากลิกขาไปแล้ว

กรรมการศาสนาหวังเป็นอย่างยิ่งว่าหนังสือคู่มือทำวัตรเช้า-เย็น ฉบับนี้ สามารถอ่านวยประโยชน์สำหรับผู้เข้าร่วมโครงการ รวมทั้งพระภิกษุสามเณร อุบาสก อุบาสิกา และพุทธศาสนาสันนิษฐานได้เป็นอย่างดี



(นายสุด แดงເອີຍດ)

อธิบดีกรรมการศาสนา

คำชี้แจง



การแปล

๑. คำแปลที่ปรากฏในบทสรุปทำวัตรเช้า - เย็น ในหนังสือเล่มนี้ ล้วนใหญ่จะเป็นการแปลเพื่อให้เข้าใจความหมายของแต่ละศัพท์ที่เป็นภาษาบาลีมากกว่าจะแปลตามรูปศัพท์ บางศัพท์จะแปลความหมายที่สามารถแปลได้ของศัพท์นั้น ๆ เช่น บทว่า พุทธ จะแปลว่า ผู้รู้ได้ ผู้ตื่นก็ได้ ผู้เบิกบานก็ได้ ดังนั้น จึงแปลความหมายไว้ทั้งหมด เพื่อความสละสละยไฟเราะในการสวัตว่า ผู้รู้ ผู้ตื่น ผู้เบิกบาน ในขณะเดียวกันบางศัพท์แม้จะแปลได้หลายความหมาย ก็อาจแปลไว้เพียงความหมายเดียวเพื่อมิให้บกหาด牙 เกินไป เช่น บทว่า ภะคะวา ซึ่งแปลว่า ผู้มีโชค และอื่น ๆ อีกได้

๒. คำแปลบางบทที่ไม่ได้สวัต เช่น บทสรุปตั้งชั่นิกะปัจจะເວກຂະໜະວິຊີ ເປັນກາຣແປລ ເພື່ອໃຫ້ເຂົາໃຈກາຣມາຍຂອງບກສວດນັ້ນ ๆ ເທົ່ານັ້ນ ໂດຍສວດເນພາະຄຳບາລີ ໄມຕ້ອງສວດຄຳແປລ

การสวัต

๓. เครื่องหมายจุลภาค (,) ในบทสรุปทุกแห่ง ใส่ไว้เพื่อเป็นสัญลักษณ์ให้หยุดจังหวะในการสวัต แต่บางวัดหรือบางสำนักจะหยุดจังหวะสั้นหรือยาวกว่าที่มีเครื่องหมายก็ได้

๔. บทสรุปบางบท เช่น บทสรุปรสอร์เรียพุทธคุณ พระธรรมคุณ พระสังฆคุณ ที่แปลเป็นภาษาไทย และบทถวายพรพระ (พาหุง) บางแห่งอาจใช้บทสรุปภาษาไทยซึ่งแต่งเป็นฉันทลักษณ์และสวัดเป็นท่านองสรกัญญาไว้แทนก็ได้ โดยสวัดภาษาบาลีเจนจบ (ไม่ต้องแปลหรือจะแปลก็ได้) และสวัดบทภาษาไทยท่านองสรกัญญาต่อท้ายบทสรุปภาษาบาลี

๕. วัดที่มีคู่มือทำวัตรเช้า-เย็น เป็นการเฉพาะอยู่แล้ว ก็ใช้แบบสวัดมนต์ของวัดนั้น ๆ หนังสือฉบับนี้แจกจ่ายผู้เข้าร่วมโครงการลำหรับໄວ້ຄົກພາເພີ່ມເຕີມ

ຄະພູຈັດທຳ

ສົກລະນະ

ກາຄທີ ១ ກາຣທ່າວຕ່າງປະເທດມານຕີເຊົ້າ-ເຢັ້ນ

ກາຣທ່າວຕ່າງປະເທດມານຕີເຊົ້າ - ເຢັ້ນ

ທ່າວຕ່າງ

ຄຳນູ່ພະຍາກອນຕະຫຼາຍ

ຄຳນັ້ນສກາຣພະຍາກອນຕະຫຼາຍ

ຄຳນັ້ນສກາຣພະຜູ້ມື່ພະກາດເຈົ້າ

ພຸຖາກິດຸຕິ

ຮັບມາກິດຸຕິ

ສັງພາກິດຸຕິ

ຮະຕະນັດຕະຍັບປະໜານະຄາດາ

ສັງເວຄະປະວິກິດຕະນະປາສູ້

ຕັ້ງຂະນິກະປັຈຈະເວກຂະໜະວິວິທີ

ຈາຕຸປະກິດລະປັຈຈະເວກຂະໜະວິວິທີ

ອະຕື່ຕະປັຈຈະເວກຂະໜະວິວິທີ

ປັດຕິທານະຄາດາ

ທ່າວຕ່າງເຢັ້ນ

ຄຳນູ່ພະຍາກອນຕະຫຼາຍ

ຄຳນັ້ນສກາຣພະຍາກອນຕະຫຼາຍ

ຄຳນັ້ນສກາຣພະຜູ້ມື່ພະກາດເຈົ້າ

ພຸຖານຸສສົດິ

ພຸຖາກິດຶຕິ

ຮັບມານຸສສົດິ

ຮັບມາກິດຶຕິ

ສັງພານຸສສົດິ

ສັງພາກິດຶຕິ

ນມັສກາຣພະອວຮ້ານທີ ៥ ທີ່ສ

ບທກວດນໍ້າ

ໜ້າ

១

៣

៤

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

៥

ສົກລະນະ

	หน้า
บทกรุดน้ำย่อ	๒๔
บทແຜ່ເມຕຕາ	๒๙
ภาคที่ ២ บทສວດຕ່າງ ។ ที่គຽທ່ອງຈໍາ	三十
บทສວດຕ່າງ ។ ที่គຽທ່ອງຈໍາ	三十
ຄວາຍພຣພຣະ	三十
ອນຸໂມທນາວິຫີ	三一
ມັກລັກຮວາພນ້ອຍ	三四
ມັກລັກຮວາພນ້ອຍ (ຢ່ອ)	三五
ອັດຕັປະສາຫະສຸດຕະຄາດາ	四〇
ໂກຈະນະທານານຸໂມທະນາຄາດາ	四〇
ອາງຸານາກີຍະປະຣິຕັດ (ດຳໃຫ້ພຣຍ່ອ)	四一
ภาคที่ ៣ การບຣພຈາອຸປ່ມບທ ແລະບວຊື່ລຈາຣິණີ	四三
ກາຮບຣພຈາອຸປ່ມບທແລະບວຊື່ລຈາຣິණີ	四四
ວິອຶບວັດ	四五
ວິອຶບຮພຈາອຸປ່ມບທແບບອຸກສະ	四六
ວິອຶບຮພຈາອຸປ່ມບທແບບເອສາຫັ້ງ	四七
ພິອຶບວັດຄື່ລຈາຣິණີ (ຊື່ພຣາຮມ໌)	四八
ภาคที่ ៤ ຂ້ອປົງບັດທີ່ຜູ້ບວຊໃໝ່ພຶກທຣາບແລະປົງບັດ	四九
ຂ້ອປົງບັດສໍາຫັບພະກິກຊຸສາມແນຣ	五〇
ຂ້ອປົງບັດສໍາຫັບຄື່ລຈາຣິණີ	五一
ພິອຶແສດງຕົນເປັນພຸຖອນມາມກະ	五二

ກາມຫີ່ ๑

ກາຮ່າງວັດທະນາຄາມນີ້ເຊົ້າ-ເຢືນ

การทำวัดสวนมนต์เช้า - เย็น

การทำวัดสวนมนต์เช้า - เย็น ถือเป็นกิจวัตรประจำวันของพระภิกษุสามเณร ไม่ว่าจะเป็นผู้บัวชื่นหรือบัวนานา ก็ตาม เป็นกิจวัตรที่พระภิกษุสามเณรจะขาดไม่ได้ ถ้าไม่มีเหตุจำเป็น

การทำวัดสวนมนต์เช้า - เย็น ในแต่ละวัดจะกำหนดเวลาไม่เหมือนกัน แต่การทำวัดเช้าจะอยู่ในช่วงเวลา ๐๕.๐๐ น. เป็นต้นไป จนถึงเวลาประมาณ ๐๙.๓๐ น. ส่วนการทำวัดเย็นจะเริ่มเวลาประมาณ ๑๗.๐๐ น. จนถึงเวลาประมาณ ๒๐.๐๐ น. ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับกติกาของวัดนั้น ๆ

ความจริง คำว่า การสวนมนต์ ในหนังสือเล่มนี้หรือที่พูดกันโดยทั่วไป จะใช้ในความหมายของการเจริญพระพุทธมนต์ตามหลักศาสนาพิธี โดยในหลักศาสนาพิธีของพระพุทธศาสนานั้นจะใช้ข้อความ๒ ข้อความ ต่างกัน คือ

การเจริญพระพุทธมนต์ หมายถึง การสวนมนต์ในพิธีมงคลทุกชนิด เช่น พิธีขึ้นบ้านใหม่ พิธีมงคลสมรส พิธีฉลองพระบวชใหม่ พิธีทำบุญต่ออายุ เป็นต้น

การสวนพระพุทธมนต์ หมายถึง การสวนมนต์ในพิธีอวมงคล คือ พิธีที่เกี่ยวกับงานศพ ทุกขั้นตอน เช่น สาดพระอภิธรรมศพ พิธีทำบุญ ๗ วัน ๕๐ วัน หรือ ๑๐๐ วัน เพื่ออุทิศส่วนกุศล ให้ผู้ที่เสียชีวิต (หรือที่เรียกว่า ผู้ที่ล่วงลับไป)

ประโยชน์ของการทำวัดสวนมนต์เช้า - เย็น

๑. จิตของผู้สาวจะเป็นสามัคิได้ง่าย ซึ่งเท่ากับเป็นการบำรุงรักษาจิตให้มีความเข้มแข็ง เนื่องจากผู้สาวจะต้องมีจิตใจจ่ออยู่กับบทที่สวดอยู่ตลอดเวลา การมีจิตใจจ่ออยู่กับบทสวดนี้ เรียกว่า จิตมีสามาริน্নเอง

๒. เป็นการแสดงถึงความสามัคคีของพระภิกษุสามเณรภายในวัดนั้น เพราะจะต้องสวนมนต์ทำวัดเช้าหรือเย็นอย่างพร้อมเพรียงกัน

๑๖๖

บททำวัดสวนมนต์เช้า - เย็น ที่ใช้โดยทั่วไปมีดังต่อไปนี้

ທໍາວັດຮ່າ

คำบูชาพระรัตนตรัย

ໄໂສ ກະຄວາ ອະຮະໜັງ ສົມມາສົມພຸຖໂຣ,
ສາກຂາໂຕ ເຢນະ ກະຄວະຕາ ອິ້ມໂມ,
ສຸປະກິບັນໂນ ຍັສສະ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໂມ,
ຕົ້ມມະຍັງ ກະຄວັນຕັ້ງ ສະອັນມັງ ສະສັງມັງ
ອີເມທີ ສັກເກເຮທີ ຍະຄາຣະໜັງ ອາໂຣປີເຕີທີ
ອະກີປູ່ຈະຍາມະ,
ສາຊຸ ໂນ ກັນເຕ ກະຄວາ ສຸຈິරະປະລິພຸໂຕປີ,
ປ່າຈົມມາຈະນະຕານຸກົມປະມານະສາ,
ອີເມ ສັກເກ ທຸກຄະຕະປັນພາກຮະກູເຕ
ປະກຸດຄັ້ນຫາຕຸ,
ອັມຫາກັງ ທີມະຮັຕັ້ງ ທີຕາຍະ ສຸຂາຍະ.

พระຜູມືພະກາດເຈົ້າໜັ້ນ ພຣະອອກຄືໄດ
ເປັນພຣະອຣ້ຫນົຕ ຕຣັສຽງໂດຍຫອບແລ້ວ,
ພຣະອຣມ ອັນພຣະຜູມືພະກາດເຈົ້າ ພຣະອອກຄືໄດ
ຕຣັສໄວ້ດີແລ້ວ,
ພຣະສົງໝັກຂອງພຣະຜູມືພະກາດເຈົ້າ ພຣະອອກຄືໄດ
ປົກປັບດີແລ້ວ,
ຂ້າພເຈົ້າທັງໝາຍ ຂອບໜາຍຢ່າງຍິ່ງ
ຊື່ພຣະຜູມືພະກາດເຈົ້າພຣະອອກຄົນນີ້ ພຣ້ອມທີ່ພຣະອຣມ
ແລ້ວພຣະສົງໝັກ ດ້ວຍເຄື່ອງສັກກະຮະເໝຳນີ້
ຊື່ຂ້າພເຈົ້າໄດ້ຢັກປະຕິ່ຈູານໄວ້ດີແລ້ວ ຕາມສມຄວຣ,
ຂ້າແຕ່ພຣະອອກຄູ່ເຈົ້າຢູ່ ດັ່ງຂ້າພເຈົ້າທັງໝາຍຂອປະການ
ວໂຮກສ ພຣະຜູມືພະກາດເຈົ້າ ແມ່ປຣິນິພພານນານແລ້ວ,
ທຣມືພຣະທັຍເອົ້າເຝື້ອແກ່ໜຸ່ມໜຸ່ກົດແລ້ວໃນກາຍຫັ້ງ,
ຂອຈ່າຍຮັບເຄື່ອງສັກກະຮະເໝຳນີ້
ຊື່ເປັນບຣະນາກກະຊອງຄົນຍາກ,
ເພື່ອປະໂຍ່ຈົນ ເພື່ອຄວາມສຸຂ ແກ່ຂ້າພເຈົ້າທັງໝາຍ
ລື້ນກາລນານ ເທອນ.

คำນັ້ນສກາຣພຣະຮັຕນຕັຍ

ອະຮະໜັງ ສັນມາສັນພູໂໂ ກະຄວາ,

ພູທອີ້ງ ກະຄວັນຕັງ ອະກິວາເກມີ.

ສາກຂາໂຕ ກະຄວະຕາ ອັ້ມໂມ,

ອັ້ມັງ ນະມັສສາມີ.

ສຸປະກິບປັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໂມ,

ສັງພັງ ນະມາມີ.

พระຜູມີພຣະກາຈຳ ເປັນພຣະວໜັດ

ດັບເພັດກີເລສເພັດທຸກຂຶ້ນເຊີງ ຕຣັສຽ້ອບໄດ້
ໂດຍພຣະອົງຄົ່ອງ,

ຂ້າພເຈົ້າຂອງກິວາທ ພຣະຜູມີພຣະກາຈຳ

ຜູ້ຮູ້ ຜູ້ຕື່ນ ຜູ້ເບີກບານ.

(ກຣາບ ດ ຄວິງ)

ພຣະຮຣມ ອັນພຣະຜູມີພຣະກາຈຳ ຕຣັສໄວ້ດີແລ້ວ,

ຂ້າພເຈົ້າຂອນນັ້ນສກາຣພຣະຮັຕນຕັຍ.

(ກຣາບ ດ ຄວິງ)

ພຣະສົງສາກຂອງພຣະຜູມີພຣະກາຈຳ ປັບປຸດຕິດີແລ້ວ,

ຂ້າພເຈົ້າຂອນນັ້ນອົມພຣະສົງ.

(ກຣາບ ດ ຄວິງ)

คำນັ້ນສກາຣພຣະຜູມີພຣະກາຈຳ

(ໜໍາ) (ຫັນທະ ມະຍັງ ພູທອີ້ສະ ກະຄວະໂຕ ປຸພພະກາຄະນະກາຮັງ ກະໂຮມະ ເສ.)

ນະໂມ ຕັສສະ ກະຄວະໂຕ,

ອະຮະໜັງ,

ສັນມາສັນພູທອີ້ສະ.

ຂອນນັ້ນອົມ ແດ່ພຣະຜູມີພຣະກາຈຳ ພຣະອົງຄົ່ອງ,

ຊື່ເປັນຜູ້ໄກລຈາກກີເລສ,

ເປັນຜູ້ຕຣັສຽ້ອບໄດ້ໂດຍພຣະອົງຄົ່ອງ.

(ວ່າ ດ ນນ)

พุทธาภิถุติ

(บทสาดสุดดีพระพุทธเจ้า)

(นำ) (หันหน้า มะยัง พุทธาภิถุติ กะโรมา เส.)

โย โส ตะภาคโต อะระหัง

สัมมาสัมพุทธो,

วิชาจะระณะสัมปันโน,

สุคตो,

โลกะวิทู,

อะนุตตะโร ปริสะทัมมะสาระถิ,

สัตตา เทเวะมะนุสานััง,

พุทธो,

กะคะวา,

โย อิมัง โลกัง สะเทเวกัง สะมาระกัง

สะพรัหมะกัง, สัสสะมะณะพราหมะลิŋ

ปะชัง สะเทเวะมะนุสสัง สะยัง

อะกิญญา สจниковตัว ปะเวเกสี,

โย อิมัง เทเสสิ,

อาทิกัลยาณัง,

มัชเมกัลยาณัง,

ประริโยสานะกัลยาณัง,

สาตถัง สะพยัญชานััง เกware-

ประริปุณณัง ประริสุทธัง พรัหมะจะริยัง

ປະກາເສສີ.

พระตถาคตเจ้านั้น พระองค์ได้ เป็นผู้ไกลากกิเลส
เป็นผู้ตรัสรู้ขอบได้โดยพระองค์เอง,
เป็นผู้ถึงพร้อมด้วยวิชาและจรณะ,
เป็นผู้แสดงไปแล้วด้วยดี,
เป็นผู้รู้โลกอย่างแจ่มแจ้ง,
เป็นผู้สามารถฝึกบุรุษที่ควรฝึกได้อย่างไม่มีใครยิ่งกว่า,
เป็นครูผู้สอนของเทวดาและมนุษย์ทั้งหลาย,
เป็นผู้รู้ ผู้ดื่น ผู้เบิกบานด้วยธรรม,
เป็นผู้มีความจำเริญ จำแนกธรรมสั่งสอนสัตว์,
พระผู้มีพระภาคเจ้าพระองค์ได้ ได้ทรงทำ
ความดับทุกข์ให้แจ้ง ด้วยพระปัญญา
อันยิ่งเงื่องแล้ว, ทรงสั่งสอนสัตว์โลกนี้
พร้อมทั้งเทวดา มาร พrhoມ และหมู่สัตว์
พร้อมทั้งสมณพราหมณ์ เทวดา และมนุษย์ให้รู้ตาม,
พระผู้มีพระภาคเจ้าพระองค์ได ทรงแสดงธรรมแล้ว,
ให้เราในเบื้องต้น,
ให้เราในท่านกลาง,
ให้เราในที่สุด,
ทรงประกาศพrhoມจารย์คือแบบแห่งการปฏิบัติ
อันประเสริฐ
บริบูรณ์สิ้นเชิง พร้อมทั้งอรรถะ*
และพยัญชนะ.

*อรรถะ หมายถึง คำอธิบาย, พยัญชนะ หมายถึง หัวขอ

ຕະມະຫັ້ງ ກະຄວັນຕັ້ງ ອະກົປະຍາມີ.

ຂ້າພເຈ້າຂອບໜາຍ່າງຍິ່ງ ທີ່ພະຜູມີພະກາດເຈ້າພະອົງຄົນນີ້.

ຕະມະຫັ້ງ ກະຄວັນຕັ້ງ ສີຮະສາ ນະມາມີ.

ຂ້າພເຈ້າຂອນອນນົມ ພະຜູມີພະກາດເຈ້າ ພະອົງຄົນນີ້
ດ້ວຍເຄີຍເກລ້າ.

(ກຣາບ ພຣົມກັບຮລຶກຄົງພຣະພຸທອຄຸນ)

ອັນນາກົດຸຕີ

(ບທສວດສດຸດີພຣະອຣມ)

(ໜໍາ) (ຫັນທະ ມະຍັງ ອັນນາກົດຸຕີ ກະໂຮມະ ເສ.)

ໂຢ ໂສ ສວກຫາໂຕ ກະຄວະຕາ ອັນໂມ,

ພຣະອຣມນີ້ໄດ້ ເປັນອຣມທີ່ພະຜູມີພະກາດເຈ້າ
ຕຽບໄວ້ດີແລ້ວ,

ສັນທິກູ້ໂຄ,

ເປັນລົງທີ່ຜູ້ສຶກຂາແລະປົງບັດືພຶ່ງເຫັນໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງ,

ອະກາລິໂກ,

ເປັນລົງທີ່ປົງບັດີໄດ້ແລ້ວແລະໄຫ້ຜລໄດ້ໄນ່ຈຳກັດກາລ,

ເອຫີປ່ສລືໂກ,

ເປັນລົງທີ່ຄວຽກລ່າວວ່າທ່ານຈົມມາດູເຄີດ,

ໂອປະນະຍີໂກ,

ເປັນລົງທີ່ຄວຽນອົມເຂົາມາໃສ່ຕົວ,

ປ່ຈັດຕັ້ງ ເວົຫີຕັພໂພ ວິຫຼຸງຫຼື,

ເປັນລົງທີ່ຜູ້ຮັງຮູ້ໄດ້ເຈັນພະຕົນ,

ຕະມະຫັ້ງ ອັ້ມນັ້ງ ອະກົປະຍາມີ.

ຂ້າພເຈ້າຂອບໜາຍ່າງຍິ່ງ ທີ່ພຣະອຣມນີ້.

ຕະມະຫັ້ງ ອັ້ມນັ້ງ ສີຮະສາ ນະມາມີ.

ຂ້າພເຈ້າຂອນອນນົມພຣະອຣມນີ້ ດ້ວຍເຄີຍເກລ້າ.

(ກຣາບ ພຣົມກັບຮລຶກຄົງພຣະອຣມຄຸນ)

ສັງພາກົດຸຕີ

(ບທສວດສດຸດີພຣະສົງໝີ)

(ໜໍາ) (ຫັນທະ ມະຍັງ ສັງພາກົດຸຕີ ກະໂຮມະ ເສ.)

ໂຢ ໂສ ສຸປະກຸປີປັນໂນ ກະຄວະໂຕ

ພຣະສົງໝີສາກຂອງພະຜູມີພະກາດເຈ້າ

ສາວະກະສັ້ນໂມ,

ນັ້ນໜູ້ໄດ້ ປົງບັດີແລ້ວ,

ອຸ່ນປະກຸປີປັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັ້ນໂມ,

ພຣະສົງໝີສາກຂອງພະຜູມີພະກາດເຈ້າໜູ້ໄດ້ປົງບັດີຕຽບແລ້ວ,

ญาวยะปักษีปันโน ภะคะວะໂಟ
ສາວະກະສັງໂມ,
ສາມືຈີປະກົມັນໂນ ภະຄະວະໂಟ ສາວະກະສັງໂມ,
ຢະທີທັ້ງ,
ຈັຕຕາຣີ ປຸ່ຮີສະຍຸຄານີ ອັກງອະ ປຸ່ຮີສະປຸດຄະລາ,
ເອສະ ພະຄະວະໂಟ ສາວະກະສັງໂມ,
ອາຫຸແນຍໂຍ,
ປາຫຸແນຍໂຍ,
ທັກຂີເນຍໂຍ,
ອັນຍະລີກະຮະນີໂຍ,
ອະນຸຕະຕະວັງ ປຸ່ມູ້ຍັກເຂດຕັ້ງ ໂກສະ,
ຕະມະທັ້ງ ສັງໜັງ ອະກິປະຍາມີ.
ຕະມະທັ້ງ ສັງໜັງ ສີຮະສາ ນະມາມີ.

พระสังฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้าหมู่ได้
ปฏิบัติเพื่อรู้ธรรมเป็นเครื่องของจากทุกข์แล้ว,
พระสังฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้าหมู่ได้ปฏิบัติสมควรแล้ว,
ได้แก่บุคคลเหล่านี้ คือ,
คู่แห่งบุรุษ ๔ คู่ นับเรียงตัวบุรุษ ได้ ๔ บุรุษ,
นั่นแหล่ะ พระสังฆ์สาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้า,
เป็นผู้គรรภแก่สักการะที่เขานำมาบูชา,
เป็นผู้គรรภแก่สักการะที่เข้าจดไว้ต้อนรับ,
เป็นผู้គรรับทักษิณานาน,
เป็นผู้ที่บุคคลทั่วไปควรทำอัญชลี,
เป็นเนื้อน้ำบุญของโลก ไม่มีนาบุญอื่นยิ่งกว่า,
ข้าพเจ้าขอบูชาโดยยิ่ง เฉพาะพระสังฆ์มนัน.
ข้าพเจ้าขออนบอนพระสังฆ์มนัน ด้วยเคียรเกล้า.

(กราบ พร้อมกับรำลึกถึงพระสังฆศาณ)

ຮະຕະນັດຕະຍັບປະຈານມະຄາງ

(ค่าจานอบน้ำมันพระรัตนตรัย)

ໂຍ ມັກຂະປາກມະຕະເກະກີນນະໂໂ
ໂລກຸຕະໂຣ ໂຍ ຈະ ຕະຫັດທີປະໂນ,
ວັນທາມີ ອັ້ນມັງ ອະຫະມາທະເຮນະ ຕັ້ງ.
ສັ່ນໂນ ສຸເບຕາກະຍະຕີເຂຕະສົມຄູ້ໂຕ,

ໂຍ ທິກສະລັນໂຕ ສຸຄະຕານຸໂພຣະໂໂ,
ໂລລັບປະທີໂນ ອະວິໂຍ ສຸເມຮະໂສ,
ວັນທາມີ ສັ້ນມັງ ອະຫະມາທະເຮນະ ຕັ້ງ.
ອີຈະຈະເນກັນຕະກົປະເນຍຍະກັ້ງ
ວັດຖຸຕະຍັງ ວັນທະຍະຕາກີສັ້ນຂະຕັ້ງ
ປຸ່ນຄູ້ງ ມະຍາ ຍັງ ມະມະ ສັພຸປັກທະວາ
ມາ ໂທນຕຸ ເວ ຕັສສະ ປະກວະສີທອິຍາ.

ສ່ວນໃດທີ່ເປັນໂລກຸຕະ ຈຳແນກປະເກທ ຄື່ມຮັບຜລ
ນິພພານແລະສ່ວນໃດທີ່ຂໍແນວແໜ່ງໂລກຸຕະນັ້ນ
ຂ້າພເຈົ້າຂອ້າວັນທະຍະນັ້ນ ດ້ວຍຄວາມເຄົາພ.
ພຣະສົງໝໍໝູໄດ້ທີ່ຮັກນວ່າເປັນນາບຸ້ນອັນຍຶ່ງໃຫຍ່ກວ່າ
ນາບຸ້ນອັນດີທີ່ທັງໝາຍ
ເປັນຜູ້ເຫັນພຣະນິພພານ ຕຣັສົງຕາມພຣະສຸດຕ,
ເປັນຜູ້ລົກິລັສເຄື່ອງໂລເລ ເປັນພຣະອຣີຍເຈົ້າຜູ້ນີ້ປົງຢາດີ,
ຂ້າພເຈົ້າຂອ້າວັນທະຍະນັ້ນ ດ້ວຍຄວາມເຄົາພ.
ບຸ້ນໄດ້, ທີ່ຂ້າພເຈົ້າຜູ້ໃຫວ້ອງຢູ່ຊີ່ວັດຖຸສາມຄືອພຣະວັດນຕຽ
ອັນຄວາມບູ້ຍິ່ງໂດຍສ່ວນເດືອຍວ, ໄດ້ກະທຳ
ຍຶ່ງແລ້ວອ່າງນີ້, ຂອອັບທະທັງປົງທັງໝາຍ
ຈົງຍ່າມີແກ່ຂ້າພເຈົ້າເລຍ, ດ້ວຍຄວາມສຳເຮົ່ງ
ອັນເກີດຈາກບຸ້ນນັ້ນ.

ສັ້ນເວະປະປະກິກີຕະນະປາສູະ

(ບທສວດແສດງຄວາມສັ້ນເວະ)

ອີຮະ ຕະຄາຄະໂຕ ໂໂເກ ອຸປັນໂນ,
ອະຮະໜັງ ສັມມາສັມພຸຖໂອ,
ອັ້ນໂນ ຈະ ແກສີໂຕ ນິຍານິໂໂກ,
ອຸປະສະມີໂໂກ ປະຣິນພພານິໂໂກ,
ສັມໂພຣະຄາມີ ສຸຄະຕັປປະເວທິໂຕ,
ນະຍັນຕັ້ງ ອັ້ນມັງ ສຸຕວາ ເຂວັງ ຜານາມະ,
ໜາຕີປີ ຖຸກໜາ,
ໜະຮາປີ ຖຸກໜາ,

ພຣະຕາດຕາຈັດເຈົ້າທຽງເກີດຂຶ້ນແລ້ວໃນໂລກນີ້,
ເປັນຜູ້ໄກລາຈາກກິລັສ ຕຣັສົງຂອບໄດ້ໂດຍພຣະອົງຄ້ອງເອງ,
ແລະພຣະຮຽມທີ່ທຽງແສດງ ເປັນອຮຽມ
ເຄື່ອງອອກຈາກທຸກໆ໌,
ເປັນເຄື່ອງສົງບົກິລັສ ເປັນໄປເພື່ອປຣິນພພານ,
ເປັນໄປເພື່ອຄວາມຮູ້ພ້ອມ ເປັນອຮຽມທີ່ພຣະສຸດຕ
ທຽງປະກາສແລ້ວ,
ພວກເຮາຟັງຮຽມນັ້ນແລ້ວຈຶ່ງໄດ້ຮູ້ອ່າງນີ້ວ່າ,
ແມ້ຄວາມເກີດກີເປັນທຸກໆ໌,
ແມ້ຄວາມແກ້ກີເປັນທຸກໆ໌,

มะระณ์มีปี ทุกขัง,
โสกะประเทเวทุกจะโถะนั้นสุปายาสาป
ทุกขา,
อัปปี้เหหิ สัมปะโยโโค ทุกโข,
ปี้เหหิ วิปปะโยโโค ทุกโข,
ยัมปีจัง นะ ละกะติ ตัมปี ทุกขัง,
สั้งขิตเตนนะ ปัญจุปานักขันธ่า ทุกขา,
เสยยะถีทัง,
รูปปานักขันໂຮ,
ເວທນູປາຫານักขันໂຮ,
ສັບມູປາຫານักขันໂຮ,
ສັງຫຼຸງປາຫານักขันໂຮ,
ວິມູມູປາຫານักขันໂຮ,
ເຢສັງ ປະລົມູມູຍະ,
ຮະຮມາໂນ ໂສ ກະຄະວາ,
ເຂວັງ ພະຫຸ້ລັງ ສາວະເກ ວິເນຕີ,
ເຂວັງ ກາຄາ ຈະ ປະນັສສະ ກະຄະວະໂຕ
ສາວະເກສຸ ອະນຸສາສະນີ ພະຫຸ້ລາ
ປະວັດຕະຕິ,
ຮູ້ປັ້ງ ອະນິຈັງ,
ເວທະນາ ອະນິຈາ,
ສັບມູ ອະນິຈາ,
ສັງຫຼຸງ ອະນິຈາ,
ວິມູມູພັ້ງ ອະນິຈັງ,
ຮູ້ປັ້ງ ອະນັຕຕາ,
ເວທະນາ ອະນັຕຕາ,

ແມ້ຄວາມຕາຍກີເປັນທຸກໆ,
ແມ້ຄວາມໂຕກ ຄວາມຈໍາໄຣຈຳພັນ, ຄວາມໄມ່ສບາຍກາຍ
ຄວາມໄມ່ສບາຍໃຈ, ຄວາມດັບແດ້ນໃຈ ກີເປັນທຸກໆ,
ຄວາມປະສບກັບສິ່ງໄມ່ເປັນທີ່ຮັກທີ່ພອໃຈ ກີເປັນທຸກໆ,
ຄວາມພັດພຽງຈາກສິ່ງທີ່ຮັກທີ່ພອໃຈ ກີເປັນທຸກໆ,
ປරາຮອນສິ່ງໄດ້ ໄມໄດ້ແມ່ສິ່ງນັ້ນ ກີເປັນທຸກໆ,
ວ່າໂດຍຍ່ອ ອຸປາຫານຂັນອົ້ກັ້ງ ດີ ເປັນຕົວທຸກໆ,
ໄດ້ແກ່ສິ່ງເຫຼຸ່ນນີ້ ຄືວ,
ຂັນຮັນເປັນທີ່ຕັ້ງແໜ່ງຄວາມຍືດມັນ ຄືວ ຮູປ,
ຂັນຮັນເປັນທີ່ຕັ້ງແໜ່ງຄວາມຍືດມັນ ຄືວ ເວທນາ,
ຂັນຮັນເປັນທີ່ຕັ້ງແໜ່ງຄວາມຍືດມັນ ຄືວ ສັບມູ,
ຂັນຮັນເປັນທີ່ຕັ້ງແໜ່ງຄວາມຍືດມັນ ຄືວ ສັງຫຼຸງ,
ຂັນຮັນເປັນທີ່ຕັ້ງແໜ່ງຄວາມຍືດມັນ ຄືວ ວິມູມູພັ້ງ,
ເພື່ອໃຫ້ສາວັກກຳທັນດຽບຮູ້ອຸປາຫານຂັນຮັນເຫັນໄດ້,
ພຣະຜູມີພຣະກາດເຈົ້ານັ້ນ ເມື່ອຍັງທຽງພຣະຜູມີມົ່ງ,
ຈຶ່ງທຽງແນະນຳສາວັກທີ່ໜ້າຍອ່າງນີ້ ເປັນສ່ວນມາກ,
ອນີ້ງ ຄຳສິ່ງສອນຂອງພຣະຜູມີພຣະກາດເຈົ້ານັ້ນ
ຢ່ອມເປັນໄປ ໃນສາວັກທີ່ໜ້າຍສ່ວນມາກ
ມີສ່ວນຄືກາຈຳແນກອ່າງນີ້ວ່າ:-
ຮູ້ປັ້ງໄໝເຖິງ,
ເວທນາໄໝເຖິງ,
ສັບມູໄໝເຖິງ,
ສັງຫຼຸງໄໝເຖິງ
ວິມູມູພັ້ງໄໝເຖິງ,
ຮູ້ປັ້ງໄໝໃໝ່ຕົວຕາ,
ເວທນາໄໝໃໝ່ຕົວຕາ,

ສັນຍາ ອະນັຕຕາ,
ສັງຂາຮາ ອະນັຕຕາ,
ວິໝາຍາຜັງ ອະນັຕຕາ,
ສັພເພ ສັງຂາຮາ ອະນີຈາ,
ສັພເພ ອັມມາ ອະນັຕຕາຕີ,
ເຕ(ຕາ)^๑ມະຍັງ ໂອຕິຄະນາມະຫະ
ໜາຕີຢາ,
ໜະຮາມະຮະເນນະ,
ໂສເກທີ ປະລິເຖວະທີ ຖຸກເບທີ
ໄທມະນັສເສທີ ອຸປາຢາເສທີ,
ຖຸກໂຂຕິຄະນາ,
ຖຸກຂະປະເປດ,
ອັປປະວະນາມີມັສສະ ແກະລັສສະ
ຖຸກຂັກຂັນອັສສະ ອັນຕະກິຣີຍາ
ປັນຍາເຢາຕີ,

ສັນຍາໄມ້ໃຊ່ຕົວຕົນ,
ສັງຂາຮາໄມ້ໃຊ່ຕົວຕົນ,
ວິໝາຍາຜັງໄມ້ໃຊ່ຕົວຕົນ,
ສັງຂາຮ້າທັງໝາຍທັງປົງໄມ້ເຖິງ,
ອຽມທັງໝາຍທັງປົງໄມ້ໃຊ່ຕົວຕົນ ດັ່ງນີ້,
ພວກເຮົາທັງໝາຍເຫຼັນນັ້ນເປັນຜູ້ຄູກຄອບຈຳແລ້ວ
ໂດຍຄວາມເກີດ,
ໂດຍຄວາມແກ່ແລະຄວາມຕາຍ,
ໂດຍຄວາມໂຄກ ຄວາມຮ່າໄຮໍາພັນ
ຄວາມໄມ້ສບາຍກາຍ ຄວາມໄມ້ສບາຍໃຈ
ຄວາມຄັບແຄັນໃຈທັງໝາຍ,
ເປັນຜູ້ຍິ່ງລົງສູ່ຄວາມຖຸກຂີ່ແລ້ວ,
ເປັນຜູ້ມີຄວາມຖຸກຂີ່ເປັນເບື້ອງໜ້າແລ້ວ,
ທໍາໃນ ການທຳສຸດແທ່ກອງທຸກຂີ່ທັງລື້ນນີ້,
ຈະພຶ່ງປາກູ້ຊັດແກ່ເຮົາທັງໝາຍໄດ້,

(ອຸປາສັກ ອຸປາສີກາ ຕීລජාරිණී ພູດສວດໃນຕອນນີ້)

ຈີຣະປະຣິນິພຸດັມປີ ຕັ້ງ
ກະຄວັນຕັ້ງ ອຸທິສສະ
ອະຮະໜັນຕັ້ງ ສັນມາສັນພຸຖອັງ,
ສັກຮາ ອະຄວັສມາ
ອະນະຄາຣີຍັງ ປັພພະຊີຕາ,
ຕັສມິງ ກະຄວະຕີ ພຣ້າມະຈະຣີຍັງ
ຈະຮາມະ,

ເຮົາທັງໝາຍ ເຈາະຈະເຈັບພະຜູ້ມີພະກາດເຈົ້າ
ຜູ້ໄກລາຈັກກີເລສ, ຕັ້ງສູ້ຂອບໄດ້
ໂດຍພະອອົງເອງ, ແມ່ປຣິນິພັນນານມາແລ້ວ
ພະຮອງຄົ່ນນີ້,
ເປັນຜູ້ມີສັກຮາ ອອກບວຈຈາກເຮືອນ
ໄມ່ເກື່ອງຂ້ອງດ້ວຍເຮືອນແລ້ວ,
ປະພຸດຕິອູ່ຊູ່ປະພະຈະຈົບປະຕິໄນ້
ພະຮອງຄົ່ນນີ້,

^๑ ຜູ້ທີ່ເປີງວ່າຄໍາໃນວັນເລື້ນ ()

(สามเณรหยุดสวัสดิ์ บทที่ชี้เด่นໃต้ໄວ)

กิกขนัง สิกขาสาชีวะสะมาปันนา, ถึงพร้อมด้วยสิกขาและธรรมเป็นเครื่องเลี้ยงชีพ
ตั้ง โน พรัหมะจะริยัง อิมสสะ ของกิกขุทั้งหลาย,
เกเวลสสะ ทุกขักขันอัลสสะ ขอพระจารย์ของเราทั้งหลายนั้น,
อันตะกิริยายะ สังวัตตะตูติ. จงเป็นไปเพื่อการทำที่สุดแห่งกองทุกช์
 ทั้งลืนนี้ เทอย.

จบทำวัตรเช้าสำหรับพระกิกขุสามเณร

(อุบาสก อุบาลิกา หรือศีลจาริณี สวดต่อจากพระกิกขุสามเณร ดังนี้)

จิระประนินพพุตัมปิ ตั้ง ราชทั้งหลาย ผู้ถึงแล้วซึ่งพระผู้มีพระภาคเจ้า
 ภะคะวันตั้ง สาระณัง แม้ปรินิพพานนานแล้ว พระองค์นั้น
 คงโต, (คงตา)^๙ เป็นสรณะ,
 อัมมัญจะ สังมัญจะ, ถึงพระธรรมด้วย ถึงพระสังฆ์ด้วย,
 ตั้สสะ ภะคะวะโต สาสະนัง จักทำในใจอยู่ ปฏิบัติตามอยู่
 ยะຄาสະติ ยะຄา彷ลัง ซึ่งคำสั่งสอนของพระผู้มีพระภาคเจ้านั้น
 มะนะสิกะໂຮມະ อะนุປະ្លີປ້າມະ, ตามสติกำลัง
 สา สา โน ປະງົບຕິ, ขอให้ความปฏิบัตินั้น ๆ ของเราทั้งหลาย,
 อิมสสะ เกเวลสสะ จงเป็นไปเพื่อการทำที่สุดแห่ง
 ทุกขักขันอัลสสะ อันตะกิริยายะ สังวัตตะตู. กองทุกช์ทั้งลืนนี้ เทอย

จบทำวัตรเช้า

^๙ ผู้หญิงว่าในวงเล็บ ()

ตั้งขะณิกะปัจจะเวกขะณะวิธี

(วิธีพิจารณาปัจจัย ๔ ในขณะบริโภคหรือใช้สอย)

(นำ) (หันหน้า มองยัง ตั้งขะณิกะปัจจะเวกขะณะปาฐั้ง ภะณามะ เส.)

(รับ) ประภิสังข่า โยนิโส จีวรัง ประภิเสวามิ, yawatethewa สีตัสระ ประภิมาตายะ, อุณหัสสะ ประภิมาตายะ, ทั้งสະມະກະສະວາຕະປະປະສົງສະປະສົມຜັສສານັ້ງ ประภิมาตายะ, yawatethewa หริโกປິນະປະກິຈຈາທະນັດຄັ້ງ.

ประภิสังข่า โยนิโส ປິລະທະປາຕັ້ງ ประภิเสวามิ, ແນະ ທວາຍະ ນະ ມະຫາຍະ ນະ ມັນທະນາຍະ ນະ ວິກູສະນາຍະ, yawatethewa ອິມສະ ກາຍສະ ຊືຕິຍາ ຍາປະນາຍະ ວິທິງສຸປະຮະຕິຍາ ພຣ້າມະຈະຮີຍາ-ນຸດຄະຫາຍະ, ອິດີ ປຸ່ຽນໜູຈະ ເວທະນັ້ງ ประภິທັງຂາມີ ນະວັນໜູຈະ ເວທະນັ້ງ ນະ ອຸປປາເທສສາມີ, ຍາຕຣາ ຈະ ເມ ກະວິສສະຕີ ອະນະວັ້ນຫະຕາ ຈະ ພາສຸວິຫາໂຮ ຈາດີ.

ประภิสังข่า โยนิโส ເສັາສະນັ້ງ ประภิเสวามิ, yawatethewa สีตัสระ ประภิมาตายะ, อุณหัสสะ ประภิมาตายะ, ทั้งสະມະກະສະວາຕະປະປະສົງສະປະສົມຜັສສານັ້ງ ประภิมาตายะ, yawatethewa ອຸດຸປະຮິສສະຍະ-ວິໂນທະນັ້ງ ประภິສັລລານາຮາມມັດຄັ້ງ.

ประภิสังข่า โยนิโส ຄີລານະປັຈະຍະເກສັ້ບະປະຮິກຂາຮັງ ประภิเสวามิ, yawatethewa ອຸປປັນນານັ້ງ ເວຍຍາພາອີການັ້ງ ເວທະນານັ້ງ ประภิมาตายะ, ອັພຍາປໍ່ສະປະປະມະຕາຍາຕີ.

คำแปล

(ຈະສັດຫຼືໄມ່ສັດກີໄດ້)

(ข้อว่าด้วยจีวร) เรายังคงโดยแยกกายแล้วจึงนุ่มน้ำจีวร เพียงเพื่อบำบัดความหนาว เพื่อบำบัดความร้อน เพื่อบำบัดสัมຜັສອັນເກີດຈາກເຫຼືອບໍ່ຢູ່ ລມ ແດດ ແລະສັດວິເລື່ອຍຄລານທັ້ງໝາຍ ແລະເພີ່ງເປົ້າປົກປິດວ່າຈະວັນໃຫ້ເກີດຄວາມລະາຍ.

(ข้อว่าด้วยบิณฑາต) เรายังคงโดยแยกกายแล้วจึงบริโภคบิณฑາต ໄນໄດ້ເປັນໄປ ເພື່ອຄວາມເພີ້ດເພີ້ດເພີ້ດສູນກສນານ ໄນໄດ້ເປັນໄປເພື່ອຄວາມມ້າເມາ ໄນໄດ້ເປັນໄປເພື່ອປະດັບ ໄນໄດ້ເປັນໄປ ເພື່ອຕົກແຕ່ງ ແຕ່ໄທ້ເປັນໄປເພີ່ງເພື່ອຄວາມຕັ້ງອູ້ໄດ້ແໜ່ງກາຍນີ້ ເພື່ອຄວາມເປັນໄປໄດ້ຂອງອັຕກາພ ເພື່ອ ຄວາມສິ້ນໄປແໜ່ງຄວາມລຳບາກທາງກາຍ ເພື່ອອຸນຸເຄຣະທີ່ແກ່ການປະພຸດຕິພຣ້າມຈຣຍ໌ ດ້ວຍການທຳອ່າງນີ້ ເຮຍ່ອມຮັບເລີຍໄດ້ ຂຶ້ງເວທະນາເກົ່າເຄື່ອ ຄວາມທິວ ແລະໄໝທຳເວທະນາໃໝ່ໄທ້ເກີດຂຶ້ນ ອັນນີ້ ຄວາມດຳເນີນໄປ ແໜ່ງອັຕກາພນີ້ ຄວາມເປັນຜູ້ຫາໂທໜີໄດ້ ແລະຄວາມອູ້ໂດຍຜາສຸກ ຈັກມີ ແກ່ເຮົາ ດັ່ງນີ້.

(ข้อว่าด้วยเสนาสนะ) เรากิจารณาโดยแยก cavity และวิจัยใช้สอยเสนาสนะ เพียงเพื่อบำบัดความหนา เพื่อบำบัดความร้อน เพื่อบำบัดล้มผัสด้อนเกิดจากเหลือบ ยุง ลม แดด และสัตว์เลี้ยงคลานทึ้งหลาย เพียงเพื่อบรรเทาอันตรายอันจะพึงมีจากดินฟ้าอากาศ และเพื่อความเป็นผู้ยินดีในที่หลักเรียนสำหรับภาระ.

(ข้อว่าด้วยคิลานเกลช) เรากำจัดมาโดยแยกชายแล้วจึงบวชภิกษุก็แก่คนไข เพียงเพื่อบำบัดเวทนาอันเกิดขึ้นแล้ว มีอาการต่าง ๆ เป็นมูล เพื่อความเป็นผู้ไม่มีโรคเบี่ยดเบี้ยนเป็นอย่างยิ่ง ดังนี้

ຮາຕູປະກິດລະປ່ຈຈະເວກຂະໜະວິທີ

(វិវីជ្ជាពាណាថ្មី ៥ តួយការណ៍ដែលត្រូវបានរាយការណ៍ឡើង)

(น้ำ) (หันทะ มะยัง รำตปะกຸກລະປ່ຈະເວກຂະນະປາຈັງ ກະຄາມະ ເສ.)

(รับ) ยะถานปัจจะยัง ประวัตตatemานัง ธาตุมัตตatemeteang ยะทิหัง จีวรัง, ตะทุปะกุญะໂໂກ
จะ ປຸຄຄະໂລ ธาตุມัตຕະໂກ ນິສສັດໂຕ ນີ້ຫີ້ໄວ ສຸລູໂພງ, ສັພພານີ ປະນະ ອົມານີ ຈົວຮານີ
ອະຊີຄຸຈະນີຍານີ, ອົມັງ ປຶ້ດຍກາຍັງ ປັດວາ ອະຕິວິຍະ ຂີຄຈະນີຍານີ ທ່າຍັນຕີ.

ຍະຄາປ່າຈະຍັງ ປະວັດຕະມານັງ ອາດຖຸມັດຕະເມເວຕັງ ຍະທິທັງ ປິບທະປາໂຕ, ຕະຫຼອກ
ຈະ ປຸ້ຄະໂລ ອາດຖຸມັດຕະໂກ ນິສສັດໂຕ ນີ້ຂຶ້າວົ ສຸ່ພູ້ໂມູ, ສັ້ພົ ປະນຍັງ ປິບທະປາໂຕ ອະຫິຄຸຈະນີໂຍ,
ອື່ນ້າ ປົກກາຍັງ ປັດວາ ອະຕິວິຍະ ຂີຄຸຈະນີໂຍ ຂາຍະຕີ.

ຍະຄາປ່າຈະຍັງ ປະວັດຕະມານັງ ລາຕຸມັດຕະເມວັດັງ ຍະທິທັງ ເສນາສະນັງ, ຕະຖຸປະກຸງໝະໂກ
ຈະ ປຸກໂລ ລາຕຸມັດຕະໂກ ນິສັສັດໂຕ ນີ້ຂຶ້ນໄວ ສຸ່ມູໂລູ, ສັພພານີ ປະນະ ອິມານີ ເສນາສະນານີ ອະຊີຄຸຈະ-
ນີຍານີ, ອິມັງ ປຸຕິກາຍັງ ປັຕວາ ອະຕິວິຍະ ທີ່ຈະນີຍານີ ຂໍຢັນຕິ.

ຍະຄາປ່າຈະຍັງ ປະວັດຕະມານັງ ອາດຸມັດຕະເມເວຕັງ ຍະທິທັງ ຄີລານະປ່າຈະຍະເກສ້ອະບະ-
ປະຮົກຂາໂຣ, ຕະຫຼາມກຸລູ້ຈະໂກ ຈະ ປຸກຄະໂລ ອາດຸມັດຕະໂກ ນິສສັດໂຕ ນິ້ນ້ອົງ ສຸລູໂພ່, ສັພໂພ ປະນາຍັງ
ຄີລານະປ່າຈະຍະເກສ້ອະບະປະຮົກຂາໂຣ ອະຊື່ຈຸລະນີໂຍ, ອົມ້າ ປຸດິກາຍັງ ປັດວາ ອະຕິວິຍະ ຂື່ຈຸລະນີໂຍ
ໜ້າຍະຕິ.

คำแปล

(จะสวดหรือไม่สวดก็ได้)

(ข้อว่าด้วยจีวร) สิ่งนี้เป็นสักว่าราตุ กำลังเป็นไปตามปัจจัยเท่านั้น สิ่งนี้คือจีวรและบุคคลผู้ใช้ส้อยจีวนั้น ก็เป็นสักว่าราตุ ไม่ใช่สัตว์ ไม่ใช่ชีวะ เป็นผู้ว่างเปล่า (จากความหมายแห่งความเป็นตัวตน) ก็จีวรทั้งหมดเหล่านี้ ไม่เป็นของน่าเกลียด (มาแต่เดิม) ครั้นมาถูกเข้ากับกายอันเปื่อยเน่าแล้ว ย่อมกลายเป็นของน่าเกลียดอย่างยิ่งไปด้วยกัน.

(ข้อว่าด้วยบิณฑบาต) สิ่งนี้เป็นสักว่าราตุ กำลังเป็นไปตามปัจจัยเท่านั้น สิ่งนี้ คือบิณฑบาตและบุคคลผู้บริโภคบิณฑบาตนั้น ก็เป็นสักว่าราตุ ไม่ใช่สัตว์ ไม่ใช่ชีวะ เป็นผู้ว่างเปล่า (จากความหมายแห่งความเป็นตัวตน) ก็บิณฑบาตทั้งหมดนี้ ไม่เป็นของน่าเกลียด (มาแต่เดิม) ครั้นมาถูกเข้ากับกายอันเปื่อยเน่าแล้ว ย่อมกลายเป็นของน่าเกลียดอย่างยิ่งไปด้วยกัน

(ข้อว่าด้วยเสนาสนะ) สิ่งนี้เป็นสักว่าราตุ กำลังเป็นไปตามปัจจัยเท่านั้น สิ่งนี้ คือเสนาสนะและบุคคลผู้ใช้ส้อยเสนาสนะนั้น ก็เป็นสักว่าราตุ ไม่ใช่สัตว์ ไม่ใช่ชีวะ เป็นผู้ว่างเปล่า (จากความหมายแห่งความเป็นตัวตน) ก็เสนาสนะทั้งหมดเหล่านี้ ไม่เป็นของน่าเกลียด (มาแต่เดิม) ครั้นมาถูกเข้ากับกายอันเปื่อยเน่าแล้ว ย่อมกลายเป็นของน่าเกลียดอย่างยิ่งไปด้วยกัน.

(ข้อว่าด้วยคิลานเกลช) สิ่งนี้เป็นสักว่าราตุ กำลังเป็นไปตามปัจจัยเท่านั้น สิ่งนี้ คือเกลสัชบริหารอันเกื้อกูลแก่คนไข้ และบุคคลผู้บริโภคเกลสัชบริหารนั้น ก็เป็นสักว่าราตุ ไม่ใช่สัตว์ ไม่ใช่ชีวะ เป็นผู้ว่างเปล่า (จากความหมายแห่งความเป็นตัวตน) ก็คิลานปัจจัยเกลสัชบริหารทั้งหมดนี้ ไม่เป็นของน่าเกลียด (มาแต่เดิม) ครั้นมาถูกเข้ากับกายอันเปื่อยเน่าแล้ว ย่อมกลายเป็นของน่าเกลียดอย่างยิ่งไปด้วยกัน.

อะตีตะปัจจะเวกขณะะวิธี

(วิธีพิจารณาปัจจัย ๔ หลังการบริโภคหรือใช้ส้อย)

(นำ) (หันหนะ มะยัง อะตีตะปัจจะเวกขณะะป้ารูัง ภะណามะ เส.)

(รับ) อัชชา มะยา อะปัจจะเวกขิตา ยัง จีวรัง ประวิคุตตัง, ตัง ยะware เ�ware สีตั๊สสะ ประภิมาตายะ, อุณหสสะ ประภิมาตายะ, หังสะมะกะสะวata ตะปะสิริงสะปะสัมผัสstanang ประภิมาตายะ, ยะware เ�ware ทิริโภปินะประภิจลาทະนัตถัง

ອ້າສະໜັບ ມະຍາ ອະປົງຈະເວັກຂີຕວາ ໂຍ ປິມທະປາໂຕ ປະລິກຸດໂຕ, ໂສ ເນວະ ທວາຍະ ນະມະຖາຍະ, ນະ ມັນທະນາຍະ ນະ ວິກູສະນາຍະ, ຍາວະເຫວະ ອິມສສະ ກາຍສສະ ສູງຕິຢາ ຍາປະນາຍະ ວິທິງສຸປະຮະຕິຢາ ພຣ້ທະຈະວິຍານຸຄຄະຫາຍະ, ອີຕີ ປຸ່ຽນຜູ້ຈະ ເວທະນັງ ປະກູ້ທັງໝາມ ນະວັນຈະ ເວທະນັງ ນະ ອຸປປາເທສສາມີ, ຍາຕຣາ ຈະ ເມ ກະວິສສະຕີ ອະນະວັ້ນໜະຕາ ຈະ ພາສຸວິຫາໂຮ ຈາຕີ.

ອັນດີ ມະຍາ ອະປົງຈະເວກຂີຕວາ ຍັງ ເສນາສະນັງ ປະລິກຸດຕັ້ງ, ຕັ້ງ ຍາວະເຖວະ ສີຕືສະບັບ
ປະກົມພາຕາຍະ, ອຸນໜີສະບັບປະກົມພາຕາຍະ, ທັງສະມະກະສະວາຕາຕະປະລິຮິງສະປະລັມຜັສສານັ້ນ
ປະກົມພາຕາຍະ, ຍາວະເຖວະ ອຸຕປະລິສະຍະວິໂທນັ້ນ ປະກົມສັລານາຮາມຕົດລັ້ງ.

ອັນດີ ມະຍາ ອະປົງຈະເວກຂີຕວາ ໂຍ ຄິລານະປ່ອງຈະຍະເກສັ້ນທະປະວິກຂາໂຮ ປະວິກຸດໂຕ,
ໂສ ຍາວະເຫວະ ອູປ່ປັນນານັ້ນ ເວຍຢາພາຖືກັນນັ້ນ ເວທະນານັ້ນ ປະກຸມາຕາຍະ, ອັບຢາປ່ອມະປະມະຕາຍາຕີ.

คำแปล

(จะสวัสดิ์หรือไม่สวัสดิ์ได้)

(ข้อว่าด้วยจีวร) จีวรได้อันเรานุ่งห่มแล้ว ไม่ทันพิจารณาในวันนี้ จีวรนั้นเรานุ่งห่มแล้ว เพียงเพื่อสำเนาความหนาฯ เพื่อบำบัดความร้อน เพื่อบำบัดสัมผัสอันเกิดจากเหลือบ ยุง ลม แดด และสัตว์เลื้อยคลานทั้งหลาย และเพียงเพื่อปกปิดอวัยวะอันให้เกิดความละอาย

(ข้อว่าด้วยบิณฑบาต) บิณฑบาตได้อันเร้าฉันแล้ว ไม่ทันพิจารณาในวันนี้ บิณฑบาตนั้น เราฉันแล้วไม่ใช่เป็นไปเพื่อความเพลิดเพลินสนุกสนาน ไม่ใช่เป็นไปเพื่อความมัวเม่า ไม่ใช่เป็นไปเพื่อประดับ ไม่ใช่เป็นไปเพื่อตกแต่ง แต่ให้เป็นไปเพื่อความตั้งอยู่ได้แห่งกายนี้ เพื่อความเป็นไปได้ของ อัตภาพ เพื่อความลึกลับแห่งความลำบากทางกาย เพื่อนุเคราะห์แก่การบรรพตพิพรหมจารย์ ด้วยการ ทำอย่างนี้ เรายอมรับงับเลียได้ซึ่งเวทนาเก่า คือ ความทิว และไม่ทำเวทนาใหม่ให้เกิดขึ้น อนึ่ง ความดำเนิน ไปแห่งอัตภาพนี้ ความเป็นผู้ท้าโภษมิได้ และความอยู่โดยผาสก จักมี แก่เรา ดังนี้

(ข้อว่าด้วยเสนาสนะ) เสนาสนใจอันเร้าใช้สอยแล้ว ไม่ทันพิจารณาในวันนี้ เสนาสนใจ
เราใช้สอยแล้ว เพียงพื่อบำบัดความหนาว เพื่อขับด้วยความร้อน เพื่อบำบัดสัมผัสอันเกิดจากเหลือบ ยุ่ง
แಡด และสัตว์เลี้ยงคลานทึ้งห้าย เพียงเพื่อบรรเทาอันตรายอันจะพึงมีจากดินฟ้า อากาศ และเพื่อ ความ
เป็นผู้ยินดีในที่หลักเร็นสำหรับภารนา.

(ข้อว่าด้วยคิลานเกสช) คิลานปัจจัยเกล้าบริหารได อันเรஜันแล้ว ไม่ทันพิจารณา ในวันนี้ คิลานปัจจัยเกล้าบริหารนั้น เรฉันแล้ว เพียงเพื่อบำบัดเวลาอันเกิดขึ้นแล้ว มีอาการต่าง ๆ เป็นมูล เพื่อความเป็นผู้ไม่มีโรคเบียดเบียนเป็นอย่างยิ่ง ดังนี้

(เมื่อจบบท ตั้งขณะกิริปัจจะเวกขณะะวิธี แล้วมีการสวดมนต์บทต่าง ๆ เช่น ๑ บทบ้าง ๒ บทบ้าง หมุนเวียนกันไป แล้วจึงขึ้นบท ปัตติทานะคາถา ต่อไปนี้เป็นบทสุดท้าย)

ปัตติทานะคາถา

(คากาอุทิศส่วนบุญ)

(นำ) (หันหน้า มะยง ปัตติทานะคາถาโย ภะณามะ เส.)

ยา เทเวตา สันติ วิหาระวาสินี, ถูเป มะเร โพธิยะเร ตะพิง ตะพิง, ตา อัมมะทาเนนะ ภะวันตุ ปูชิตา, โสดติง กะโronเตระ วิหาระมัณฑะเล, เตรา จะ มัชณา นะวงกา จะ กิกะໂວ, สารามิกา ทานะปัตติ อุปะสะกา, คามา จะ เทสา นิคามา จะ อิสสะรา, สัปปะณะภูต้า สุขิตา ภะวันตุ เต, ชะลาพุชา เ yeasti จะ อัมทะสัมภะวา, สังเสทะชาต้า อะຄะໂວປະປາຕิกา, นิยานิกัง ຮັມມະວະຮັງ ປະກູຈຈະ ເຕ, ສັພເພີ ທຸກຂໍສະ ກະໂຣນຕຸ ສັງຂະຢັງ,	เทพดาเหล่าได มีปกติอยู่ในวิหาร, สติดอยู่ที่เรือนพระสูป ที่เรือนໂພธີ ในที่นั้น ๆ, เทพดาเหล่านั้น เป็นผู้อันเราทั้งหลาย บูชาแล้วด้วยธรรมทาน, ขอจงกระทำความสวัสดิ์ในมงคลวิหารนี้, พระภิกษุทั้งหลาย ที่เป็นเกราะ ที่เป็นปานกลาง และที่ยังใหม่, อุบาสกอุบาสิกาทั้งหลาย ผู้เป็นทานบดี พร้อมด้วยอารามิกชน, ชนทั้งหลายที่เป็นชาวบ้าน ที่เป็นชาวเมือง ที่เป็นชาวนิคม และที่เป็นอิสระชน, สัตว์ที่มีชีวิตทั้งหลายเหล่านั้น จงเป็นผู้ดึง ซึ่งความสุข, แม้สัตว์เหล่าได ที่เป็นชลาพุชกำเนิด ที่เป็นอัมทะกำเนิด, ที่เป็นสังเสทะจะกำเนิด และที่เป็นໂອປະປາຕิกจะกำเนิด, สัตว์เหล่านั้น ได้อาศัยพระธรรมอันประเสริฐ อันเป็นนิยานิกธรรมแล้ว, แม่ทั้งหมด จงทำความสันໄປแห่งทุกข์,
---	---

ჰეთუ ჟირე სათა ემის
ემმათხერა ჯე ბუკილა,
სანი ზოთუ სამაკი ვა
ოატაყა ჯე ტიტა ჯე,
ოამე რაგხა ტუ სამამი
საფეპი ემმავრისი,
ვუზმინ სამპაპულეიამა
ემმე იარიშპავეთითე,
პასნა ზონთु საფეპი
პალისი ფუხესასასენ,
სამმა არა პავეჭანით
კალე თევი პავასსატ,
ვუზმიქავა ყა სატანან
სამიზან ნეთუ მეზნინ,
მათა პითა ჯე იატრაზა
ნიჯან რაგხანტი პუტაგან,
ელავ ემმენა რაზანი
პაზა რაგხანტ საფეთა.

ขอธรรมของสัตบุรุษทั้งหลาย จงดำรงอยู่สืบกานาน
และบุคคลทั้งหลายที่ทรงธรรม จงดำรงอยู่สืบกานาน,
ขอพระสังฆ์จงเป็นผู้พร้อมเพรียงกันเด็ด
เพื่อประโยชน์ และเกื้อกูล,
ขอพระสัทธธรรมจงรักษาเราทั้งหลาย
ผู้ประพฤติธรรมแม่ทั้งปวง^{*}
ขอเราทั้งหลายพึงถึงความเจริญ
ในธรรมที่พระอริยเจ้าแสดงแล้ว,
แม้สรรพสัตว์ทั้งหลาย จงเป็นผู้เลื่อมใส^{*}
ในพระพุทธศาสนา,
ขอฝนจะหล่อสายน้ำ ตกในฤดูกาล
โดยชอบ,
จงนำไปใช้เมทนีดล* สู่ความสำเร็จ
เพื่อความเจริญแก่สัตว์ทั้งหลาย,
มารดาและบิดา ย้อมรักษาบุตรน้อย
ผู้เกิดแต่ตน เป็นนิตย์ ฉันได,
ขอพระราชทานทั้งหลาย จงทรงรักษา
ประชาชนภูริ โดยชอบธรรม
ในกาลทุกเมื่อ ฉันนั้น เทอญ.



* แผ่นดิน

ທຳວັດໄຍ້ນ

ຄຳນູ້ພຣະຮັດຕັຍ

ໂຢ ໂສ ກະຄວາ ອະຮ່າງ ສັມມາສັມພຸຖໂຣ,
ສາກຂາໂຕ ເນະ ກະຄວະຕາ ບັນໂມ,
ສຸປະກິບັນໂນ ຍັສສະ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັງໂມ,
ຕົ້ມມະຍັງ ກະຄະວັນຕັງ ສະອັມນັງ ສະສັງຜັງ
ອີເມທີ ສັກເຣທີ ຍະຄາຣະໜ້າ ອາໂຮປີເທີ
ອະກີປະຍາມະ,
ສາຊຸ ໂນ ກັນເຕ ກະຄວາ ສຸຈິຮະປະວິນິພຸໂຕປີ,
ປັຈນິມາະນະຕານຸກົມປະມານະສາ,
ອີເມ ສັກເຣ ຖຸກຄະຕະປັນພາກຮຽງເຕ
ປະກິດຄົມຫາຕຸ,
ລັ້ມທາກັງ ທີ່ມະຮັດຕັງ ທີຕາຍະ ສຸຂາຍະ.

ພຣະຜູ້ມີພຣະກາຈເຈົ້ານັ້ນ ພຣະອງຄົດ
ເປັນພຣະອໜັນຕີ ຕຣັສູ້ເອງໂດຍໜອບແລ້ວ,
ພຣະຮຣມ ອັນພຣະຜູ້ມີພຣະກາຈເຈົ້າ ພຣະອງຄົດ
ຕຣັສໄວ້ດີແລ້ວ,
ພຣະສົງສາກຂອງພຣະຜູ້ມີພຣະກາຈເຈົ້າ ພຣະອງຄົດ
ປົກິບຕິດີແລ້ວ,
ຂັ້ພເຈົ້າທັງຫລາຍ ຂອບໜາອຍ່າງຍິ່ງ
ຊື່ງພຣະຜູ້ມີພຣະກາຈເຈົ້າພຣະອງຄົນນັ້ນ ພຣົມທັງພຣະຮຣມ
ແລະພຣະສົງ ດ້ວຍເຄື່ອງສັກກະຮະເຫລັ້ນ
ຊື່ງຂັ້ພເຈົ້າໄດ້ຢັກປະດີໝຽນໄວ້ດີແລ້ວ ຕາມສມຄວ,
ຂ້າແຕ່ພຣະອງຄູ້ຈີຣີຢູ່ ດັ່ງຂັ້ພເຈົ້າທັງຫລາຍຂອປະການ
ວໂຣກາສ ພຣະຜູ້ມີພຣະກາຈເຈົ້າ ແມ່ປຣິນິພພານແລ້ວ,
ທຽມມີພຣະທ້າຍເອົ້າເພື່ອເກື່ອງແກ່ໜຸ່ນຜູ້ເກີດແລ້ວໃນກາຍຫລັງ,
ຂອຈົງທຽມຮັບເຄື່ອງສັກກະຮະເຫລັ້ນ
ຊື່ງເປັນບຣະຄາກຂອງຄນຍາກ,
ເພື່ອປະໂຍ້ນ ເພື່ອຄວາມສຸຂ ແກ້ຂັ້ພເຈົ້າທັງຫລາຍ
ລື້ນກາລນານ ເທອງ.

កាំណម័សការព្រះរាជនគរី

ឧបរោហ៊ង សំមមាសំមុខទូទ ភកគវា,

ឃុំទី១ ភកគវានគង ឧភាគារេមិ.

សាកកខាតិ ភកគវាទា ឱំមិ,

ឱំមិង នាមអសាមិ.

តុប្រាបិប៉ុនិ ភកគវាតិ សារេកសំសំមិ,

សំសំង នាមមាមិ.

ព្រះរាជរាជការជោ បែនព្រះរាជនគរី

តុប្រាបិប៉ុនិលេតពេលិងទុកខិត្តិនិង ព្រះរាជរាជការជោ

ដើម្បីទិន្នន័យ ព្រះរាជរាជការជោ

ឱំមិង នាមអសាមិ.

(ក្រាប ១ គ្រឿង)

ព្រះរាជរាជការជោ ព្រះរាជរាជការជោ ព្រះរាជរាជការជោ

ឱំមិង នាមអសាមិ.

(ក្រាប ១ គ្រឿង)

ព្រះសងម៉ែសាកកខែងព្រះរាជរាជការជោ ព្រះរាជរាជការជោ ព្រះរាជរាជការជោ

ឱំមិង នាមមាមិ.

(ក្រាប ១ គ្រឿង)

កាំណម័សការព្រះរាជរាជការជោ

(ខ្លា) (ហេនទេ មិយ៉ាង ឃុំទី១ ភកគវាតិ ពុំពុំរាជនគរី ក្រុមីនឹង សេ.)

នាមិ តុសេ ភកគវាតិ,

ឧបរោហ៊ង,

សំមមាសំមុខទូទសេ.

ឱំមិង នាមអសាមិ ព្រះរាជរាជការជោ ព្រះរាជរាជការជោ ព្រះរាជរាជការជោ

(វា ៣ នន)

พุทธานุสสติ

(บทสรวณ์ลึกถึงพระพุทธเจ้า)

(นำ) (หันหน้า มองยัง พุทธานุสสตินะยัง กะโรมะ เส.)

ตั้ง โข ปะนะ ภะคะวันตัง

ເອວງ ກລ້າໂໄນ ກິດຕີສັກໂທ ອັພຄຸຄະໂຕ,

ອືດີປີ ໂສ ພະກະວາ ອະຮະໜ້ງ

ສັມມາສັມພູໂຣ

ວິຊາຈະຮະຄະສັມປັນໂນ,

ສຸຄະໂຕ,

ໂລກະວິຫຼຸ,

ອະນຸຕະໂຣ ປຸຣີສະທັມມະສາຮັດ,

ສັຕັກ ເທວະມະນຸສສານັ້ນ,

ພູໂຣ,

ภະກະວາຕີ.

ກີກິຕີຕີກີພົກ້ອນງານຂອງพระຜູມີພະກາດເຈົ້ານັ້ນ

ໄດ້ຖຸງໄປແລ້ວຍ່າງນິ່ວ່າ,

ແມ້ພະເຫດນີ້ ປະຜູມີພະກາດເຈົ້ານັ້ນ

ເປັນຜູ້ໄກລາຈົກລົສ ເປັນຜູ້ຕັກສູ້ຂອບໄດ້ໂດຍພະອົງຄ່ອງ,

ເປັນຜູ້ຄົໍງພຣັມດ້ວຍວິຊາແລະຈະຮະ,

ເປັນຜູ້ເສົດຈີໄປແລ້ວດ້ວຍດີ,

ເປັນຜູ້ຮູ້ໂລກຍ່າງແຈ່ນແຈ້ງ,

ເປັນຜູ້ສາມາດຄືກົບບຸຮຸຮູທີ່ຄວາມຝຶກໄດ້ອ່າຍ່າງໄມ່ມີຄຣຍິ່ງກວ່າ,

ເປັນຄຽງຜູ້ສອນຂອງເທວາດແລະມນຸ່ຍ່ົ້ງທຳລາຍ,

ເປັນຜູ້ຮູ້ ຜູ້ຕື່ນ ຜູ້ເບີກບານດ້ວຍອຮຽມ,

ເປັນຜູ້ມີຄວາມຈຳເຮີຍ ຈຳແນກຮຽມ ສິ່ງສອນສັຫວີ ດັ່ງນີ້.

พุทธາဂົກີຕິ

(นำ) (หันหน้า มองยัง พุทธາກົກີຕິ ກະໂຮມະ ເສ.)

ພຸຖ່ວະຮະໜັນຕະວະຮະຕາທີຄຸນາກິຢູຕໂຕ,

ສຸຖ່າກົມາຄະກະຮຸນາທີ

ສະມາຄະຕັດໂຕ,

ໂພເຮສີ ໂຍ ສຸ່ຈະນະຕັງ ກະມະລັງວະ

ສູງໂຣ,

ວັນກາມະໜ້ງ ຕະມະຮະໜັງ ສີຮະສາ ຂີເນນ້ັງ,

ພຣະພຸທຣເຈົ້າປະກອບດ້ວຍຄຸນ

ຄວາມປະປະສົງແຫ່ງອຣ້ຫັນຕຸນ ເປັນຕົ້ນ,

ມີພະອົງຄ້ອນປະກອບດ້ວຍພຣະບຣິສຸທີຄຸນ

ພຣະປົມູມາຄຸນ ແລະພຣະກຽມາຄຸນ^๑

ພະອົງຄ່ໄດ ຖຽນກະທຳນີ້ໃຫ້ເບີກບານ

ດຸຈາທິຫຍ່ທຳບັວໃຫ້ບານ,

ຂ້າພເຈົ້າໄຫວ້ພຣະчинສີ໌ ຜູ້ໄມ່ມີກົລົສ ພະອົງຄົນນີ້

ດ້ວຍເຄີຍຮເກລ້າ,

^๑ບາງແໜ່ງແປລວ່າ ພະອົງຄ່ປະກອບດ້ວຍພຣະມາຄ ແລະພຣະກຽມາອັນບຣິສຸທີ

พุทธ โย สพพปานีนัง สารณัง
เขมະມຸຕະມັງ,
ປະຈະມານຸສະຕິງຈານັງ ວັນທາມ ຕັ້ງ ສີເຣະຫັ້ງ,
ພຸຖອັສສາຫສມີ ທາໂສ (ທາສີ)^๑ວະ ພຸຖອ ເມ
ສາມືກິສສະໂຣ,
ພຸຖອ ຖຸກຂໍສະ ມາຕາ ຈະ
ວິຮາຕາ ຈະ ທິດສະ ເມ,
ພຸຖອັສສາຫ່ງ ນິຍາເທີມ ລະວິຮັບຢັ້ງຢືນຈິງ,
ວັນທັນໂຕຫັ້ງ (ວັນທັນຕີຫັ້ງ)^๒ ຈະຮິສສາມີ
ພຸຖອັສເສວະ ສຸໂພອີຕັ້ງ,
ນັຕຄີ ເມ ສະຮະນັງ ອັນຍູ້ງ
ພຸຖອ ເມ ສະຮະນັງ ວະຮັງ,
ເອເຕະ ສັຈະວັຊເຊະນະ
ວັຫເຕຍຍັ້ງ ສັດຖຸ ສາສະເນ,
ພຸຖອັງ ເມ ວັນທະມານັນະ (ວັນທະມານາຍະ)^๓
ຢັ້ງ ປຸ້ມຍູ້ງ ປະສຸຕັ້ງ ອີອະ,
ສັພເປີ ອັນຕະຮາຍາ ເມ
ມາເຫສຸງ ຕັ້ສະ ເຕະສາ.

พระພຸຖອເຈົ້າພຣະອອງຄືໄດ້ ເປັນສຣະ
ອັນເກມສູງສຸດ ຂອງສັຕິ່ງທັງໝາຍ,
ຂັພເຈົ້າໄວ້ພຣະພຸຖອເຈົ້າພຣະອອງຄົນນັ້ນ ຜູ້ເປັນທີ່ຕັ້ງ
ແທ່ງຄວາມຮະລຶກອອງຄືທີ່ໜຶ່ງ ດ້ວຍເຄີຍເກລຳ,
ຂັພເຈົ້າເປັນທາສຂອງພຣະພຸຖອເຈົ້າ ພຣະພຸຖອເຈົ້າເປັນນາຍ
ມີອີສຣະເໜືອຂັພເຈົ້າ,
ພຣະພຸຖອເຈົ້າເປັນຜູ້ກຳຈັດທຸກໆ
ແລະທຽງໄວ້ຊື່ປະໂຍືນແກ່ຂັພເຈົ້າ,
ຂັພເຈົ້າຂອມອນກາຍຄວາຍໝົວໃຈນີ້ ແດ່ພຣະພຸຖອເຈົ້າ,
ຂັພເຈົ້າຜູ້ໄວ້ອູ້ ຈັກປະພຸຕິຕາມ
ຊື່ຄວາມຕວະຮູດຂອງພຣະພຸຖອເຈົ້າ,
ສຣະອື່ນຂອງຂັພເຈົ້າໄມ່ມີ ພຣະພຸຖອເຈົ້າ
ເປັນສຣະອັນປະເສີຮູບຂອງຂັພເຈົ້າ,
ດ້ວຍກາຮັກລ່າຄໍາສັຕິຍືນ ຂັພເຈົ້າເພິ່ນເຈີຍ
ໃນພຣະສານາຂອງພຣະສາສດາ,
ຂັພເຈົ້າຜູ້ໄວ້ອູ້ຊື່ພຣະພຸຖອເຈົ້າ
ໄດ້ຂວານຂວາຍບຸນູໄດ້ ໃນບັດນີ້,
ອັນຕາຍແມ່ທັງປວງ ອຍ່າໄດ້ມີແກ່ຂັພເຈົ້າ
ດ້ວຍເດືອນແທ່ງບຸນູນີ້ນ.

(ໜອບກຣາບແລ້ວວ່າ)

ກາເຍນະ ວາຈາຍະ ວະ ເຈຕະສາ ວາ,
ພຸຖອ ກຸກົມມັງ ປະກະຕັ້ງ ມະຍາ ຢັ້ງ,
ພຸຖອ ປະກຸດົມຄົມຫະຕຸ ອັຈຈະຍັນຕັ້ງ,
ກາລັນຕະເຮ ສັງວະວິງຕຸງ ວະ ພຸຖອ.

ດ້ວຍກາຍກີດີ ດ້ວຍວາຈາກີດີ ດ້ວຍໃຈກີດີ,
ກຣມນ່າຕິເຕີຍນອັນໄດ ທີ່ຂັພເຈົ້າກຣະທຳແລ້ວ
ໃນພຣະພຸຖອເຈົ້າ,
ຂອພຣະພຸຖອເຈົ້າ ຈົງດື່ງໂທ່ລ່ວງເກີນອັນນັ້ນ,
ເພື່ອກາຮັກລ່າຄໍາສັຕິຍືນ ໃນກາລຕ່ອໄປ.

ธัมมานุสสติ

(บทสรุประลึกถึงพระธรรม)

(นำ) (หันหน้า มองยัง ธัมมานุสสตินะยัง กะໂຮມະ ເສ.)

ສາກขาໂຕ ກະຄະວະຕາ ອັ້ນໂມ,
ສັນກິດິໂກ,
ອະກາລິໂກ,
ເອທີປະສົງໂກ,
ໂອປະນະຍິໂກ,
ປັຈັດຕັ້ງ ເວທີຕັພໂພ ວິຫຼຸງທີ່ຕີ.

พระธรรมເປັນອຣມທີ່ພຣະຜູມືພຣະກາດເຈົ້າຕັ້ງໄວ້ດີແລ້ວ,
ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ສົກຂາແລະປົກົບຕິເຫັນໄດ້ດ້ວຍຕົນເອງ,
ເປັນສິ່ງທີ່ປົກົບຕິໄດ້ແລະທີ່ໄທ້ຜລໄດ້ໄມ່ຈຳກັດກາລ,
ເປັນສິ່ງທີ່ຄວຽກລ່ວງວ່າ ທ່ານຈົນມາດູເຄີດ,
ເປັນສິ່ງທີ່ຄວຽນ້ອມເຂົ້າມາໃສ່ຕ້ວ,
ເປັນສິ່ງທີ່ຜູ້ຮູ້ພຶງຮູ້ໄດ້ເລີ່ມພະຕັນ ດັ່ງນີ້.

ธัมਮາກີຕິ

(นำ) (หันหน้า มองยัง ธัมມາກີຕິ ກະໂຮມະ ເສ.)

ສາກขาຕະຕາທີ່ຄຸນະໂຍຄະວະເສນະ
ເສຍໂຍ,
ໂຍ ມັກຄະປາກະປະຍັດຕິວິໂມກະເກໂໂທ,
ອັ້ນໂມ ກຸໂລກະປະຕະນາ ຕະທະອາຣີອາຣີ,
ວັນທາມະທັງ ຕະມະຫະຮັງ
ວະຮະອັມມະເມຕັ້ງ,
ອັ້ນໂມ ໂຍ ສັພພະປາລີນັ້ນ
ສະຮະຜັ້ງ ເຂມະມຸຕະມັ້ງ,
ຖຸຕິຍານຸສສະຕິງຈານັ້ນ
ວັນທາມີ ຕັ້ງ ສີເຣະທັງ,
ອັ້ນມັສສາຫລັມ ທາໂສ (ທາສີ)^๙ ວະ
ອັ້ນໂມ ເມ ສາມືກີສສະໂຣ,

พระธรรมໄດ ເປັນສິ່ງທີ່ປະເສົງ
ພຣະປະກອບດ້ວຍຄຸນ ຄື່ອ ຄວາມທີ່ພຣະຜູມືພຣະກາດເຈົ້າ
ຕັ້ງໄວ້ດີແລ້ວ ເປັນຕົ້ນ,
ເປັນອຣມອັນຈຳແນກເປັນມຽດຜລ ປຣຍັດ ແລະນິພພານ,
ເປັນອຣມທຽງໄວ້ສິ່ງຜູ້ຮຽນອາກາດຕົກໄປສູງໂລກທີ່ໜ້າ,
ຂ້າພເຈົ້າໄວ້ພຣະອຣມອັນປະເສົງນັ້ນ
ອັນເປັນເຄື່ອງຂັດເລີຍສິ່ງຄວາມມືດ,
ພຣະອຣມໄດ ເປັນສຣະອັນເກະມສູງສຸດ
ຂອງສັຕິວທີ່ກ່າຍ,
ຂ້າພເຈົ້າໄວ້ພຣະອຣມນັ້ນ ອັນເປັນທີ່ຕັ້ງແໜ່ງ
ຄວາມຮັບອອກທີ່ສອງ ຕ້ວຍເຕີຍຮເກລ້າ,
ຂ້າພເຈົ້າເປັນທາສຂອງພຣະອຣມ
ພຣະອຣມເປັນນາຍມືອີສະເໜີ້ອ້າພເຈົ້າ,
ພຣະອຣມເປັນນາຍມືອີສະເໜີ້ອ້າພເຈົ້າ,

^๙ຜູ້ທຸກົງວ່າໃນວັນເລີບ ()

ອັນໂມ ຖຸກຂໍສະ ມາຕາ ຈະ
ວິຫາຕາ ຈະ ທິຕັສະ ເມ,
ອັນມັສສາທັງ ນີຍາເທມີ ສະຮັບຜູ້ຂົວຕົມືຖັງ,
ວັນທັນໂຕທັງ (ວັນທັນຕີທັງ)^๑ ຈະຮົສສາມີ
ອັນມັສເສວະ ສຸດົມມະຕັງ,
ນັດຖື ເມ ສະຮະຜັງ ອັບຜູ້ງ
ອັນໂມ ເມ ສະຮະຜັງ ວະຮັງ,
ເອເຕະະ ສັຈະວັຊເຊະນະ
ວັທເແຍຍັງ ສັດຖຸ ສາສະເນ,
ອັນມັງ ເມ ວັນທະນາເນະນະ (ວັນທະມະນາຍະ)^๒
ຢັງ ປຸ້ມູງັງ ປະສຸດັກ ອີອະ,
ສັພເປີ ອັນຕະຣາຍາ ເມ
ມາເຫັນ ຕັ້ສະ ເຕະຫະສາ.

ພຣະອຣຣມເປັນເຄື່ອງກຳຈັດທຸກໆ
ແລະທຽງໄວ້ໃໝ່ປະໂຍືນແກ່ຂ້າພເຈົ້າ,
ຂ້າພເຈົ້າຂອມອບກາຍຄາຍໜີ້ ແດ່ພຣະອຣຣມ,
ຂ້າພເຈົ້າຜູ້ໄຫວ້ອູ່ ຈັກປະປຸຕິຕາມ
ໜີ້ຄວາມເປັນອຣຣມດີຂອງພຣະອຣຣມ,
ສຽນະອື່ນຂອງຂ້າພເຈົ້າໄໝມີ ພຣະອຣຣມ
ເປັນສຽນະອັນປະເສີມຂອງຂ້າພເຈົ້າ,
ດ້ວຍກາຣກລ່າວຳຄໍາສັດຍືນ້ຳ ຂ້າພເຈົ້າພຶ່ງເຈົ້າຢູ່
ໃນພຣະຄາສະນາຂອງພຣະຄາສດາ,
ຂ້າພເຈົ້າຜູ້ໄຫວ້ອູ່ໃໝ່ພຣະອຣຣມ
ໄດ້ຂວານຂາຍບຸນຸດ ໃນບັດນີ້,
ອັນຕຣາຍແມ່ທັງປວງ ອຍ່າໄດ້ມີແກ່ຂ້າພເຈົ້າ
ດ້ວຍເດືອນແທ່ງບຸນຸນັ້ນ.

(ໜົມອອກຮານແລ້ວວ່າ)

ກາຍເນະ ວາຈາຍະ ວະ ເຈຕະສາ ວາ,
ອັນເມ ກຸກົມມັງ ປະກະຕັງ ມະຍາ ຢັງ,
ອັນໂມ ປະກຸົມຄົມໜະຕຸ ອັຈຈະຍັນຕັງ,
ກາລັນຕະເຮຣ ສັງວະຮົດູງ ວະ ອັນເມ.

ດ້ວຍກາຍກົດີ ດ້ວຍວາຈາກົດີ ດ້ວຍໃຈກົດີ,
ກຣຣມນ່າດີເຕີຍອັນໄດ ທີ່ຂ້າພເຈົ້າກະທຳແລ້ວໃນພຣະອຣຣມ,
ຂອພຣະອຣຣມ ຈົງດື່ງໂທ່ລ່ວງເກີນອັນນັ້ນ,
ເພື່ອກາຣສໍາຮັມຮະວັງໃນພຣະອຣຣມໃນກາລຕ່ອໄປ.

ສັບພານຸສສົດ

(ບກສວດຮະລຶກຄື່ງພຣະສົງມີ)

(ໜໍາ) (ຫັນທະ ມະຍັງ ສັບພານຸສສະຕິນະຍັງ ກະໂຮມະ ເສ.)

ສຸປະກຸປັນໂນ ກະຄະວະໂຕ ສາວະກະສັ້ໂມ,
ອຸ່ປະກຸປັນໂນ ກະຄະວະໂຕ ສາວະກະສັ້ໂມ,

ພຣະສົງມີສາກຂອງພຣະຜູ້ມີພຣະກາດເຈົ້າໜູ້ໄດ້ປົງບັດິແລ້ວ,
ພຣະສົງມີສາກຂອງພຣະຜູ້ມີພຣະກາດເຈົ້າໜູ້ໄດ້ປົງບັດິຕຽນແລ້ວ,

^{๑,๒} ຜູ້ທຸລູງວ່າໃນວັນເລີບ ()

ญาจะประปฏิปันโน ภะคะວะໂຕ
ສາວະກະສັ່ນໂມ,
ສາມືຈິປະປົມີປັນໂນ ภະຄະວະໂຕ
ສາວະກະສັ່ນໂມ,
ຍະທິທັງ,
ຈັດຕາຣີ ປຸຮີສະຢຸຄານີ ອັກຈະ
ບຸຮີສະບຸຄຄລາ,
ເອສະ ພະຄະວະໂຕ ສາວະກະສັ່ນໂມ,
ອາຫຸແນຍໂຍ,
ປາຫຸແນຍໂຍ,
ທັກຂີເແນຍໂຍ,
ອັນຈະລິກະຣະໝີໂຍ,
ອະນຸຕະຕະຮັງ ປຸລູຍຸກເຂຕຕັງ ໂລກສສາຕີ.

ພຣະສົງໝີສາວັກຂອງພຣະຜູ້ມີພຣະກາດເຈົ້າໜູ້ໄດ້
ປົງປົນຕີເພື່ອວູ້ອຣມ ເປັນເຄື່ອງອອກຈາກທຸກໆແລ້ວ,
ພຣະສົງໝີສາວັກຂອງພຣະຜູ້ມີພຣະກາດເຈົ້າໜູ້ໄດ້
ປົງປົນຕີສມຄວຣແລ້ວ,
ໄດ້ແກ່ບຸຄຄລເຫຼຳນີ້ ຄືອ,
ຄູ່ແທ່ງບຸຮຸ່າ ແລ້ວ ຄູ່ ນັບເຮີຍຕົວບຸຮຸ່າ
ໄດ້ ແລ້ວ ບຸຮຸ່າ,
ນັ້ນແລະ ພຣະສົງໝີສາວັກຂອງພຣະຜູ້ມີພຣະກາດເຈົ້າ,
ເປັນຜູ້ຄວຣແກ່ສັກກາຮະທີ່ເຂົ້ານຳມານູ້ຊາ,
ເປັນຜູ້ຄວຣແກ່ສັກກາຮະທີ່ເຂົ້າຈັດໄວ້ຕ້ອນຮັບ,
ເປັນຜູ້ຄວຣັບທັກສີຄາຖານ,
ເປັນຜູ້ທີ່ບຸຄຄລ້ວ່າໄປຄວຣທຳອັນຊີ,
ເປັນເນື້ອນນຸ່ມຂອງໂລກ ໄມມືນນຸ່ມອື່ນ ຍຶງກວ່າ ດັ່ງນີ້.

ສັ່ນພາກີຕີ

(ໜ້າ) (ຫັນທະ ມະຍັງ ສັ່ນພາກີຕີ ກະໂຮມະ ເສ.)

ສັກອັນມະໂໂສ ສຸປະປົມີປັດຕິຄຸນາທີ່ຢູ່ໂຕ,
ໂຍກູ້ສັ່ນພົມ ອະຮີຍະປຸຄຄະລະສັ່ນມະເສງໂໂສ,
ສີລາທີອັນມະປະວະຮາສະຍະກາຍະຈິຕໂຕ,
ວັນທາມະໜັງ ຕະມະຮີຍານະ ຄະລັງ
ສຸສຸກອັງ,
ສັ່ນໂມ ໂຍ ສັ່ນພະປານີນັງ
ສະຮະໜັງ ເຂມະມຸຕະມັງ,
ຕະຕິຍານຸສະຕິງຈານັງ
ວັນທາມີ ຕັ້ງ ສີເຣະໜັງ,

ພຣະສົງໝີໄດ້ທີ່ເກີດໂດຍພຣະສັທංຮມ ປະກອບດ້ວຍຄຸນ
ມີຄວາມປົງປົນຕີ ເປັນຕົ້ນ,
ເປັນໜູ້ແທ່ງພຣະອົງບຸຄຄລຜູ້ປະເສີຣີ ແປດຈຳພວກ,
ມີກາຍແລະຈີຕ ອັນອັນຕີຍ່ອຣມມີຄືລ ເປັນຕົ້ນ ອັນນວຣ,
ຂ້າພເຈົ້າໄວ້ໜູ້ແທ່ງພຣະອົງເຈົ້າທັງໝາຍນັ້ນ
ຜູ້ປົກສູກອີ້ດ້ວຍຕີ,
ພຣະສົງໝີ ໄດ້ ເປັນສຽນະອັນເກະຍມສູງສຸດ
ຂອງສັ່ນວັ້ນໜ້າ,
ຂ້າພເຈົ້າໄວ້ພຣະສົງໝີນັ້ນ ຜູ້ເປັນທີ່ຕັ້ງແທ່ງ
ຄວາມຮຶກອອກຕີ່ສາມ ດ້ວຍເຄີຍຮເກລ້າ,

สังฆัสสาหัสมิ ทาโส (ทาลี)^๑ วา
สังໂມ ເມ ສາມືກິສະໂຣ,
ສັງໂມ ທຸກຂໍສະ ພາຕາ ຈະ
ວິຫາຕາ ຈະ ອິຕັສະ ເມ,
ສັງຂັດສາທັງ ນິຍາເທີມ
ສະຮີຮັບໝືວິຕັບຸຈິທັງ,
ວັນທັນໂຕທັງ (ວັນທັນຕີທັງ)^๒ ຈະຮິສສາມີ
ສັງພັສໂສປະງູບປັນນະຕັງ,
ນັດຄີ ເມ ສະຮະໜັງ ອຸ້ນໝັງ
ສັງໂມ ເມ ສະຮະໜັງ ວະຮັງ,
ເອເຕະນະ ສັຈະວັນເຊະນະ
ວັດເຕີຍຢັງ ສັດຖຸ ສາສະເນ,
ສັງພັງ ເມ ວັນທະມາເນນະ (ວັນທະມະນາຍະ)^๓
ຢັງ ປຸ້ນໝັງ ປະສຸຕັງ ອີຈະ,
ສັພເປີ ອັນຕະຮາຍາ ເມ
ມາເຫັສຸ ຕັສະ ເຕະສາ.

ກາເຍນະ ວາຈາຍະ ວະ ເຈຕະສາ ວາ,
ສັງເຊ ກຸກົມມັງ ປະກະຕັງ ມະຍາ ຢັງ,

ສັງໂມ ປະງູືກົດຄົມທະຕຸ ອັຈຈະຍັນຕັງ,
ກາລັນຕະເຮ ສັງວະຮີຕຸງ ວະ ສັງເຊ.

ຂ້າພເຈົ້າເປັນທາສຂອງພຣະສົງໝົງ
ພຣະສົງໝົງເປັນນາຍມືອືສະເໜືອຂ້າພເຈົ້າ,
ພຣະສົງໝົງເປັນຜູ້ກຳຈັດທຸກໆ ແລະທຽງໄວ້
ຊື່ປະໂໂຍື່ນແກ່ຂ້າພເຈົ້າ,
ຂ້າພເຈົ້າຂອມອບກາຍຄວາຍຊີວິຕົນ໌
ແດ່ພຣະສົງໝົງ,
ຂ້າພເຈົ້າຜູ້ໄຫວ້ອູ່ ຈັກປະປຸດຕິຕາມ
ຊື່ຄວາມປົງປັບຕິດີຂອງພຣະສົງໝົງ,
ສຽນະອື່ນຂອງຂ້າພເຈົ້າໄນ້ມີ ພຣະສົງໝົງ
ເປັນສຽນະອັນປະເສີຮູ້ຂອງຂ້າພເຈົ້າ,
ດ້ວຍກາຮຸກລ່າວຄໍາສັດຍືນ໌ ຂ້າພເຈົ້າພຶ່ງເຈົ້າຢູ່
ໃນພຣະສານາຂອງພຣະສາສດາ,
ຂ້າພເຈົ້າຜູ້ໄຫວ້ອູ່ຊື່ພຣະສົງໝົງ
ໄດ້ຂວານຂາຍບຸນຸດ ໃນບັດນ໌,
ອັນຕາຍແມ້ທັງປວງ ອຍ່າໄດ້ມີແກ່ຂ້າພເຈົ້າ
ດ້ວຍເດືອນແກ່ງບຸນຸດນັ້ນ.

(ໜອນກຽບແລ້ວວ່າ)

ດ້ວຍກາຍກີດ ດ້ວຍວາຈາກີດ ດ້ວຍໃຈກີດ,
ກຽມນໍາຕີເຕີຍນອັນໄດ ທີ່ຂ້າພເຈົ້າກະທຳແລ້ວ
ໃນພຣະສົງໝົງ,
ຂອພຣະສົງໝົງ ຈົງດັ່ງໂທໝລ່ວງເກີນອັນນັ້ນ,
ເພື່ອກາລົມຮ່າງໃນພຣະສົງໝົງ ໃນກາລຕ່ອໄປ.

ຈບທຳວັດເຮັດ

^{๑,๒,๓} ຜູ້ທູ່ງຈ່າວໃນວັງເລັບ ()

نمัสการพระอรหันต์ ๔ ทิศ

(นำ) (หันหน้า มองยัง สะระภัญญานะ พุทธะมังคคละคາถาย ภะณามะ เส.)

(รับ)	สัมพุทธโธ ทิปะหัง เสภาโฐ	นิสินโน เจาะ มัชณิเม
	โกณฑัญญู ปุพพະภาเด จะ	อาจะเนยเย จะ กัสสะโป
	สารีปุตโต จะ ทักษิณ	อะระติเย อุปali จะ
	ปัจฉิเมปี จะ อาณัตโ�	พายัพเพ จะ คะวัมປະติ
	โมคคัลลานิ จะ อุตตะเร	อิสาเนปี จะ ราหุโล
	อิเม ໂข มังคคลา พุทธา	สัพเพ อิธะ ປະຕິກຸລີຕາ
	วันທิตา เต จะ อัมเหทิ	ສักกาเรหิ จะ ປູຊີຕາ
	ເອເຕ්ລັງ ອານຸກາວະນະ	ສັພພະໂສຕິ ກະວັນດຸ ໂນ.

อิຈเจาะມັຈັນຕະນະນັສສະເນຍঁ

ນະນັສສະມາໂນ ຮະຕະນັຕະຕະঁ যঁ

ປুন্ধুণাগিল্লানঁ বিপুলঁ ওলত্তলঁ

ত্তস্তানুকাৰেনঁ ৰহতন্তৰাযঁ.

(ต่อจากนี้มีการสวดมนต์บพต่าง ๆ วันละมากบ้าง น้อยบ้าง พoSมควรแก่เวลา หมุนเวียนเปลี่ยนกันไป แล้วกลับมาสวด อัชชะ มะยา กับอิมินา เป็นบทสุดท้าย)

บทกรวดน้ำ

(นำ) (หันหน้า มะยัง อุทิสสะนาอิภูจานะค่าโย ภะณามะ เส.)

(รับพร้อมกัน) อิมินา บุญญาภัมเมนะ อาจาริยูปการา จะ สุริโย จันทิมา ราชा พรัหมมารา จะ อินทา จะ ยะโน มิตตา มะนุสสา จะ สัพเพ สัตตา สุขี โหนตุ สุขง จะ ติวิธง เทนตุ	อุปัชฌายา คุณตตະรา มาตาปิตา จะ ญาตະกา ^๑ คุณวันตา นะราปี จะ โลกะปาลา จะ เทเวตາ มัชณัตตา เวริกาปี จะ บุญญาณิ ປະກະຕานิ เม ขิปปัง ป่าเปຄะ ໂວ มะตัง. อิมินา อุทิเสนะ จะ ตัณฑุปາทานະເฉທະນັງ
ขิปปัง สุลະເກ ເຈະ ເຍ ສັນຕາເນ ທິນາ ອັ້ມມາ ນັສສັນຕຸ ສັພພະຫາ ເຢວະ ອຸຊຸຈິຕິຕັງ ສະຕິປັບຜູ້ ມາຮາ ລະກັນຕຸ ໂນກາລັງ ພຸທຮາທິປະວະໂຮ ນາໂໂດ	ຍາວະ ນີພພານະໂຕ ມະມັງ ຢັດຄະ ທ້າໂຕ ກະເວ ກະເວ ສັລເລືຂ ວິຣິຍັນທິນາ ກາຕຸຜູຈະ ວິຣິຍັສຸ ເມ ຮັ້ມໂນ ນາໂໂດ ວະຮຸຕະໂມ ສັງໂໄ ນາໂໂດຕະໂຮ ມະມັງ ມາໂກກາລັງ ລະກັນຕຸ ນາ.
ນາໂໂດ ປ່ຈະເຈກະພຸທໂຮ ຈະ ເຕົໂສຕະມານຸກາວະນະ	

บทกรวดน้ำໜ້ຍ່ອ

ອິທັງ ໂນ ພູາຕືນັງ ໂທດ ສຸຂີຕາ ໂහນຕຸ ພູາຕະໂຍ.

ขอผลແຮ່ງບຸນຸກຸຄລນີ້ ຈົນມີແກ່ພູາຕືຂອງຂັພເຈົ້າທັງໝາຍ ພູາຕືທັງໝາຍ ຈົນມີຄວາມສຸຂາຍ

ສຸຂໃຈເຄີດ.

บทแผ่เมตตา

สัพเพ สัตตา,
สัตว์ทั้งหลายที่เป็นเพื่อนทุกข์ ก็ได แก่ เจ็บ ตาย ด้วยกันทั้งหมดทั้งล้าน,
อเวรา,
จะเป็นสุขเป็นสุขเด็ด อย่าได้มีเรวงอกกันและกันเลย,
อพยาปัชณา,
จะเป็นสุขเป็นสุขเด็ด อย่าได้เบียดเบียนซึ่งกันและกันเลย,
อะนีมา,
จะเป็นสุขเป็นสุขเด็ด อย่าได้มีความทุกข์ภัยทุกข์ใจเลย,
สุชี อัตตานัง ประวัตันตุ.
จะมีความสุขภัยสุขใจ รักษาตนให้พ้นจากทุกข์ภัยทั้งสิ้นเด็ด.



ກາມໜີ້ ແ

ບໍລິສັດຕິພາວ ອຸປະນະມານວ່າ

ບໍຂໍສົວຕ່າງ ຈ ທີ່ມາວໜ່ວຍ

ດວຍພຣພຣະ

ນະໂມ ຕັສສະ ກະຄວະໂຕ ອະຮະහະໂຕ ສັນມາລັມພຸຖອີສະ. (ວ່າ ၃ ໜນ)

ອົດປີ ໂສ ກະຄວາ ອະຮະໜ້າ ສັນມາລັມພຸຖໂຣ ວິຊາຈະຮະນະລັມປັນໂນ ສຸຄະໂຕ ໂລກະວິຖູ
ອະນຸຕະໂຣ ປຸ້ມະສາຮະຄື ສັດຕາ ເຖວະມະນຸສສານັ້ງ ພຸຖໂຣ ກະຄວາຕີ.

ສາກຂາໂຕ ກະຄວະຕາ ອັ້ນໂມ ສັນທິງົງໂໂກ ອະກາລິໂໂກ ເອພິປໍສລິໂໂກ ໂອປະນະຍືໂໂກ ປັຈຕັດ
ເວທີຕັພໂພ ວິຫຼຸງທີ່ຕີ.

ສຸປະກິປັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັ້ໂໂສ ອຸ່ນປະກິປັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັ້ໂໂສ
ໝາຍະປະກິປັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັ້ໂໂສ ສາມືຈິປະກິປັນໂນ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັ້ໂໂສ ຍະທີທັງ
ຈັດຕາຣີ ປຸ້ມະຍຸດານີ ອັກຈະ ປຸ້ມະປຸຄຄະລາ ເອສະ ກະຄວະໂຕ ສາວະກະສັ້ໂໂສ ອາຫຸແນຍໂຍ ປາຫຸແນຍໂຍ
ທັກຂີແນຍໂຍ ອັ້ນປະລິກະຮະຄົມໂຍ ອະນຸຕະວັງ ປຸ້ມະຢູ່ເຂດຕັດ ໂລກສສາດີ.

ພາຫຸ່ງ ສະຫັກສະມະກິນມີຕະສາງອັນຕັງ

ຄຣີເມຂະລັງ ອຸທິຕະໂໄຣສະເສນະມາຮັງ

ທານາທີອັມມະວິອິນາ ຂີຕະວາ ມຸນິນໂທ

ຕັນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຈະຍະມັງຄະລານີ.

ມາຮາຕີເຮຣະມະກິບໍ່ໜີມີຕະສັພພະຮັດຕິງ

ໂພຮັມປະນາພະວະກະມັກຂະມະຄັກທະຍັກຂັງ

ຂັ້ນຕີ ສຸທັນຕະວິອິນາ ຂີຕະວາ ມຸນິນໂທ

ຕັນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຈະຍະມັງຄະລານີ.

ນາພາຄີຣີງ ຄະຫວະຮັງ ອະຕີມັດຕະກູດຕັງ

ທາວັດຄີຈັກກະມະສະນິວ ສຸທາຮຸນ້ຳຕັງ

ເມຕຕັມພຸເສກະວິອິນາ ຂີຕະວາ ມຸນິນໂທ

ຕັນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ຈະຍະມັງຄະລານີ.

อุกขิตตะขัคคะมะติหัตกระสุثارุณันตัง
 ราวนติโยชนะปะถังคุลีมาละวันตัง
 อิทธิภิสังขะทะมะโน ชิตะวา มุนินໂທ
 ตันเดชะสา กะວະຕຸ ເຕ ະຍະມັງຄະລານີ.

 ກົດວານະ ກົງຈະມຸທະຮັງ ອິວະ ດັກນີ້ຢາ
 ຈິ່ມຈາຍະ ຖຸກົງຈະວະຈະນັ້ງ ຂະນະກາຍະມັ້ງແເມ
 ສັນເຕະນະ ໂສນວິວິນາ ชิตະວາ ມຸນິນໂທ
 ຕັນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ະຍະມັງຄະລານີ.

 ສັຈັງ ວິຫາຍະ ມະດີສັຈະກະວາກະເກຸດ
 ວາທາກີໂປຣປະມະນັ້ງ ອະຕິອັນຮະກູຕັ້ງ
 ປັບປຸງປະກິດປະລິໂຕ ชิตະວາ ມຸນິນໂທ
 ຕັນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ະຍະມັງຄະລານີ.

 ນັນໂທປະນັນທະກຸະຄັງ ວິພຸອັງ ມະທິທອງ
 ປຸດເຕະນະ ເຄຣກຸະເຄນະ ທະມາປະຍັນໂຕ
 ອິທອູປະເທສະວິວິນາ ชิตະວາ ມຸນິນໂທ
 ຕັນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ະຍະມັງຄະລານີ.

 ທຸກຄາຫະທິກົງຈຸກະເຄນະ ສຸກົງຈະຫັດຄັ້ງ
 ພຣ້າມັງ ວິສຸກອີຊຸຕິມິທິພະກາກີຈານັ້ງ
 ຝູາມາຄະເຖນະ ວິວິນາ ชิตະວາ ມຸນິນໂທ
 ຕັນເຕະສາ ກະວະຕຸ ເຕ ະຍະມັງຄະລານີ.

 ເອຕາປີ ພຸທອະໜະມັງຄະລະອັງຈະຄາດາ
 ໂຍ ວາຈະໂນ ທິນະທິນ ສະຮະເຕ ມະຕັນທີ
 ທິຕວານະເນກວິວິຫານີ ຈູປໍາທະວານີ
 ໂມກຂັ້ງ ສຸຂັ້ງ ອະອີຄະເມຍຍະ ນະໂຣ ສະປຳລູໂຍ.

มหากรุณิโภ นาโพ	พิตายะ สัพพะปาณิัง
ปูเรตวา ปารามี สัพพา	ปัตโต สัมโพธิมุตตะมัง
ເອເຕະ ສັຈະວັຊເໜະ	ໂຫຼຸ ເຕ ຂະຍະມັງຄະລັງ.
ະຍັນໂຕ ໂພອີຍາ ມູເລ	ສັກຍານັງ ນັນທິວັທະໄນ
ເຂວັງ ຕະວັງ ວິຊະໂຍ ໂທີ	ະຍັສສຸ ຂະຍະມັງຄະເລ
ອະປະຣາຊະປໍລັງເກ	ສີເສ ປະລະວິໂປກຂະເຮ
ອະກີເສເກ ສັພພຸຖານັງ	ອັດຕັປັຕໂຕ ປະໂມທະຕີ.
ສຸນັກຂັດຕັ້ງ ສຸມັງຄະລັງ	ສຸປະກາຕັ້ງ ສຸທຸກົງລືຕັ້ງ
ສຸຂະໂໂນ ສຸມຸຖຸໂຕ ຈະ	ສຸຍົງຈົ້ງ ພຣະມະຈາຣີສຸ
ປະທັກຂີ້ນັງ ກາຍະກົມມັງ	ວາຈາກົມມັງ ປະທັກຂີ້ນັງ
ປະທັກຂີ້ນັງ ມະໂນກົມມັງ	ປະຜົນີ ເຕ ປະທັກຂີ້ນາ
ປະທັກຂີ້ນານີ ກົດວານະ	ລະກັນຕັດເຕ ປະທັກຂີ້ນເ.
ກະວະຕຸ ສັພພະມັງຄະລັງ	ຮັກຂັນຕຸ ສັພພະເຖະຕາ
ສັພພະພຸຖານຸກາວෙນະ	ສະຖາ ໂສຕີ ກະວັນຕຸ ເຕ.
ກະວະຕຸ ສັພພະມັງຄະລັງ	ຮັກຂັນຕຸ ສັພພະເຖະຕາ
ສັພພະອັມມານຸກາວෙນະ	ສະຖາ ໂສຕີ ກະວັນຕຸ ເຕ.
ກະວະຕຸ ສັພພະມັງຄະລັງ	ຮັກຂັນຕຸ ສັພພະເຖະຕາ
ສັພພະສັງພານຸກາວෙນະ	ສະຖາ ໂສຕີ ກະວັນຕຸ ເຕ.

อนุโมทนาวิธี

(ผู้เป็นประธานว่ารูปเดียว) (เจ้าภาพเริ่มกรวดนำ)

ยะถา วาริวาห่า ปูรา	ประริบูเรนติ สาครรัง
เอwaveเมwave ออติ ทินนัง	เปตาňang อุปะกปะติ
อจฉิตัง ปีติตัง ตุมหัง	ขิปปะเมwave สะมิชมะตุ
สัพเพ ปูเรนตุ สังกัปปा	จันໂท ปັນຜະຮະໂສ ยะถา ມະณิ ໂຊຕິຮະໂສ ยะถา.

(รูปที่ ๒ รับ สัพพีติโย นอกนั้นรับพร้อมกันว่า วิວัชชันตุ)

(เจ้าภาพพนมมือรับพร)

สัพพีติโย วิວัชชันตุ	สัพພະໂຣໂຄ วินສະຫະ
มา เต ກະວັດວັນຕະຣາໂຍ	ສຸຂີ ທີ່ມາຍຸໂກ ກະວະ.
สัพพีติโย วิວัชชันตุ	ສັບພະໂຣໂຄ ວິນສະຫະ
มา เต ກະວັດວັນຕະຣາໂຍ	ສຸຂີ ທີ່ມາຍຸໂກ ກະວະ.
สัพพีติโย วิວัชชันตุ	ສັບພະໂຣໂຄ ວິນສະຫະ
มา เต ກະວັດວັນຕະຣາໂຍ	ສຸຂີ ທີ່ມາຍຸໂກ ກະວະ.
ອະກິວາທະນະສືລືສະ	ນິຈັງ ວຸທຸມາປະຈາຍີໂນ
ຈັດຕາໂຣ ອັມມາ ວັທັນຕີ	ອາຍຸ ວັນໂນ ສຸຂັງ ພະລັງ.

คำแปล

ห่วงน้ำที่เต็ม ย่อมยังสมุทรสาครให้เต็มเปี่ยมได้ฉันใด ท่านที่ท่านอุทิศให้แล้วแต่โลกนี้ ย่อมสำเร็จประโยชน์แก่ผู้ที่ละโลกนี้ไปแล้วฉันนั้น ขออิภูติผลที่ท่านประทานแล้ว ตั้งใจแล้ว จงสำเร็จ โดยพลัน ขอความด้วยทั้งปวงจะเต็มเหมือนพระจันทร์วันเพ็ญ เมื่อันแก้วมณีอันสว่างใส่เป็นที่น่ายินดี.

ความจัญไรทั้งปวง จงบำรุงไป โรคทั้งปวงจงหาย อันตรายอย่ามีแก่ท่าน ท่านจะเป็นผู้มี ความสุข มีอายุยืน.

ความจัญไรทั้งปวง จงบำรุงไป โรคทั้งปวงจงหาย อันตรายอย่ามีแก่ท่าน ท่านจะเป็นผู้มี ความสุข มีอายุยืน.

ความจัญไรทั้งปวง จงบำรุงไป โรคทั้งปวงจงหาย อันตรายอย่ามีแก่ท่าน ท่านจะเป็นผู้มี ความสุข มีอายุยืน.

ธรรม ๔ ประการ คือ อายุ วรรณะ สุขะ พละ ย่อมเจริญแก่บุคคลผู้มีปกติกราบไหว้ มีปกติ อ่อนน้อมต่อผู้ใหญ่เป็นนิตย์.

มงคลจักรราชน้อย

ສັພພຸຖອນຸກາວະນະ ສັພພອົມມານຸກາວະນະ ສັພພສັງພານຸກາວະນະ ພຸທອະຮະຕະນັງ
ອົມມະຮະຕະນັງ ສັງພະຮະຕະນັງ ຕິດນັງ ຮະຕະນານັງ ອານຸກາວະນະ ຈະຕຸරາສີ ສະຫັບສະອົມມັກຂັ້ນ-
ອານຸກາວະນະ ປຶກກັດຕະຍານຸກາວະນະ ຂົນສາວະການຸກາວະນະ ສັພເພ ເຕ ໂຣຄາ ສັພເພ ເຕ ກະຍາ ສັພເພ ເຕ
ອັນຕະຣາຍາ ສັພເພ ເຕ ອຸປີທະວາ ສັພເພ ເຕ ທຸນນິມິຕາ ສັພເພ ເຕ ອະວະມັກຄລາ ວິນສສັນຕຸ ອາຍຸວ້າທົມະໂກ
ຮະນະວ້າທົມະໂກ ສີວິວ້າທົມະໂກ ຍະສະວ້າທົມະໂກ ພະລວມວ້າທົມະໂກ ວັນຜະວ້າທົມະໂກ ສູຂະ ວ້າທົມະໂກ ໂທດຸ ສັພພະທາ.

ทุกชั่วโคคภายา เวรา
อะเนกา อันตะรายาปि
ชะยะลิทธิ อระนัง ลาภัง
สิริ อายุ จะ วัณโณ จะ
สะตะวัสสา จะ อายุ จะ
ภะยะตุ สัพพะมังคงคลัง
สัพพะพุธอานุภาวนะ
ภะยะตุ สัพพะมังคงคลัง
สัพพะอัมมานุภาวนะ
ภะยะตุ สัพพะมังคงคลัง
สัพพะสังพานุภาวนะ

ໂສກາ ສັຕິ ຈຸປໍທະວາ
ວິນສສັນຕຸ ຈະ ເຕະສາ
ໂສຕົມ ປາຄຍັງ ສຸຂັງ ພະລັງ
ໂກຄັງ ຖຸທີ່ ຈະ ຍະສະວາ
ໜຶວະສີທີ່ ກະວັນຕຸ ເຕ.
ຮັກຂັນຕຸ ລັພພະເຖະຕາ
ສະຫາ ໂສຕົມ ກະວັນຕຸ ເຕ.
ຮັກຂັນຕຸ ລັພພະເຖະຕາ
ສະຫາ ໂສຕົມ ກະວັນຕຸ ເຕ.
ຮັກຂັນຕຸ ລັພພະເຖະຕາ
ສະຫາ ໂສຕົມ ກະວັນຕຸ ເຕ.

คำแปล

ด้วยอานุภาพแห่งพระพุทธเจ้าทั้งปวง ด้วยอานุภาพแห่งพระธรรมทั้งปวง ด้วยอานุภาพแห่งพระสังฆทั้งปวง ด้วยอานุภาพแห่งรัตนะทั้งสาม คือ พุทธรัตนะ ธรรมรัตนะ สังฆรัตนะ ด้วยอานุภาพแห่งพระธรรมขันธ์แปดมื่นลีพัน ด้วยอานุภาพแห่งพระไตรปิฎก ด้วยอานุภาพแห่งพระสาวกของพระชินเจ้า โรคทั้งหลายของท่าน ภัยทั้งหลายของท่าน อันตรายทั้งหลายของท่าน อุปทานทั้งหลายของท่าน นิมิตรรายทั้งหลายของท่าน อวมงคลทั้งหลายของท่านทั้งหมด จนพินาศไป ขอทายกจะเป็นผู้เจริญด้วยอายุ เจริญด้วยทรัพย์ เจริญด้วยลิขิ เจริญด้วยยศ เจริญด้วยกำลัง เจริญด้วยวรรณ เจริญด้วยความสุข ในกาลทุกเมื่อ.

ทุกข์โรคภัยและเรื่องหงาย ความโศก คัตร และอุปทวย
หงาย หงันตรายหงาย เป็นอนेक จงพินาศไป
ด้วยเดช ความชนะ ความสำเร็จ ทรัพย์ ลาภ ความสวัสดิ์
ความเมือง ความสุข กำลัง สิริ อายุ วรรณะ โภคะ^๑
ความเจริญความเป็นผู้มีมีศ อายุยืนร้อยปี และสำเร็จในชีวิต จนมีแก่ท่าน.

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน ด้วยอาనุภาพแห่งพระพุทธเจ้า
หงาย ขอความสวัสดิ์หงาย จนมีแก่ท่าน ทุกเมื่อ.

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน ด้วยอาานุภาพแห่งพระธรรม
หงาย ขอความสวัสดิ์หงาย จนมีแก่ท่าน ทุกเมื่อ.

ขอสรรพมงคลจงมีแก่ท่าน ขอเหล่าเทวดาทั้งปวงจงรักษาท่าน ด้วยอาานุภาพแห่งพระสงฆ์
หงาย ขอความสวัสดิ์หงาย จนมีแก่ท่าน ทุกเมื่อ.

มงคลจักรราพน้อย (ย่อ)

RATE NAD TAT YANU GA WENAE	RATE NAD TAT YATE TECHASA
ทุกข์โรคภัย เวรา	โสกา สัตตุ จุปทวยวา
อะเนกา อันตราย/api>	วินัสสันตุ อะเสสะโต
ชะยะสิทธิ มะนัง ลาภัง	โสตถี ภาคยัง สุขัง พะลัง
สิริ อายุ จะ วัณโน จะ	โภคัง วุฑี จะ ยะสะวา
สะตะวัสดิ จะ อายุ จะ	ชีวะสิทธิ กะวนตุ เต.

คำแปล

ด้วยอาานุภาพแห่งพระรัตนตรัย ด้วยเดชแห่งพระรัตนตรัย ทุกข์โรคภัยและเรื่องหงาย
ความโศก คัตร และอุปทวยหงาย หงันตรายหงายเป็นอนेक จงพินาศไปโดยไม่เหลือ ความชนะ
และความสำเร็จ ทรัพย์ ลาภ ความสวัสดิ์ ความเมือง ความสุข กำลัง สิริ อายุ วรรณะ โภคะ ความเจริญ
ความเป็นผู้มีมีศ อายุยืนร้อยปี และความสำเร็จในชีวิต จนมีแก่ท่าน.

ອັກສົ່ງປະສາທະສູດຕະຄາດ

ອັກຄະໂຕ ເວ ປະສົນນານັ້ງ	ອັກຄັງ ອື່ມມັງ ວິຊານະຕັ້ງ
ອັກເຄ ພຸທເຣ ປະສົນນານັ້ງ	ທັກຂີແນຍເຍ ອະນຸຕະເຮ
ອັກເຄ ອື່ມເມ ປະສົນນານັ້ງ	ວິຣາຄູປະສະເມ ສຸເໜ
ອັກເຄ ສັງເມ ປະສົນນານັ້ງ	ປຸລູໝັກເຂຕເຕ ອະນຸຕະເຮ
ອັກຄສມີງ ທານັ້ງ ຖະຫະຕັ້ງ	ອັກຄັງ ປຸລູໝັງ ປະວັດຜະຕິ
ອັກຄັງ ອາຍຸ ຈະ ວັດໂໂນ ຈະ	ຢະໂສ ກິຕຕີ ສຸ້ພັງ ພະລັງ
ອັກຄສສະ ທາຕາ ເມຮາວີ	ອັກຄະອົ້ມມະສະມາຫຼືໄຕ
ເທວະກໂຕ ມະນຸລໂລ ວາ	ອັກຄັບປັບໂຕ ປະໂໂນທະຕິ.

คำแปล

เมื่อบุคคลรู้จักรรมอันเลิศ เลื่อมใสแล้วโดยความเป็นของเลิศ เลื่อมใสแล้วในพระพุทธเจ้าผู้เลิศ ซึ่งเป็นทักษิณยบุคคลอย่างเยี่ยมยอด เลื่อมใสแล้วในพระธรรมอันเลิศ ซึ่งเป็นธรรมปราศจากราคะและงบระจับเป็นสุข เลื่อมใสแล้วในพระสงฆ์ผู้เลิศ ซึ่งเป็นบุญเขตอย่างยอดเยี่ยม ด้วยทานในท่านผู้เลิศนั้น บุญที่เลิศก็ย่อมเจริญ อายุ วรรณะ ยศ เกียรติคุณ สุขะ และพระ ที่เลิศย่อมเจริญ ผู้มีปัญญาตั้งมั่นในธรรมอันเลิศแล้ว ให้ทานแก่ท่านผู้เป็นบุญเขตอันเลิศ จะไปเกิดเป็นเทพดาหรือไปเกิดเป็นมนษย์ก็ตาม ถึงความเป็นผู้เลิศแล้ว ย่อมบันเทิง ดังนี้แล.

ໂກະະນະທານານຸ້ມອທະນາຄາດ

อายุโถ พะละโถ อีโร	วัณณะโถ ประภิภาณะโถ
สุขสสะ ทาตา เมราเว	สุขัง ໂສ ອະອີຄັຈະຕິ
อายุง ທ້ຕວາ ພະລັງ ວັນນັງ	ສຸຂໍມະຈະ ປະບົງການະໂທ
ທີມາຍຸ ຍະສະວາ ໂທດ	ຢັດຄະ ຢັດຄູປະປໍ່ຈະຕິຕິ.

คำแปล

นักประชัญญ์ ผู้มีปัญญา ให้อายุ ให้กำลัง ให้วรรณะ ให้ปฏิภาณ ให้ความสุข ย่อมประสบสุข
บุคคลให้อายุ พล วรรณะ สุข และปฏิภาณ บังเกิดในที่ใด ๆ ย่อมเป็นผู้มีอายุยืน มียศ ในที่นั้น ๆ ดังนี้
แล.

อาภานาภิยะประวิตตั้ง (คำให้พรย่อ)

สัพพะโรคเวนิมุตโต	สัพพะสันตapaปะวชชิโต
สัพพะเวระมะติกกันโต	นิพพุโต จะ ตุwang ภาวะ
สัพพิติโย วิวัชชันตุ	สัพพะโรโค วินัสสะตุ
มา เต ภะวัตวันตะราโย	สุชี ทีกาวยุโก ภาวะ
อะกวิราทะนะสีลิสสะ	นิจจัง วุฒามาปะจาริโน
จัตตาโร อัมมา วัทตนันติ	อายุ วันโนน สุข พระลัง.

คำแปล

ท่านจะเป็นผู้พันโรคทั้งปวง เป็นผู้ปราศจากความเดือดร้อนทั้งปวง เป็นผู้ก้าวล่วงจากเรื่อง
ทั้งปวง และจะเป็นผู้สงบเย็น ความจัญไรทั้งปวง จงบำราศไป โรคทั้งปวงจงหาย อันตรายอย่ามีแก่ท่าน
ท่านจะเป็นผู้มีความสุข มีอายุยืน ธรรม ๔ ประการ คือ อายุ วรรณะ สุข พล ย่อมเจริญแก่บุคคล
ผู้มีปกติกราบไหว้ มีปกติอ่อนน้อมต่อผู้ใหญ่เป็นนิตย์.



ກາມໜີ້ ຕ

ກາຮບວດພໍາເຊົ່າປະສົງມະນາ ແລະບາງຂອງສາວິຫຼິນ

การบรรพชาอุปสมบทและบวชศีลจาริณี

คำว่า บรรพชาอุปสมบท มาจากคำสองคำประกอบกันคือคำว่า บรรพชา และคำว่า อุปสมบท เรียกสั้น ๆ ในภาษาไทยว่า บวช ซึ่งมีรากศัพท์มาจากคำภาษาบาลีว่า ป+วช คือ ป แปลว่า ทั่ว ข้างหน้า ก่อน หรือ ออก ล้วนคำว่า วช แปลว่า เว้น หรือ ละเว้น เมื่อร่วมกันจะเป็น ปวช แต่ภาษาไทยจะใช้ บ แทน ป ในภาษาบาลี จึงเป็น บวช นิยมแปลว่า เว้นทั่ว หรือ ละเว้นทั่ว หมายถึง ละเว้นจากความชั่วทั้งปวง

คำว่า บวช เป็นคำกลาง ๆ เวลาจะใช้ก็เติมคำว่า สามเณรหรือพระ ต่อท้ายคำว่าบวช เช่น บวชสามเณร (เรียกสั้น ๆ ว่า บวชเณร) หรือ บวชพระ แต่ความหมายต่างกัน คือ คำว่า บรรพชา ใช้สำหรับ การบวชเป็นสามเณร แต่ถ้าใช้ บวชเป็นพระ จะเรียกว่า บรรพชาอุปสมบท หมายความว่า ผู้ที่จะบวชเป็นพระได้จะต้องบรรพชาเป็นสามเณรก่อนแล้วจึงจะเข้าพิธีอุปสมบทเป็นพระภิกษุได้ ผู้ที่บวชพระหรือบวชสามเณร เรียกว่า นักบวช

การบวชศีลจาริณี เป็นการจัดให้สตรี หรือเด็กผู้หญิง สามารถคือแปด และมีข้อวัตรปฏิบัติ สำรวมกาย วาจา ใจ โดยเคร่งครัด คือ งดเว้นจากความชั่วทั้งปวง ในแต่ละแห่งใช้ชื่อเรียกไม่เหมือนกัน เช่น เนกขัมมจาริณีบัง ธรรมจาริณีบัง ศีลจาริณีบัง แต่รูปปฏิบัติเหมือนกัน คือ นุ่งขาว ห่มขาว ไม่โกรนผอม ชาวบ้าน นิยมเรียกว่า บวชชีพราหมณ์ แต่ไม่ใช้นักบวช ถือเป็น อุบาลิกา

สำหรับโครงการบรรพชาอุปสมบทพระภิกษุสามเณรและบวชศีลจาริณีภาคฤดูร้อนนี้ หากจะ เรียกให้ถูกต้องตามที่อธิบายไว้จะต้องเรียกว่า โครงการบรรพชาสามเณร บรรพชาอุปสมบทพระภิกษุ และบวชศีลจาริณีภาคฤดูร้อน แต่เพื่อไม่ให้การใช้คำว่าและกรุ่งรังเกินไป จึงตัดคำว่าบรรพชาตัวแรกออก

วัตถุประสงค์

๑. เพื่อศึกษาหลักธรรมทั้งที่เป็นคำสั่ง (วินัย) และคำสอน (ธรรม) ของพระพุทธศาสนา และนำมาประยุกต์ใช้ในชีวิตประจำวัน ในฐานะพุทธศาสนิกชนที่ดี

๒. เพื่อใช้เวลาว่างในช่วงปิดเทอมภาคฤดูร้อนให้เป็นประโยชน์ ด้วยการศึกษาธรรมะ ในระยะสั้น ๆ ทั่งไกลจากอบายมุขและลิ่งเหลพติดให้โถง (สำหรับนักเรียน)

๓. เพื่อบรรพัฒนาตนเองทั้งด้านร่างกายและจิตใจให้มีความเข้มแข็ง มีสมาริพัฒนา คุณธรรมและจริยธรรมให้เกิดขึ้นในตน ไม่ตกไปอยู่ในอำนาจกิเลส

๔. เพื่อเป็นการสืบต่อศาสตรายาท ขนบธรรมเนียม และประเพณีของไทย

ลิ่งที่ผู้จะบวชทุกคนจะต้องทำคือ การท่องจำคำขอบวชในขันตอนต่าง ๆ ให้ได้เพื่อไม่ให้เกิดการติดขัดในขณะทำการบรรพชาอุปสมบท ซึ่งจะกล่าวในลำดับต่อไป

อานิสงส์

๑. ได้ตอบแทนคุณพ่อแม่ เป็นประการแรก แต่การบวชเป็นสามเณรหรือได้ตอบแทนคุณพ่อแม่ คือ เราจะต้องปฏิบัติเป็นปฏิบัติชอบ ส่งเสริมพ่อแม่ที่บาง คนไม่เคยเข้าวัดทำบุญก็ให้ได้เข้าวัดฟังธรรม หรือได้สันทานธรรมกับพระ เป็นต้น วิธีการดังกล่าวนี้ถือว่าเป็นการตอบแทนคุณพ่อแม่ ประการหนึ่ง ในหลาย ๆ วิธีที่มีอยู่

๒. ได้ใช้เวลาว่างให้เป็นประโยชน์ ด้วยการศึกษาหลักธรรมคำสอนของพระพุทธศาสนา แทนที่จะใช้เวลาว่างให้หมดไปกับการเที่ยวเตร่ซึ่งเป็นการลิ้นเปลือยเงิน โดยเปล่าประโยชน์ หรือการเที่ยวมัวสุมและส่งผลที่จะตามมาก็คือการเกี่ยวข้องกับลิ่งเสพติดให้โทษซึ่งไม่ควรเป็นนิสัยของเด็กไทย ที่จะต้องไปข้องแวงกับลิ่งเสพติดให้โทษ เพราะเด็กรุ่นใหม่จะไม่เกี่ยวข้องกับลิ่งเสพติดให้โทษโดยเด็ดขาด

๓. มีความประพฤติดีขึ้น แตกต่างจากก่อนบวช เพราะได้มารู้ศึกษาข้อปฏิบัติที่แตกต่างจากที่เคยปฏิบัติ มีความสงบเรียบร้อย สุภาพ อ่อนโยน เชื่อฟังคำแนะนำของพ่อแม่ผู้ปกครองและผู้ใหญ่

๔. เป็นเบื้องต้นในการที่จะศึกษาหลักธรรมคำสอนของพระพุทธศาสนาที่มีประโยชน์ต่อการนำไปใช้ในชีวิตประจำวัน ในฐานะเป็นชาวพุทธที่ดีได้

๕. ได้ชื่อว่าเป็นศาสตรายาทสืบต่ออายุพระพุทธศาสนา

วิธีบวช

ในที่นี้ จะกล่าวถึงวิธีบรรพชาอุปสมบทที่ใช้อยู่ในปัจจุบัน คือ การบรรพชา อุปสมบทด้วยวิธีญัตติจตุตกรรมว่าจ่า แบบอุกาสะและแบบເອສາໜ້າ

วิธีบรรพชาอุปสมบทแบบอุกาสะ

กุลบุตรผู้มีศรัทธามุ่งบรรพชาอุปสมบท (เรียกว่า อุปัสึมปทาเบกขา แปลว่า ผู้มุ่งที่จะอุปสมบทหรือบวช) พึงรับผ้าไตร อุ้มประนมมือเข้าไปในสังฆลัณณ尼บาต วางผ้าไตรไว้ข้างตัวด้านซ้ายรับเครื่องลักษณะถวายพระอุปัชฌาย์แล้ว กราบด้วยเบญ្យจากคประดิษฐ์ ๓ ครั้ง จากนั้น อุ้มผ้าไตรประนมมือยืนขึ้น เปลงวัวจากบรรพชา (หยุดตามเครื่องหมายจุลภาค) ว่า

ອຸກາສະ ວັນທາມີ ກັນເຕ, ສັ້ນພັ້ງ ອະປະຈຳ ພົມ ກັນເຕ, ມະຍາ ກະຕັງ ປຸ່ມຢູ່
ສາມີນາ ອະນຸໂມທິຕັພັ້ງ, ສາມີນາ ກະຕັງ ປຸ່ມຢູ່ ມັຍໜັງ, ທາຕັພັ້ງ ສາຊຸ ສາຊຸ ອະນຸໂມທາມີ່
ອຸກາສະ ກາຮຸມຢູ່ ກົດວາ, ປັບພັ້ນ ເຖະ ເມ ກັນເຕ,
(ນັ່ງລົງຄຸກເຂົ້າປະນມື້ອວ່າ)

ອະໜັງ ກັນເຕ, ປັບພັ້ນ ຍາຈາມີ,
ທຸດີຍັມປີ ອະໜັງ ກັນເຕ, ປັບພັ້ນ ຍາຈາມີ,
ຕະດີຍັມປີອະໜັງ ກັນເຕ, ປັບພັ້ນ ຍາຈາມີ,
ສັ້ນພັ້ນທຸກຂະ, ນິສສະຮະຜະນິພພານະ, ສັຈີກະຮະຜັດຕາຍະ, ອິມັງ ກາສາວັງ ຄະເຫດວາ,
ປັບພາເຊອະນະ ມັງ ກັນເຕ, ອະນຸກົມປັ້ງ ອຸປາທາຍະ (ຕຶ້ງແຕ່ສັ້ນພັ້ນທຸກຂະມາ ໃຫ້ວ່າ ۳ ພන)
ໃນລຳດັບນັ້ນ ພຣະອຸປ່ອຍາຍີຈະໃຫ້ໂວກແລະບອກ ຕະຈະປັ້ງຈະກັມມັກງານ ໃຫ້ວ່າຕາມ
ໄປທີ່ລະບທ ໂດຍອນຸໂລມແລະປົງໂລມ ດັ່ງນີ້

ເກສາ ໂລມາ ນະໜາ ທັນຕາ ຕະໂຈ (ອນຸໂລມ)

ຕະໂຈ ທັນຕາ ນະໜາ ໂລມາ ເກສາ (ປົງໂສນ)

ພຣະອຸປ່ອຍາຍີຈະດຶງອັງສະອກຈາກໄຕຮສວນໃຫ້ແລ້ວ ສັ່ງໃຫ້ອັກໄປຄຣອງຜ້າຄຣບໄຕຣຈິວຣ
ຕາມຮະບັບ ຄຣັນຄຣອງເລົ່ງແລ້ວ ຮັບເຄື່ອງໄທຢາທານເຂົ້າໄປທາພະກຣມວາຈາຈາຍ (ຊື່ເປັນຮູບໜຶ່ງທີ່ເຮົາ
ເຮັດວຽກ ພຣະຄູ່ສວດ) ຕາຍ້ທ່ານແລ້ວກຣາບລົງ ۳ ພන ຍືນປະນມື້ອເປັ່ນວ່າຈາຂອສຮະແລະຕື່ລັດັ່ງນີ້

ອຸກາສະ ວັນທາມີ ກັນເຕ, ສັ້ນພັ້ງ ອະປະຈຳ ພົມ ກັນເຕ, ມະຍາ ກະຕັງ ປຸ່ມຢູ່
ສາມີນາ ອະນຸໂມທິຕັພັ້ງ, ສາມີນາ ກະຕັງ ປຸ່ມຢູ່ ມັຍໜັງ, ທາຕັພັ້ງ ສາຊຸ ສາຊຸ ອະນຸໂມທາມີ່

ອຸກາສະ ກາຮຸມຢູ່ ກົດວາ, ຕີສະຮະເຜັນະ ສະໜະ, ສີລານີ ເຖະ ເມ ກັນເຕ ແລ້ວ
(ນັ່ງລົງຄຸກເຂົ້າຂອສຮະແລະຕື່ລັດັ່ງຕ່ອໄປນີ້)

ອະໜັງ ກັນເຕ, ສະຮະຜະສີລັງ ຍາຈາມີ ແລ້ວ

ທຸດີຍັມປີ ອະໜັງ ກັນເຕ, ສະຮະຜະສີລັງ ຍາຈາມີ ແລ້ວ

ຕະດີຍັມປີອະໜັງ ກັນເຕ, ສະຮະຜະສີລັງ ຍາຈາມີ ແລ້ວ

ລຳດັບນັ້ນ ພຣະຈາກຍົກລ່າວຄຳນັ້ນສັກນຳ ໃຫ້ຜູ້ມຸ່ງອຸປ່ນບທວ່າຕາມໄປ ດັ່ງນີ້

ນະໂມ ຕັສສະ ກະຄະວະໂຕ ອະຮະහະໂຕ ສັມມາສັມພູທອ້ສະ ແລ້ວ (ວ່າ ۳ ພන)

ແຕ່ນັ້ນ ທ່ານຈະສັ່ງດ້ວຍຄໍາວ່າ ເຂວັງ ວະເທີ ຢ້ອ ຍະມະໜັງ ວະທາມີຕັງ ວະເທີ ພຶກຮັບວ່າ
ອາມະ ກັນເຕ ຄຣັນແລ້ວທ່ານຈະນຳໃຫ້ເປັ່ນວ່າຈາກວ່າ ສຮນຄມນີ່ ພຶກຮັບວ່າຕາມໄປທີ່ລະພາກຍ໌ (ຕອນ) ດັ່ງນີ້

พุธอัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

อัมมัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

สังฆัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

ทุติยมปี พุธอัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

ทุติยมปี อัมมัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

ทุติยมปี สังฆัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

ตะติยมปีพุธอัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

ตะติยมปีอัมมัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

ตะติยมปีสังฆัง สระณัง คัจฉามิ ฯ

เมื่อจบแล้ว ท่านจะบอกว่า ติสระณะมะนัง นิภูปฏิตง พึงรับว่า ਆມະกันเต

ลำดับนั้น พระกรรมวาจาจารย์จะบอกให้รู้ว่า การบรรพชาเป็นสามเณรสำเร็จด้วยสรณคมน์

เพียงเท่านี้ (ถึงตรงนี้ จะถือว่าผู้มุ่งที่จะอุปสมบทนั้น เป็นสามเณรแล้ว)

ต่อแต่นั้น สามเณรพึงสามารถลิกขานท ๑๐ ประการ โดยว่าตามท่านไปดังนี้

ปาณาติปata เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

อะทินนาทานa เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

อะพรัมมะจะริยา เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

มุสาวาทา เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

สุราเมรณะชะปะมาทภูฐานa เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

วิกาละโภชนa เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

นัจจะคีตาวิทวิสุกะทสสนา เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

มาลาคันอะวิเลปะนะหาระณะมัณฑะวิภูสະนภูฐานa เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

อุจจะสะยะนะหะสะยะนา เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

ชาตะรูปะระชะตะปะภูคคะหะณa เวระมะณีสิกขาปะทัง سامາทิยามิ ฯ

อิมานิ ทะสะ สิกขาปะทานi سامາทิยามิ ฯ

ข้อความว่า อิมานิ ทะสะ สิกขาปะทานi سامາทิยามิ นี้ว่า ๓ จบ แล้วกราบลง ๑ หน
ยืนขึ้นกล่าวว่า

วัน�ามิ กันเต, สัพพัง อะປรอาัง อะມະဓະ เม กันเต, มะยา กະตัง ปุญญัง สามินา
อะนุโมทิตพพัง, สามินา กະตัง ปุญญัง มัยหัง, ทาตพพัง สาอุ สาอุ อะนุโมทามิ ฯ คุกเข่ากราบลง ๑ หน
(การบรรพชาเป็นสามเณรจบเพียงเท่านี้)

ในลำดับนั้น สามเณรพึงรับบทอุ้มเข้าไปทางพระอุปัชฌาย์ในสังฆลันนิตาต่างไว้ข้างตัว ด้านซ้ายครบเครื่องไทยทานถวายท่าน แล้วกราบลง ๓ หน ยืนประนมมือกล่าวคำขออนิสัยว่าดังนี้

อุกาสาห์ วันทามิ กันเต, สัพพัง อะปาราธัง ขะมะตะ เม กันเต, มะยา กะตัง ปุญญัง สามينا อะนุโนมิทิพพัง, สามินา กะตัง ปุญญัง มัยหัง, ทาตพพัง สาอุ สาอุ อะนุโนมิทามิ ฯ

อุกาสาห์ การุญญัง กัตวา นิสสะยัง เทodule เม กันเต ฯ

(นั่งคุกเข่า)

อะหัง กันเต, นิสสะยัง ยาจามิ ฯ

ทุติยংปি อะหัง กันเต, นิสสะยัง ยาจามิ ฯ

ตะติยংปีอะหัง กันเต, นิสสะยัง ยาจามิ ฯ

อุปัชฌาโย เม กันเต ໂທທิ ฯ (ว่า ๓ หน)

เมื่อพระอุปัชฌาย์ว่า โอปายิกัง, ประวิรปัง, ปาสาทิเกนะ สัมปາเทหิ, แล้วสามเณรพึงกล่าวรับว่า อุกาสาห์ สัมปะภิจามิ ในระหว่าง ฯ ๓ หน แล้วกล่าวต่อว่า

อัชชะตัคเคทานิ เกโร, มัยหัง ภาโร, อะหংপি เครสสะ ภาโร ฯ (ว่า ๓ หน) แล้วกราบลง ๑ หน ยืนขึ้นกล่าวว่า

วันทามิ กันเต, สัพพัง อะปาราธัง ขะมะตะ เม กันเต, มะยา กะตัง ปุญญัง สามينا อะนุโนมิทิพพัง, สามินา กะตัง ปุญญัง มัยหัง ทาตพพัง สาอุ สาอุ อะนุโนมิทามิ ฯ เสร็จแล้ว คุกเข่ากราบ ๓ หน

ตั้งแต่ อุปัชฌาโย ฯลฯ เครสสะ ภาโร ๓ วรรค นี้ พระอุปัชฌาย์บางรูปให้ว่า รวดเดียว ตามแบบนั้นก็มี ให้ว่าเป็นตอน ฯ ดังนี้ คือ เมื่อสามเณรว่า อุปัชฌาโยเม กันเต ໂທທิ (๓ หน) แล้ว พระอุปัชฌาย์กล่าวรับว่า โอปายิกัง, ประวิรปัง, ปาสาทิเกนะ สัมปາเทหิ, บทใดบนหนึ่ง พึงรับว่า อุกาสาห์ สัมปะภิจามิ ทุกบทไป แล้วสามเณรพึงกล่าวรับเป็นธุระให้กันและกันว่า อัชชะตัคเคทานิ ฯลฯ ภาโร ฯ (๓ หน) ก็มี

ลำดับนั้นพระอุปัชฌาย์จะเอาบทมีสายโยกคล้องตัวผู้มุ่งอุปสมบทแล้วอกซือเรียกบริหาร ที่ใช้เป็นภาษาบาลี ผู้มุ่งอุปสมบทพึงรับว่า อะมะ กันเต (๔ หน) ดังนี้

ประยะมัง อุปัชณัง คathaเปตพโพ อุปัชณัง คathaเปตوا ปัตตะจีวะรัง อาจิกขิตพพัง ฯ

คำบอกบริหาร	คำรับ
๑. อะยันเต ปัตโต	ามะ กันเต
๒. อะยัง สังฆภิ	ามะ กันเต
๓. อะยัง อุตตะราสังໂຄ	ามะ กันเต
๔. อะยัง อันตະระວະສໂໂກ	ามะ กันเต

ຕາມ	ຕອບ
១. កុម្ភីង់	នត់ទិ ភាគពេ
២. គោលទិ	នត់ទិ ភាគពេ
៣. កិឡាលី	នត់ទិ ភាគពេ
៤. លីសី	នត់ទិ ភាគពេ
៥. ឧបមាណូ	នត់ទិ ភាគពេ
៦. មនុស្សសិ	អាមេ ភាគពេ
៧. បុរិស្សសិ	អាមេ ភាគពេ
៨. រួចស្សសិ	អាមេ ភាគពេ
៩. ឧបនេស្សសិ	អាមេ ភាគពេ
១០. ឯកស្សសិ	អាមេ ភាគពេ
១១. នាសិ រាជរាជក្រឹង	អាមេ ភាគពេ
១២. ឧបុម្មាគិតិ មាតាបិញ្ញិ	អាមេ ភាគពេ
១៣. បារិបុណ្ណោវិសេតិវត្ថុស្សសិ	អាមេ ភាគពេ
១៤. បារិបុណ្ណោណ៍ពេ ប័ពធគីវរ៉ាង	អាមេ ភាគពេ

ຄໍາມ	ຕອບ
១. ກິນນາໄມລີ	ອະທັງ ກັນເຕ (១).....
២. ໂກ ນາມະ ເຕ ອຸປ້ສລາໄຍ	ນາມະ ອຸປ້ສລາໄຍ ເມ ກັນເຕ ອາຍ້ສມາ (២)..... ນາມະ

ช่วงที่ (๑).....ໄວ พระอุปัชฌาย์หรืออาจารย์ท่านจะตั้งชื่อของอุปสมบทapeกข
กรอกลงช่องให้วิກก่อนวันนบวช และช่องที่ (๒).....ໄວในช่องชื่อของพระอุปัชฌาย์ก็เช่นเดียวกัน
ให้กรอกตามชื่อของพระอุปัชฌาย์ ซึ่งท่านจะบอกและกรอกให้วิກก่อนวันนบวช

ครั้นสวดสอนช้อมแล้ว พระคู่สวดจะกลับเข้ามาสวดขอเรียกอุปสมบทapeกขเช้ามา

อุปสมบทapeกขพึงเข้ามาในสังฆสันนิบาต กราบลงตรงหน้าพระอุปัชฌาย์ ๓ หน แล้วนั่ง
คุกเข่าประนมมือ เปลงวัวจากอุปสมบททว่าดังนี้

สังฆมณฑล, อุปสมบททั้ง ยาจามิ, อุลลุมปะตุ มัง กันเต, สังโโว อะนุกัมปัง อุปทานยะ ๑
ทุติยมปี กันเต, สังฆัง อุปสมบททั้ง ยาจามิ, อุลลุมปะตุ มัง กันเต, สังโโว อะนุกัมปัง^๑
อุปทานยะ ๑

ตะติยมปี กันเต, สังฆัง อุปสมบททั้ง ยาจามิ, อุลลุมปะตุ มัง กันเต, สังโโว อะนุกัมปัง^๑
อุปทานยะ ๑

ในลำดับนั้น พระอุปัชฌาย์กล่าวเผดียงสงฟ์แล้ว พระคู่สวดสวดสมติดตามอันตรายกอรร
อุปสมบทapeกขพึงรับว่า นัตติ กันเต ๕ หน อามะ กันเต ๕ หน บอกชื่อตนและชื่อพระอุปัชฌาย์รวม
๒ หน เมื่อันที่กล่าวแล้วในหนหลัง ๑

แต่นั้นพึงนั่งฟังท่านสวัสดิกรรม瓦จาอุปสมบทไปจนจบ ครั้นจบแล้ว ท่านจะเออบาตร
ออกจากตัว และพึงกราบลง ๓ หน

แต่นั้น พึงนั่งพับเพียบประนมมือฟังพระอุปัชฌาย์บอกอนุศาสนไปจนจบ แล้วรับว่า อามะ
กันเต เป็นเสรีจพิธีอุปสมบท และกราบพระอุปัชฌาย์ ๓ หน ถ้ามีไทยธรรมถวายก็ให้รับไทยธรรมถวาย
พระอันดับ เสร็จแล้วค่อยฟังพระท่านอนุโมทนาต่อไป เมื่อพระอนุโมทนา พึงกรวดน้ำตั้งใจอุทิศบุญ
กุศลส่วนนี้ให้แก่ท่านผู้มีพระคุณเมื่อพระว่า ยะถา จบ ก็เทน้ำโกรกลงให้หมด ต่อนั้น ประนมมือฟัง
อนุโมทนาไปจนจบเป็นอันเสร็จพิธี.

จบพิธีอุปสมบทแบบอุกาสะ

វិឱឌ្ឍបរិបទអូសមបទແບບខោសាច់

กุลบุตรผู้มีศรัทธามุ่งอุปสมบทพึงรับผ้าไตรอุ้มประนมมือเข้าไปในสังฆสันนิบาต枉ผ้าไตร
ไว้ข้างตัวด้านซ้าย รับเครื่องลักษณะถวายพระอุปัชฌาย์ แล้วกราบลงด้วยเบญจางคประดิษฐ์ ๓ ครั้ง
แล้วนั่งคุกเข่าอุ้มผ้าไตรประนมมือเปล่งวัวชาถึงสรณะและขอบบรรพชาด้วยคำมคอ หยุดตามเครื่องหมาย
จุลภาคน(,)ว่า

ເລສາທັງ ກັນເຕ, ສຸຈິරະປະຣິນພຸຕົມປີ, ຕັ້ງ ກະຄວັນຕັ້ງ ສະຮະຜັນ ຄ້າຈາມື, ອັນມັງຈະ
ກີກຂູ້ສັ່ງມັງຈະ, ລະເກຍາທັງ ກັນເຕ, ຕັ້ນສະ ກະຄວະໂຕ, ອັນມະວິນະເຍ ປັບພັດຊ່າງ ລະເກຍຝັ້ງ ອຸປະສົມປະທັງ ທາ

ຖុពិយម៌ពា ង ភាគពេ, សុវិរៈបំរិនិពុត្តមី, ពង ភកគគោនពង សរសើរ គោជាមិ, ឱំមុន្យជាកិច្ចុសំផុំជារ, លេកេយាង ភាគពេ, ព៉េស់ ភកគគោទូ, ឱំមុន្យវិនាមី ថ្វីប៊ុខ្លែង, លេកេយិង អុប្បសំប៉ាង ។

ตะติยัมปาหัง กันเต, สุจิระประนินพุตมปี, ตั้ง ภะគະວັນຕັງ ສະຮະໝັງ ຂ່ຈາມີ, ອັມມັງຈະກິກຊຸ້ສັ່ງຜົງຈະ, ລະເກຍຢາহঁ গান্টে, তাসং ঘৰকৰাতো, ইমংবিনায়ে পাপচাঙ্গ, লঞ্চিয়াং কুপসংপত্তি ।

อะหัง กันเต, ปีพพชชัง ยาจามิ, อิมานิ การสาyan尼 วัตถานิ คงเหตุwa, ปีพพาเซ่อง มังกันเต, อะนุก้มปัง อุปายะ ฯ

ທຸຕີຍົມປີ ອະຫັງ ກັນເຕ, ປັພພ້ອມ ຍາຈາມີ, ອິມານີ ກາສາຍານີ ວັດຄານີ ຄະເທດວາ,
ປັພພາເຊະນະ ມັງ ກັນເຕ, ອະນຸກົມປຶ່ງ ອູປາຖາຍະ ໆ

ตะติยมปี อะหัง กันเต, ปัพพชชัง ยาจามิ, อิมานิ ก拉萨ยานิ วัตถานิ คงเหตวາ,
ปັພາເສດະ ມັງ ກັນເຕ, ອະນຸກົມປຶ່ງ ອຸປາທຍະ ປ

ถ้าบัวชเป็นสามเณร ให้ตัดคำว่า ละเอเยยยง อุปะสัมปะทัง ออกเสียทุกแห่ง

ສຳດັບນັ້ນ ພຣະອຸປ່ອມາຍີຮັບເຂົາຜ້າໄຕຮັບຜູ້ມຸງບໍຣພຈາວງໄວ້ຕຽນທັງໝົດ ແລ້ວກ່າວສອນຄື້ນ
ພຣະວັດນຕຣຍເປັນຕົ້ນ ແລະບອກ ຕະຈະປ່ອງຈະກັມມັກຈານ ໃຫ້ວ່າຕາມໄປທີລະບທ ໂດຍອຸໂລມແລະປົກໂລມ
ດັ່ງນີ້

ເກສາ ໂລມາ ນະໜາ ທັນຕາ ຕະໂຈ (ອນ້ຳໂລມ)

ຕະໂຈ ທັນຕາ ນະໜາ ໂມາ ແກສາ (ປະລິໂພ)

ครั้นสอนแล้วพระอุปัชฌาย์ดึงอังสะออกจากไตร สูมให้แล้ว สั่งให้ออกไปครองไตรจีวรตามระเบียบ ครั้นเสร็จแล้ว เข้าไปหาพระกรรมวาจาจารย์ รับเครื่องสักการะถวายท่าน แล้วกราบ ๓ หนึ่งคูกเข้า ประนมมือ เปล่งวาจาขอสรณะและศีลดังนี้

อะหัง กันเต, สารະณະสีลัง ยาจามิ ฯ

ทุติยมปิ อะหัง กันเต, สารະณະสีลัง ยาจามิ ฯ

ตะติยมปิ อะหัง กันเต, สารະณະสีลัง ยาจามิ ฯ

ลำดับนั้น พระอาจารย์กล่าวคำนั้นสกการนำให้ผู้มุ่งบรรพชาว่าตามไปดังนี้

นะโม ตัสสะ ภะคะວะโต อะระહะโต สัมมาสัมพุทธอัสสะ ฯ (ว่า ๓ หน)

แต่นั้นท่านจะสั่งด้วยคำว่า เอวัง วาเทหิ หรือ ยะมะหัง วาทามิ ตัง วาเทหิ พึงรับว่า

อามะ กันเต

ครั้นแล้ว ท่านนำให้เปล่งวัวจากว่าสรณคณ์ตามไปทีละพากร (ตอน) ดังนี้

พุทธัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

อัมมัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

สังฆัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

ทุติยมปิ พุทธัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

ทุติยมปิ อัมมัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

ทุติยมปิ สังฆัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

ตะติยมปิ พุทธัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

ตะติยมปิ อัมมัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

ตะติยมปิ สังฆัง สารະณัง คัจฉามิ ฯ

เมื่อจบแล้ว ท่านบอกว่า ติสารະณะคะนะนัง นิภูธิตัง พึงรับว่า อามะ กันเต

ลำดับนั้นพระอาจารย์จะบอกให้รู้ว่า การบรรพชาเป็นสามเณรสำเร็จด้วยสรณคณ์ เพียงเท่านี้ (ผู้มุ่งอุปสมบทเป็นสามเณรเมื่อจบไตรสรณคณ์) จากนั้นพึงสามารถลิขภาพท ๑๐ ประการ โดยว่าตามท่านไปทีละตอนดังนี้

ปานาติปตา เวระมะณี

อะทินนาทานา เวระมะณี

อะพรัหมะจะริยา เวระมะณี

มุสาวาทາ เวระมะณี

สุราเมระยะมัชชปะมาทกูฐานา เวระมะณี

วิกละโภชนา เวระมะณี

นักจักษุคิตติราษฎร์วิสูภัทสรานา เวระมะณี

มาลากันจะวิเลปะนะราณะมัณฑะนะวิกะษะนักจانا เวระมะณี

ອຸຈາສະຍະນະມະຫາສະຍະນາ ເວລະມະໝີ

ชาติธรรมประชุมตะปะภูมิคcombe วีระมงคลนี

อิมานิ ทะสะ สิกขะปะทานิ สะมาทิยามิ ฯ (ข้อความตอนนี้ให้ว่า ๓ หน)

(การบรรยายสามเณรจบเพียงเท่านี้)

ในลำดับนั้น สามเณรพึงรับบัตร อุ้มเข้าไปหาพระอุปัชฌาย์ในสังฆลัตน尼บาตวางไว้ข้างตัว
ด้านซ้าย รับเครื่องลักษณะถวายท่าน แล้วกราบ ๓ หน นั่งคุกเข่าประนมมือกล่าวคำขออนิสัย ว่าดังนี้
อะหัง กันเต, นิสสะยัง ยาจามิ ฯ

ທຕຍໍມປ ອະහັງ ກັນເຕ, ນິສສະຍັງ ຍາຈາມີ ໏

ຕະຕິຍໍາປີ ອະຫັງ ກັນເຕ, ນິສສະຍັງ ຍາຈາມີ ທ

ລົງໄຊຂອວໂຍ ໝາ ກັ້ນແດ ໂໂທີ ໡ (ຫຼືຄວາມຜອນ)

ພຣະລົມໄຊຄວຍໍ່ຄອງລ່ວງວ່ວ່າ ໂດຍໄກສີຄັ້ງ ຈະຄືຮຽນໄປ ປາສາທິຂອບເຂດ

พึงรับว่า สาธุ ภันเต ทุกบทไป แต่นั้น สามเณรพึงกล่าวรับเป็นธุระให้กันและกัน ว่าดังนี้

ອຂ່າຍຕົກເຄຫານ ເດເຣ, ມຍໜ່ງ ກາເຣ, ອະທິມປ ເຄຣລສະ ກາເຣ ۱ (ວາ ۳ ທນ) ເສົ່າແລວ

สำหรับนักเรียนที่มีความสามารถทางด้านภาษาไทย เช่น การเขียนเรื่องเล่า การอ่านและการฟังภาษาไทย เป็นอย่างดี แต่ต้องการพัฒนาความสามารถด้านภาษาอังกฤษให้ดียิ่งขึ้น แนะนำให้ลองใช้แอปพลิเคชันเรียนภาษาอังกฤษ เช่น Duolingo หรือ Rosetta Stone ที่ช่วยในการฝึกหัดคำศัพท์ ไวยากรณ์ และโครงสร้างประโยค พร้อมกับการฟังเสียงภาษาอังกฤษที่ถูกต้อง ทำให้สามารถฟังและออกเสียงภาษาอังกฤษได้ดีขึ้น ไม่ใช่แค่การเรียนรู้ในห้องเรียน แต่เป็นการฝึกฝนอย่างต่อเนื่องทุกวัน

คำบอกบริหาร	คำรับ
๑. อะยันเต ปัตโต	ามะ กันเต
๒. อะยัง สังฆภูมิ	ามะ กันเต
๓. อะยัง อุตตะราลังโคง	ามะ กันเต
๔. อะยัง อันตระราวาสังโคง	ามะ กันเต

ຕ່ອງຈາກນັ້ນ ພຣະອຸປ່ພາຍ໌ຈະບອກໃຫ້ອອກໄປໜ້ານອກວ່າ ຄົຈະ ອະນຸມທີ ໂອກເສ ຕີ່ງໆ ທີ່
ພຶດຍອອກລຸກໜີ້ເດືອນໄປຢືນຍູ້ໃນທີ່ກໍາທັນໄວ້ພຣະຄູ່ສົວຈະສົດສົມຕິຕັນເປັນຜູ້ສອນຫ້ອມ (ເຮັດວຽກ ຄູ່ສົວ
ຄື່ອ ພຣະກຣມວາຈາຈາරຍ໌ ແລະພຣະອຸ່ສໍາວານາຈາරຍ໌) ແລ້ວອອກໄປສົດຄາມອັນຕາຍົກໂຮມ ພຶດຍັງວ່າ ນັດຖື
ກັນເຕ ແລະ ອາມະ ກັນເຕ ດັ່ງນີ້

ຕາມ	ຕອບ
១. ກຸ່ງຈັງ	ນິຕົມ ກັນເຕ
២. ດັ່ງໂທ	ນິຕົມ ກັນເຕ
៣. ກິລາໂສ	ນິຕົມ ກັນເຕ
៤. ໂສໂສ	ນິຕົມ ກັນເຕ
៥. ອະປະມາໂຮ	ນິຕົມ ກັນເຕ
៦. ມະນຸລໂສລີ	ອາມະ ກັນເຕ
៧. ປຸ່ໂສສີ	ອາມະ ກັນເຕ
៨. ກຸ່ຈີສີໂສລີ	ອາມະ ກັນເຕ
៩. ອະນະໂໂລສີ	ອາມະ ກັນເຕ
១០. ນະສີ ຮາະກະໂໂງ	ອາມະ ກັນເຕ
១១. ອະນຸໝາໂຕລີ ມາຕາປີຕຸທີ	ອາມະ ກັນເຕ
១២. ປະຣິປຸ່ນຄະວີສະຕິວັລໂສລີ	ອາມະ ກັນເຕ
១៣. ປະຣິປຸ່ນຜັນເຕ ປັຕະຈິວຮັງ	ອາມະ ກັນເຕ
១៤. ກິນນາໂມສີ	ອະທັງ ກັນເຕ (១).....ນາມະ
១៥. ໂກ ນາມະ ເຕ ອຸປ່ພາໂຍ	ອຸປ່ພາໂຍ ເມ ກັນເຕ ອາຍ້ສາມາ (២).....ນາມະ

ຄ້າຕອບພຣ້ອມກັນໃຫ້ເປີ່ຍິນ ເມ ເປັນ ໂອນ ສ່ວນໜ່ອງທີ່ (១).....ໄວ້ພຣະອຸປ່ພາຍ໌
ຈະຕັ້ງໜ້ອຂອງອຸປ່ພາຍ໌ ແລະ ຖື່ນປົກກະຕົກລົງໜ່ອງໃຫ້ໄວ້ກ່ອນວັນນວ່າ ແລະໜ່ອງທີ່ (២).....ໄວ້ໃນໜ້ອໜ້ອ
ຂອງພຣະອຸປ່ພາຍ໌ກີ່ເຫັນເດືອນວັນນວ່າ ໃຫ້ກຣອບຕາມໜ້ອຂອງພຣະອຸປ່ພາຍ໌ ທີ່ຈຳກັນຈະບອກແລະກຣອກໃຫ້ໄວ້ກ່ອນ
ວັນນວ່າ

ครั้นสวัสดีสอนช้อมแล้ว คู่สวัสดิ์ท่านกลับเข้ามาสวัสดิ์ขอเรียกอุปสัมปทาเปกขะเข้ามา อุปสัมปทาเปกขะพึงเข้ามาในสังฆลันนิบาต กราบลงตรงหน้าพระอุปัชฌาย์ ๓ หน แล้วนั่งคุกเข่าประนมมือ เปล่งวาจาขออุปสมบทว่าดังนี้

ສັງພັນກັນເຕ, ອຸປະສົມປະທັງ ຍາຈາມີ, ອຸລລຸມປະຕຸ ມັງ ກັນເຕ, ສັງໂໄ ອະນຸກັນປຶ້ງ ອຸປາຖາຍະ ໄກ
ທຸດີຍົມປີ ກັນເຕ, ສັງໜັງ ອຸປະສົມປະທັງ ຍາຈາມີ, ອຸລລຸມປະຕຸ ມັງ ກັນເຕ, ສັງໂໄ ອະນຸກັນປຶ້ງ
ອຸປາຖາຍະ ໄກ

ຕະຕີຍັນປີ ກັນເຕ, ສັງໝັງ ອຸປະສົມປະທັງ ຍາຈາມີ, ອຸລຸມປະຕຸ ມັງ ກັນເຕ, ສັງໂໄ ອະນຸກັ້ມປຶກ
ອຸປາຫຍະ ၁

ถ้าบัวชพร้อมกันหลายคน ให้เปลี่ยน ยาจามิ เป็น ยาจามะ เปลี่ยน มัง เป็น โน
ในลำดับนั้น พระอุปัชฌาย์กล่าวเพดียงสหัสแล้ว พระอาจารย์ (คุ้งสวัด) สวดสมมติตนตาม
อันตรายิกธรรม อุปัลลัมปทาเปกขะพึงรับว่า นัตถิ กันเต ๕ หน อะมะ กันเต ๔ หน บอกชื่อตนและชื่อ
พระอุปัชฌาย์รวม ๒ หน แต่นั้น พึงนั่งฟังท่านสวดกรรมวาจาอุปสมบทไปจนจบ ครั้นจบแล้วท่านเจาบำรา
ออกจากตัว แล้วพึงกราบลง ๓ หน นั่งพับเพียบประนมมือฟังพระอุปัชฌาย์บอกอนุศาสนนำไปจนจบ
แล้วรับว่า อะมะกันเต แล้วกราบ ๓ หน ถวายไทยทาน กรวดน้ำ เมื่อยอนกกล่าวแล้วในแบบอุกาสะ

ຈະວິວີ້ອຸປສນບທແບບເອສາຫັ້ງ

พิธีบวชศิลจาริณี (ซีพราหมณ์)

ให้ผู้ประสังค์จะบวชแต่งกายให้เรียบร้อย คือ นุ่งขาว เสื้อแขนยาวสีขาวห่มผ้าเฉียงบ่าแต่เอว (ไม่เหมือนกับของแม่ชีที่ห่อคลุมยาวถึงเท้า) นั่งรอในที่ๆ จดไว เมื่อถึงเวลากำหนดพระอาจารย์มานั่งประจำที่ ให้ผู้ที่จะบวชเข้าไปนั่งคุกเข่ารับ (แบบเทพอิดา) หน้าโต๊ะหมู่จุดธูปเทียนบูชาพระรัตนตรัย (ถ้าบวชเป็นหมู่คณะให้หัวหน้าเข้าไปจุดธูปเทียนคนเดียว) เปลงวาจาบูชาพระรัตนตรัย (ถ้าเป็นหมู่คณะให้หัวหน้ากล่าวนำ ให้ว่าพร้อมกัน) ดังนี้

อミนາ สักการะ พุทธัง ปูเชมิ (ปูเชมะ)

อミนາ สักการะ อัมมัง ปูเชมิ (ปูเชมะ)

อミนາ สักการะ สังฆัง ปูเชมิ (ปูเชมะ)

จากนั้นให้ผู้ที่จะบวชถวายพานเครื่องสักการะแด่พระอาจารย์ แล้วกราบ ๓ ครั้ง กล่าวคำขอบวชต่อหน้าพระอาจารย์ทั้งคำบาลีและคำแปล ดังนี้

ເອສາຫັ້ນ ກັນເຕ (ເອຕາ ມະຍັງ ກັນເຕ), ສຸຈິරະປະຣິນພຸຕົມປີ, ຕັງ ກະຄະວັນຕັງສະຮະໜັງ ດັຈລາມີ (ດັຈລາມະ), อັມມັງຈະ ກີກຊູສັງໝັງຈະ, ອັ້ນຫະຕັດເຄ ກັນເຕ ສັງໂໄສ, ມັງ (ໂໂນ) ອັ້ນມະວິນະເຍ ປັນທະວັງຂະປັ້ນພະຊີຕັງ (ປັ້ນພະຊີຕາ) ອາເຮັດຖຸ, ປາລຸນເປັດັງ (ປາລຸນເປັດາ) ສະຮະໜັງ ຄະຕັງ (ຄະຕາ)

ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ข้าพเจ้า(ทั้งหลาย)ขอถึงสมเด็จพระผู้มีพระภาคเจ้าพระองค์นี้ แม้ เลตีจดับขันอปนิพพานนานแล้ว กับทั้งพระธรรมและพระสัทชีพ ว่าเป็นที่พึงที่ระลึก ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ขอพระสัทชีพจงจำข้าพเจ้า(ทั้งหลาย)ไว้ว่า เป็นนักบวชผู้นุ่งขาวห่มขาวในพระธรรมวินัย ผู้ถือพระรัตนตรัยเป็นสรณะที่พึงที่ระลึกด้วยชีวิต ดังแต่บัดนี้เป็นต้นไป เทอญ

ต่อจากนี้ ให้กล่าวคำอราธนาศิล ๘ ดังนี้

อห (ມະຍັງ) ກັນເຕ ຕິສະຮະເແນນະ ສະහະ ອັກຈະ ສືລານີ ຍາຈາມີ (ຍາຈາມະ)

ຖຸຕີຍັມປີ อห (ມະຍັງ) ກັນເຕ ຕິສະຮະເແນນະ ສະහະ ອັກຈະ ສືລານີ ຍາຈາມີ (ຍາຈາມະ)

ຕະຕີຍັມປີ อห (ມະຍັງ) ກັນເຕ ຕິສະຮະເແນນະ ສະහະ ອັກຈະ ສືລານີ ຍາຈາມີ (ຍາຈາມະ)

จากนั้นพระอาจารย์จะให้ไตรสรณคมน์ และศีล ๘ พึงกล่าวตามท่านทีละข้อ ดังนี้

นะโม ตัสสะ ภะคะตะ อะระหะโต สัมมาสัมพุทธิสัส (ว่า ๓ ครั้ง)

พุทธิ สาระณัง คัจฉามิ

อัมมัง สาระณัง คัจฉามิ

สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ

ทุติยัมปิ พุทธิ สาระณัง คัจฉามิ

ทุติยัมปิ อัมมัง สาระณัง คัจฉามิ

ทุติยัมปิ สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ

ตะติยัมปิ พุทธิ สาระณัง คัจฉามิ

ตะติยัมปิ อัมมัง สาระณัง คัจฉามิ

ตะติยัมปิ สังฆัง สาระณัง คัจฉามิ

๑. ปานาติปata เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

๒. อะทินนาทานa เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

๓. อพรัหะจะริยา เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

๔. มุสาวาทa เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

๕. สุราเมรณะมชชะปะมาทกูฐานa เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

๖. วิกาละโภชนa เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

๗. นัจจะคีตตะวิสุกะทัสดนะมาลาคันธะวิเลปะนะธาระณะណัทนะ
วิกุสะนักูฐานa เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

๘. อุจจาสะยะนะมะหาสะยะนา เวระมะณีสิกขาปะทัง สามาทิยา米

อิมานิ อภูษะ สิกขาปะทานi สามาทิยา米 (ว่า ๓ หน)

จากนั้นให้ผู้จะบวชศีลจาริณนั่งพับเพียบประนมมือรับฟังโอวาทจากพระอาจารย์ต่อไป
เมื่อพระอาจารย์ให้โอวาทจบแล้ว พึงรับว่า สาธุ พร้อมกัน ถวายเครื่องไทยธรรมแด่พระสงฆ์
(ถ้ามี) เสร็จแล้ว นั่งพับเพียบเตรียมกราดน้ำรับพร เมื่อพระสงฆ์กล่าวอนุโมทนาจบ พึงนั่งคุกเข่ากราบ
๓ ครั้ง เป็นอันเสร็จพิธี

រាជអ៊ីន

ខេត្តបន្ទាន់បានដឹងទិន្នន័យនូវការណែនាំ

ข้อปฏิบัติสำหรับพระภิกษุสามเณร

การบรรพชาเป็นสามเณรหรือการบรรพชาอุปสมบทเป็นพระภิกษุ ตามโครงการบรรพชา อุปสมบทพระภิกษุสามเณรภาคฤดูร้อน ที่วัดต่าง ๆ ได้จัดขึ้น หรือการบวชในโอกาสต่าง ๆ นั้น แม้จะ เป็นการบวชในระยะสั้นก็ตาม แต่ผู้บวชก็มีโอกาสที่จะได้ศึกษาพระธรรมวินัย แล้วนำมาประพฤติ ปฏิบัติ ในขณะที่ดำรงเพศเป็นบริพัตตอยู่ และหลังจากลาสิกขาไปแล้ว ก็สามารถนำไปประยุกต์ใช้ในชีวิต ประจำวันได้ เนื่องจากหลักธรรมวินัยในพระพุทธศาสนา มีจำนวนมาก สำหรับผู้บวชในระยะสั้น ไม่สามารถศึกษาได้หมดสิ้นในระยะเวลาที่จำกัดได้ แต่ผู้บวชใหม่จะต้องเรียนรู้ว่า ขณะที่ตนเองดำรงเพศ เป็นบริพัตตอยู่ จะต้องปฏิบัติตนอย่างไรจึงจะถูกต้องตามระเบียบแบบแผนของพระภิกษุสามเณร และ จะต้องปฏิบัติอย่างไรบ้างจึงจะไม่ผิดพระธรรมวินัย เพื่อความสะดวกในการศึกษาของพระภิกษุสามเณร ผู้บวชใหม่ในระยะสั้น กรรมการศาสนานจึงได้รวบรวมหลักปฏิบัติสำหรับผู้บวชใหม่ได้ศึกษาเป็นแนวปฏิบัติ ในเบื้องต้น ดังนี้

ข้อปฏิบัติพื้นฐาน

๑. จะต้องรักษาศีลของตนให้บริสุทธิ์ คือ พระภิกษุต้องปฏิบัติตามศีล ๒๒๗ ข้อ สามเณร ต้องปฏิบัติตามศีล ๑๐ ข้อ เพราะศีลนี้เองจะเป็นเครื่องกำหนดความแตกต่างระหว่างพระภิกษุสามเณร กับพรา瓦สห์ว้าไป หากพระภิกษุสามเณรไม่รักษาศีลของตนให้บริสุทธิ์ หรือประพฤติเช่นพรา瓦สหิลัย ความแตกต่างระหว่างพระภิกษุสามเณรกับพราวาสก์จะไม่มี

ดังนั้น พระภิกษุสามเณรทุกรูปจะต้องคำนึงอยู่เสมอว่า เราอยู่ในเพศบรรพชิต มีผู้คน กราบไหว้ แม้แต่คนแก่รุ่นปู่ย่าตายายก็ยังต้องกราบไหว้เด็กรุ่นลูกรุ่นหลาน เราจึงควรประพฤติและ ปฏิบัติตนให้เหมาะสมกับการกราบไหว้ของผู้อื่น

๒. พึงมีความเป็นอยู่อย่างสงบ มีสติ มีความขยันหมั่นเพียรในการศึกษาและปฏิบัติตาม หลักธรรมวินัย และกิจของสงฆ์

๓. จะต้องเป็นผู้มีความเห็นชอบตามหลักพระธรรมวินัย

๔. จะต้องมีความสำรวมระวัง ตา หู จมูก ลิ้น กาย ใจ ไม่ยินดียินร้ายในรูป รส กลิ่น เสียง สัมผัส และอารมณ์ต่าง ๆ

๔. มีความประพฤติเรียบร้อย ในทุกอธิบายาบด ไม่ยืนหรือเดินฉันอาหารหรือดื่มน้ำ ไม่เที่ยวไปในสถานที่โคลง ได้แก่ สถานที่ที่ไม่ควรไป เช่น ห้างสรรพสินค้า ชายทะเลที่มีนักท่องเที่ยวพลุกพล่าน หรือบริเวณที่เป็นแหล่งบันเทิงของคุณหัสส์ การกระทำการอย่างแม้มิผิดพระธรรมวินัย แต่พระภิกษุสามเณรไม่ควรกระทำ เช่น การขับขี่yanพาหนะ

การนุ่งห่ม

นุ่งห่มจีวรให้เรียบร้อย สงบ จีวร และเครื่องนุ่งห่มต้องซักให้สะอาด ไม่เปรอะ เปื้อน ไม่มีกลิ่นเหมื่อย บริหารที่ได้มาใหม่ต้องทำพินทุและอธิษฐานก่อนใช้

คำว่า พินทุ หมายถึง จุด หรือวงกลมเล็ก ๆ ในที่นี้หมายถึง การทำพินทุ หรือ พินทุกปะ คือ การทำจุดเป็นวงกลม ขนาดใหญ่เท่ากับเวลาตามกุญแจ ขนาดเล็กเท่ากับหลังตัวเรือด ที่มุ่นจีวร สังฆภณฑ์ และสงบ ด้วยสีเขียว คราม โคลน หรือดำคล้ำ อาย่างโดยอย่างหนึ่ง เพื่อทำจีวรให้เสียสี หรือมีตำหนิ ตามที่ วินัยบัญญัติ และเป็นเครื่องหมายให้ช่วยจำจีวรของตนเองได้

ส่วนคำว่า อธิษฐาน หมายถึง การตั้งใจโดยกำหนดไว้ว่าจะใช้เป็นของประจำตัว เช่น เมื่อภิกษุได้ผ้ามา อาจจะอธิษฐานให้เป็นจีวร เป็นสังฆภณฑ์ หรือเป็นสงบก็ได้ เมื่ออธิษฐานแล้ว ของนั้น จะเรียกว่าเป็นของอธิษฐานคือตั้งใจไว้ว่าจะใช้ เรียกว่า ไตรครอง หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า จีวรครอง ส่วนผ้าที่นอกเหนือจากผ้าที่อธิษฐาน เรียกว่า ผ้าอติเรก คือผ้าที่เกินจากผ้าที่ตั้งใจจะใช้ (อธิษฐาน) เรียกอีกอย่างหนึ่งว่าอติเรกจีวร

อนึ่ง คำว่า จีวร โดยทั่วไปจะหมายถึง ผ้าที่พระภิกษุ สามเณรห่ม สังฆภณฑ์ใช้พาดบ่าหรือ ห่มช้อน (สำหรับพระภิกษุ) ส่วนสงบจะใช้นุ่ง แต่ตามหลักภาษาบาลีและพระวินัย จะหมายถึง ผ้าทั้ง ๓ อาย่างข้างต้นรวมกัน เวลาเรียกเป็นภาษาบาลีจะเรียก ดังนี้

จีวร (ที่ใช้ห่ม) เรียกว่า อุตราสงค์

สังฆภณฑ์ เรียกว่า สังฆภณฑ์ (เรียกตามเดิม)

สงบ เรียกว่า อันตรวาสก

ดังนั้น การพินทุและอธิษฐานผ้าทั้ง ๓ ชนิด จึงเป็นดังนี้

คำพินทุผ้า : อิมัง พินทุกปัปง กะโนมิ (ใช้กับผ้าทุกผืน)

คำอธิษฐาน

บานตร : อิมัง ปัตตัง อะอิภูรามิ.

สังฆภิ : อิมัง สังฆภิ อะอิภูรามิ.

จีวร : อิมัง อุตราสังคัง อะอิภูรามิ.

สบง : อิมัง อันตระราสาสกัง อะอิภูรามิ.

ผ้าอาบน้ำฝน : อิมัง วัสสิกะสาภูกัง อะอิภูรามิ.

การยืน

ถ้าเป็นการยืนตามลำพัง ให้ยืนพักขาด้านใดด้านหนึ่ง เช่นเดียวกับการถูกสั่งให้พักในการยืนเข้าແຕว แต่หากยืนต่อหน้าผู้ใหญ่ ให้ยืนตรง มือประสานไว้ข้างหน้าเงยหน้าแต่พอกครัว

การเดิน

๑. สำรวมกาย ไม่เดินก้าวยาวเกินไป ไม่เดินโคลงกาย หรือทำท่าทางแบบนักเลง ไม่วิ่งเล่น ซุกซน ไม่หยอดกล้อกัน ว่ายน้ำเล่น ปืนตันไม้เล่น เล่นเกมส์ หรือเล่นกีฬา เป็นต้น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ไม่ควรวิ่งต่อหน้าญาติโยม เนื่องจากผู้ที่วิ่งแล้วดูไม่งามมี ๔ ประเกท คือ

๑. พระราชาที่ทรงเครื่องทรงเต็มยศ

๒. ช้างทรง (คือ ช้างที่พระราชาประทับ ซึ่งจะประดับเครื่องตกแต่งอย่างสมพระเกียรติ ของพระราชา)

๓. ผู้หญิง และ

๔. พระภิกษุสามเณร

๒. ขณะเดินบินทبات ต้องสำรวมกาย วาจา ใจ ให้เรียบร้อย น่าเลื่อมใส เดินตามແຕว ไม่แตกແຕว (ถ้าบินทباتเป็นແຕว) สายตาจ้องไปข้างหน้าในระยะ ๑ วา ขณะที่โยนเสื้อบาตร สายตา ควรจ้องมองแต่ภายในบานตร ไม่สอดส่ายสายตาออกwards หรือจ้องมองผู้อื่นบ่าตร หรือสิงแวดล้อมอื่น ๆ

๓. เมื่อเดินตามผู้ใหญ่ ให้เดินตามท่านไป แต่ไม่ใช่เดินตามหลัง จะต้องเดินตามท่านไป ทางซ้ายมือของท่าน ห่างประมาณ ๑ ก้าว เฉียงท่านประมาณ ๖๐ องศา กว่าให้ท่านหันหน้ามาพูดหรือ สั่งเราได้สะดวก มือประสานไว้ด้านหน้า เดินด้วยอาการสำรวม ไม่วอกเวก

การนั่ง-นอน

๑. มีสำรวมกายขณะนั่ง เช่น ระหว่างไม่นั่งเลิกผ้าสบงหรือจีวรขึ้น ไม่นั่งบนที่นั่ง ซึ่งเนื่องเป็นอันเดียวกับสตรีเพศ เช่น ไม่นั่งบนม้ายาราเดียวกันกับหญิง ไม่นั่งคุยกับสตรีเพศในที่ลับหูลับตาสองต่อสอง เป็นต้น ไม่นั่งไขว่ห้างต่อหน้าผู้ใหญ่

๒. ไม่นอนในที่มุงบังเดียวกับสตรีเพศ (ในมุงหรือในห้องเดียวกัน)

การจัดอาหาร

๑. มีความสำรวม ในขณะฉันภัตตาหาร นำปานะ หรือเครื่องดื่ม ในเลขิยวัตรได้ก่อลาเวรี่องนี้ไว้อย่างละเอียด ถือเป็นมาตรฐานในการฉันอาหารของพระภิกษุสามเณร เช่น ต้องนุ่งห่มจีวรให้เรียบร้อยขณะฉันอาหาร นั่งให้เรียบร้อย ณ ที่นั่งที่เหมาะสมกับตนเอง ไม่ยืนฉัน เมื่อทายกถวายอาหารพึงรับโดยอ้อเพื่อ เนื่องจากผู้ถวาย ถวายด้วยความเคารพครั้ทรา เริ่มฉันอาหารพร้อมกัน ไม่คุยกันในขณะฉันอาหาร ไม่ฉันมุมนาม เสียงดัง ทำอาหารให้กอลมกล่อมพอดีคำ ไม่โยนคำข้าวเข้าปาก ไม่ฉันอาหารให้หากเลอะเทอะ ไม่เอามือเปื้อนจับภาชนะ ไม่ใช้ช้อนส้อมกระบากงานหรือชามเลียงดัง ไม่แลบลินเลียริมฝีปาก หรือเลียมือ ฉันเสร็จแล้ว ไม่ลูกขึ้นก่อน ต้องรอลูกขึ้นพร้อมกัน เดินออกจากโรงฉันอย่างมีระเบียบ ไม่เบียดเสียดแย่งกัน เป็นต้น

๒. เพื่อความเรียบร้อยสวยงาม บางวัดได้วางกฎเกณฑ์เพื่อให้สามเณรได้ปฏิบัติ เช่น เมื่อถึงเวลาฉันอาหารจะมีสัญญาณระฆัง เพื่อให้สามเณรได้เตรียมตัว ล้างมือ ห่มจีวรให้เรียบร้อย แล้วเข้าเฝ้าเดินไปโรงฉันอย่างเป็นระเบียบ นั่งพร้อมกัน ลงมือฉันพร้อมกัน ฉันเสร็จแล้วกวาดเศษอาหาร ในจานใส่กระถางหรือภาชนะที่จัดไว้ รวบรวมจานช้อนกัน เก็บแก้วน้ำรวมไว้ที่เดียวกัน ทั้งนี้ เพื่อความสะอาดของผู้จัดเก็บไปล้าง (บางวัดอาจจะให้สามเณรล้างจานเอง เพื่อฝึกความรับผิดชอบ) เมื่อฉันเสร็จแล้วต้องกล่าวหรือสวัสดอนโมทนาพร้อมกัน เดินออกจากหอฉันเป็นเวลารอบๆ

๓. พระภิกษุจะหยิบอาหารฉันเองไม่ได้ ต้องมีคนประเคนถวาย หรือจะให้สามเณรประเคนก็ได้ (ยกเว้นน้ำดื่ม แปรงสีฟัน ยาสีฟัน หยิบใช้เองได้โดยไม่ต้องให้ผู้อื่นประเคน) จะรับประทานอาหารเพื่อเก็บไว้ฉันข้ามวันไม่ได้ ยกเว้นยา raksha โรค สามารถรับประเคนและเก็บไว้ฉันได้ จะรับประเคนอาหารหรือของขบเคี้ยวในเวลาวิถีกາล (เลยเที่ยงวันไปจนถึงรุ่งอรุณของวันใหม่) ไม่ได้ หากมีพากน้ำมาถวายก็แนะนำให้หัวงไว้ไม่ต้องประเคน

ข้อปฏิบัติอื่น ๆ ที่ควรทราบ

๑. มีธรรมเนียมปฏิบัติของพระภิกขุสามเณร คือ การให้ความเคารพนับถือกันตามลำดับผู้บวชก่อน-หลัง ผู้บวชที่หลังต้องให้ความเคารพผู้บวชก่อน ผู้บวชก่อนต้องให้ความเอื้อเฟื้อแก่ผู้บวชในภายหลัง ฉะนั้น ในพระวินัยได้กล่าวถึงวัตรปฏิบัติของพระภิกขุ เช่น ในอุปัชฌายวัตรและอาจารย์วัตรได้กล่าวถึงวัตรที่พระภิกขุสามเณรพึงปฏิบัติต่อพระอุปัชฌาย์และอาจารย์ เช่น เอาใจใส่ดูแลในกิจของท่านป้องกันระงับความเลื่อมเลี้ยงของท่าน รักษาหน้าใจท่านจะทำอะไรไม่ทราบว่าคราวหรือไม่คราวทำก็ให้ปรึกษาหารือท่านก่อน ให้ความเคารพในท่าน เช่น เชือฟังคำสั่งสอนของท่าน เมื่อท่านว่ากล่าวให้ถือเสมอว่าท่านชี้ชุมทรัพย์อันประเสริฐให้ เมื่อท่านอาพาธต้องอยู่ดูแลพยายาม ไม่ละทิ้งไปไหนต้องบอกลา เป็นต้น หากพระอุปัชฌาย์ท่านอยู่วัดอื่น พระภิกขุสามเณรก็ต้องอยู่ภายใต้การดูแลอบรมสั่งสอนของเจ้าอาวาสวัดนั้น ๆ และพึงปฏิบัติต่อเจ้าอาวาสรือพระอาจารย์ผู้สอนเช่นเดียวกัน

๒. การใช้เสนาสนะ (ห้องนอน กุฎิ ศalaการเปรี่ญ หอสาดมนต์ เตียง เก้าอี้ เป็นต้น) พระภิกขุสามเณรต้องดูแลรักษา ไม่ทำประเปื้อนที่นั่งที่นอนของตนเองหรือของส่วนกลาง ทำความสะอาดเสนาสนะที่ตนเองพักอาศัยอยู่เสมอ ระวังสิ่งของเครื่องใช้หรือเสนาสนะไม่ให้ชำรุด รักษาทำความสะอาดให้น่าใช้อยู่เสมอ และทำให้เป็นปกติอยู่เสมอจนเป็นนิสัย ของใช้ที่อยู่ประจำที่ใด เมื่อใช้แล้ว เก็บเข้าที่ให้เรียบร้อย

๓. การใช้ห้องน้ำ ห้องส้วม ต้องใช้ไปตามลำดับผู้ไปถึงก่อนหลัง (ข้อนี้ ในพระวินัยยกเว้นให้ไม่ต้องถือตามลำดับพระรา) ไม่ลัดคิว ยกเว้นผู้ไปถึงก่อนอนุญาตไม่ทำให้ห้องน้ำห้องส้วมสกปรก ช่วยกันรักษาความสะอาด ถ่ายอุจจาระแล้วต้องทำความสะอาด

๔. มีจริยวัตรที่พึงปฏิบัติ เช่น ไม่เหยียบผ้าขาวในที่นิมนต์ ไม่พิจารณา ก่อนห้ามนั่งบนอาสนะ นอนพักกลางวันให้ปิดประตู ห้ามเทอุจจาระ ปัสสาวะ หยากเยือกของกาคนเดน ลงไปนอกราม (ทึ่งขยะให้เป็นที่) ห้ามปืนขึ้นต้นไม้ เว้นแต่มีกิจจำเป็น ห้ามดูการฟ้อนขับประโคม (มหรสพ) ห้ามกล่าวธรรมด้วยเสียงขับอันยาว ห้ามจับวัดถืออนามาส ได้แก่ ผู้หญิง รวมทั้งรูปที่มีลัษณฐานเช่นผู้หญิง (รวมถึงสัตว์เดียร์จานตัวเมีย) ทอง เงิน อาวุธ ของมีค่าทุกชนิด (ยกเว้นเครื่องมือทำงาน) เครื่องดนตรี ทุกชนิด ข้าวเปลือกหรือผลไม้อันเกิดอยู่กับต้นหรือเกิดอยู่กับที่

๔. ไม่ไว้ผมยาว ไม่ไว้หนวดเครายาว พึงโกรนเลียให้เรียบร้อย ไม่พึงไว้เล็บยาว พึงตัดให้สั้น และรักษาให้สะอาดอยู่เสมอ ไม่ไว้ขันจมูกยาว ไม่โกรนหรือถอนขนในร่มผ้า ไม่ผัดหน้า ทahnia ย้อมตัว ไม่แต่งเครื่องประดับ เช่น สร้อย แหวน นาฬิกา ไม่ล่อหน้าด้วยกระจากหรือวัตถุอื่น ๆ เพื่อความสวยงาม ของตนเอง ไม่เปลือยกายในเวลาและสถานที่ที่ไม่สมควร เช่น เวลาไห้วัพระสวดมนต์ เวลาไห้วั รับไห้วั ฉันอาหาร เป็นต้น ไม่ผุงห่มอย่างคฤหัสด์ เช่น ใส่เสื้อ การเกง หมวด แวนตาดำ (ยกเว้นตาเจ็บ) เป็นต้น และเป็นธรรมเนียมของพระภิกษุสามเณรต้องแปรงฟันให้สะอาด ห้ามฉันน้ำที่มีตัวสัตว์อยู่ในน้ำ

๕. เป็นกิจวัตรของพระภิกษุสามเณรที่จะต้องปฏิบัติ คือต้องสวดมนต์ทำวัตรเช้า-เย็น เป็นประจำทุกวัน ตามเวลาที่วัดนั้น ๆ กำหนด ต้องออกบิณฑบาตเป็นประจำทุกวัน ช่วยกันปิดการด บริเวณโบสถ์ วิหาร ลานเจดีย์ และบริเวณวัดให้สะอาดก่อนที่จะบริโภคใช้สอย หรือหลังจากบริโภค ใช้สอยปัจจัยสี่ (จีวร อาหาร เสนานะและยา(rักษาโรค) ต้องพิจารณา

๖. ต้องใส่ใจศึกษาເื่ှာນີ້ເພື່ອແລະປັບຕິຕາມພຣະຮຣມວິນຍໍ ຕົວປັບຕິຕາມກວະເບີນ ຄຳສົ່ງຂອງວັດທີ່ຕົນສັກດ ຕົວປັບຕິຕາມກົງ ຮະເບີນ ຄຳສົ່ງຂອງມຫາເຕຣສາມຄມແລະຈະຕົວປັບຕິຕາມ ກົງໝາຍບ້ານເມືອງ ເຊັ່ນເດືອກກົງ

ອນິ່ງ ທາກມີຂໍອສົງສ້າຍ ພຶກສອບຄາມພຣະອຸປ່ອມາຍ໌ ອາຈາරຍ໌ ພຣະຟີເລີ່ຍງ ຮີ້ອທ່ານຜູ້ຮູ້ ໄມ່ຕັດສິນ ຂໍອສົງສ້າຍໃນພຣະຮຣມວິນຍໍດ້ວຍຕົນເອງ



ข้อปฏิบัติสำหรับศิษยาธิณี

(สมบัติของผู้ดี*)

เป็นข้อปฏิบัติที่แม่ผู้ห่วงความเจริญความเป็นสิริมงคลแก่ตนจะพึงใส่ใจนำมาประพฤติปฏิบัติเป็นประจำตามความเหมาะสมแก่เวลา หน้าที่ และโอกาส เป็นเครื่องส่องภายวาจาให้เป็นที่ดงาม ไม่เกือเขินต่อที่ประชุม ทำให้เป็นบุคคลที่ควรแก่การให้ความเคารพนับถือของผู้ที่ได้พบเห็นทุกเมื่อ

๑. ไม่ใช้กริยาอันข้ามรายบุคคล
๒. ไม่ลุกนั่งหรือเดินให้พรวดพรดโคนผู้คนหรือสิ่งของแตกเสียหาย
๓. ไม่ส่งสิ่งของให้ผู้อื่นด้วยกริยาอันเสื่อมใส่ผลักโยน
๔. ไม่ผ่านหน้าหรือบังตาผู้อื่นเมื่อเข้าดูลิ่งโดยอุบัติ เว้นแต่เป็นที่เฉพาะ
๕. ใช้เสื้อผ้าเครื่องแต่งกายอันสะอาด และแต่งโดยเรียบร้อยเสมอ
๖. ไม่แต่งตัวในที่แจ้ง
๗. ไม่จำหรือหาด้วยเสียงอันดัง และโดยไม่ป้องกันบัง
๘. ไม่บวน ถ่ม ขาด ด้วยเสียงอันดังหรือให้ประเปื้อนให้เป็นที่รังเกียจ
๙. ไม่ล่วงล้ำข้ามหรือของบริโภคผ่านหน้าผู้อื่น ซึ่งควรขอโทษและขอให้ล่ากลับได้
๑๐. ไม่กล่าวถึงสิ่งโลடโครกพึงรังเกียจในท่ามกลางประชุมชน
๑๑. พึงใจที่จะรักษาความสะอาด
๑๒. มีกริยาอันสุภาพทั้งต่อหน้าและลับหลัง
๑๓. เคราพรต่อบุคคลควรเคราพรโดยไม่ลืมหลักธรรมะข้อ “อัตตัญญูตา”
๑๔. ไม่กล่าวร้ายถึงญาติมิตรที่รักใคร่นับถือของผู้ฟัง แก่ผู้ฟัง
๑๕. ไม่กล่าววัวจາอันติดเทียนลิ่งเคราพรหรือที่เคราพรของผู้อื่น แก่ตัวเขา
๑๖. เมื่อจะขอทำล่วงเกินแก่ผู้ใด ย่อมต้องขออนุญาตตัวเขาก่อน
๑๗. เมื่อตนทำพลังพลาดลิ่งได้แก่บุคคลผู้ใด ควรอกรากษาขอโทษเขามเสมอ
๑๘. เมื่อผู้ใดได้แสดงคุณต่อตนอย่างไร ควรอกรากษาขอบคุณเขามเสมอ

*คัดจากหนังสือระเบียบปฏิบัติของสถาบันแม่ชีไทย.

๑๙. เคราฟและบำรุงมารดา บิดา ครู อาจารย์ ตามหลักธรรมข้อว่าด้วย “ทิศ ๖”
๒๐. นับถืออนบน้อมต่อผู้ใหญ่ ตามลำดับพระราอาวุโส
๒๑. มีความอ่อนหวานต่อผู้น้อย
๒๒. เมื่อตนเป็นเจ้าของบ้าน ยอมต้องต้อนรับและเชื้อเชิญอาศัยตุกกะ ไม่เพิกเฉย
๒๓. ไม่ควรทำกริยาบึบมีนติงต่ออาศัยตุกกะ
๒๔. ไม่ให้อาคันตุกกะต้องอยู่นาน เมื่อเขามาหา
๒๕. ไม่จ้องดูนาพิกาเมื่อเวลาอาศัยตุกกะยังนั่งอยู่
๒๖. ไม่จ้องดูบุคคลโดยเพ่งพิศเหลือเกิน
๒๗. ต้อนรับ-ส่งอาศัยตุกกะเมื่อไป-มา ในระยะอันสมควร
๒๘. ไม่เที่ยวติเตียนลิ่งของที่เข้าตั้งแต่ไว้ในบ้าน
๒๙. ไม่พูดให้เพื่อนเก้อกระดากอาย
๓๐. ไม่พูดค่อนแคนติรูปกายบุคคล
๓๑. ไม่ทักถึงการร้ายโดยพลุ่งโโพล่งให้เขาตกใจ
๓๒. ไม่ทักถึงลิ่งอันน่าอย่น่ากระดากโดยเปิดเผย
๓๓. ไม่นำลิ่งอันน่าจะอายจะกระดากมาเล่าให้อาคันตุกกะฟัง
๓๔. ไม่นำเรื่องที่พึงชื่นเร้นมากล่าวให้กระดากหรือเจ็บใจ
๓๕. ไม่กล่าวถึงการอัปมงคลในเวลามงคล
๓๖. รู้จักเกรงใจคน
๓๗. มีกริยาอันผึงพาຍองจากล้าหาญ
๓๘. จะยืน เดิน นั่ง ย่องอยู่ในลำดับอันสมควร ไม่เป็นผู้หลบแอบหลัง หรือหลีกเข้ามุม
๓๙. ไม่เป็นผู้ละทกสะท้านง ฯ เเงี่น ฯ หยุด ฯ ยั้ง ฯ
๔๐. เป็นผู้พูดจาฉะฉานชัดถ้อยชัดคำ ไม่อุบอิบอ้อมแอบม
๔๑. มีความรู้จักงานรู้จักดี
๔๒. มีอัษฎากยกว้างขวางเข้าไหนเข้าได้
๔๓. มีความเข้าใจไหวพริบรู้เท่าถึงการณ์
๔๔. มีใจองอาจกล้าหาญ

๔๕. ทำการอยู่ในระเบียบแบบแผน

๔๖. ไม่ทำการแต่ต่อหน้า

๔๗. ไม่รับวัวจากล่อง ๆ โดยมิได้เห็นว่ากรณีจะเป็นได้หรือไม่

๔๘. ไม่เข้าใจว่าผู้ดีทำอะไรด้วยตนไม่ได้

๔๙. ไม่เพลิดเพลินจนละเลยให้การเลี้ยง

๕๐. เป็นผู้อยู่ในบังคับบัญชาเมื่ออยู่ในหน้าที่

๕๑. มีวิธีะอุตสาหะในการงาน ไม่ย่อท้อต่อความลำบาก

๕๒. เป็นผู้ทำอะไรทำจริง

๕๓. ไม่เป็นผู้ดึงดันในที่ผิด

๕๔. ปราณາความดีต่อการงานที่ทำอยู่เสมอ

๕๕. เมื่อเห็นใครทำผิดพลาดอันน่าเก้อกระดาก ย่อมช่วยกลบเกลื่อนหรือทำไม่เห็น

๕๖. เมื่อเห็นสิ่งของใครตกหรือเลื่อนเสีย ย่อมต้องหยิบยื่นให้หรือบอกให้รู้ตัว

๕๗. เมื่อเห็นเหตุร้ายหรืออันตรายจะมีแก่ผู้ใด ย่อมต้องรีบช่วย

๕๘. ไม่เยาะเยี้ยวกาตางผู้กระทำผิด

๕๙. ไม่มีใจอันโหดเหี้ยมเกรี้ยวกราดแก่ผู้น้อย

๖๐. มีใจอบอ้มอารีต่อบุคคลทั่วไป

๖๑. เอาใจช่วยคนเคราะห์ร้าย

๖๒. ไม่เป็นผู้ช้ำเติมคนเสียที

๖๓. ไม่พักห้าความสนายก่อนผู้ใหญ่

๖๔. เป็นผู้ใหญ่จะไป-มา-ลูก-นั่ง ย่อมไว้ซ่องให้ผู้น้อยมีโอกาสบ้าง

๖๕. ในเวลาบริโภค ย่อมหยิบยกยื่นสิ่งของแก่ผู้อื่นต่อ ๆ ไปตามสมควร ไม่มุ่งแต่กระทำกิจส่วนตน

๖๖. ไม่รับสาระกรรมสึกวัดจวยเอาสิ่งของที่เข้าตั้งไว้เป็นกลางจนเกินส่วนที่ตนจะได้

๖๗. ไม่แสดงความไม่เพียงพอในสิ่งของที่เข้าหยิบยกให้

๖๘. ไม่นิ่งนอนใจให้เข้าออกทรัพย์แทนส่วนตนเสมอ เช่น ในการเลี้ยงดูหรือให้ค่าเดินทาง เป็นต้น

๖๙. ไม่ลืมส่งลิ้งของที่ส่งเคราะห์ให้ตนยืน

๗๐. ไม่สนธนาแต่เรื่องของตนฝ่ายเดียวจนคนอื่นไม่มีช่องจะสนธนาเรื่องอื่นได้
๗๑. ไม่กล่าววาจาติดเทียนของที่เขายินยกให้ว่าไม่ดีหรือไม่พอใจ
๗๒. ไม่แต่ถามราคากองที่เขายินยกให้แก่ตน
๗๓. ไม่แสดงราคากองที่จะหินยกให้ผู้ใดให้ปรากฏ
๗๔. ไม่ใช้เวลาโ้ออวดตนและลบลูผู้อื่น
๗๕. ไม่หวังแต่จะพึงอาศัยผู้อื่น
๗๖. ไม่เป็นผู้เกี่ยงนอนกอดเทการงานตนให้ผู้อื่น
๗๗. รู้คุณผู้อื่นที่ได้ทำแล้วแก่ตน
๗๘. ไม่มีเจริญยา
๗๙. ไม่แลยอดสอดส่องโดยเพ่งเลึงเข้าไปตามห้องเรือนผู้อื่น
๘๐. ไม่เที่ยวหยิบโน่นฉวยนี่ของผู้อื่นดูจนเหลือเกินรากับว่าจะค้นหาลิ้งได้
๘๑. ไม่เที่ยวขอหรือหยิบฉวยดูจดหมายของผู้อื่นที่เจ้าของไม่มีความประสงค์จะให้ดู
๘๒. ไม่เที่ยวขอหรือหยิบฉวยดูสมุดพกหรือสมุดจดรายงานบัญชีของผู้อื่น
ซึ่งตนไม่มีธุระเกี่ยวข้องเป็นหน้าที่
๘๓. ไม่เที่ยวบ้านน้ำที่ต้องเขียนหนังสือของผู้อื่น
๘๔. ไม่เที่ยวเปิดดูหนังสือตามโต๊ะเขียนหนังสือของผู้อื่น
๘๕. ไม่ซอกแซกให้ตามธุระส่วนตัวหรือการในบ้านของเขาที่ไม่ได้เกี่ยวข้องกับตน
๘๖. ไม่เที่ยวถามถึงผลประโยชน์ที่เขาหาได้ เมื่อตนไม่มีหน้าที่เกี่ยวข้อง
๘๗. ไม่ลืมตัวว่าเรานกว่าแล้ว
๘๘. ไม่เห็นแก่ทรัพย์ ยศ เกียรติ ฯลฯ ให้ยิ่งกว่าศีลธรรมหรือความเป็นนักบัว



คำลาสิกขา

ສิกขัง ปัจจกขามิ คิหิตि มัง ราเรตะ

ข้าพเจ้าขออภัยคืนสิกขา ขอท่านทั้งหลาย จงจำข้าพเจ้าไว้ว่าเป็นครุฑัสต์.
(ว่า ๓ หนทั้งบาลีและภาษาไทย)

คำขอลาสิกขา (สิก) ของศีลจาริณี (ชีพรามณ์)

ปณทระงคปปพะชิตา อภิกะ สิกขะປະทานิ ปัจจกขามิ คิหิติ* มัง ราเรตะ

ข้าแต่ท่านผู้เจริญ ข้าพเจ้าขอลาสิกขบททั้ง ๕ จากนักบวชผู้นุ่งขาว ห่มขาว ขอท่านทั้งหลาย
จงจำข้าพเจ้าไว้ว่าเป็นครุฑัสต์

หมายเหตุ

ผู้ประธานาธิบดีสิกข์ พึงถือเครื่องสักการะไปกราบลาท่านที่เคารพนับถือ มีท่านเจ้าอาวาส
หรือหัวหน้าสำนัก เป็นต้น ก่อนกำหนดสักอย่างน้อย ๗ วัน ในระยะ ๗ วันนี้ ให้ทำความสะอาดบริเวณ
สถานที่ส่วนตัวและส่วนรวมทั่วไป เป็นการทำความดีงามเป็นครั้งสุดท้ายในชีวิตบวช เข้าหลักสุภาษิตร่วม
“อยู่ก็ให้เข้าไว้ใจจากไปก็ให้ขาดดิถัง” เมื่อสึกแล้วควรบริจาคเครื่องแต่งกายให้แก่ผู้อื่นต่อไปแล้วแสดง
ตนเป็นพุทธมานะรับไตรสรณคมน์และศีล ๕ ไปเป็นข้อปฏิบัติประจำวิต ซึ่งนับว่าเป็นกิจที่ควรทำเป็น
สิริมงคลแก่ตนเองอย่างดียิ่ง ควรแก่การสรรเสริญ

*ออกเสียงว่า คิหิตि

ພົບແສຕເຈນເປັນພູກຮມາມກະ

ให้ผู้ที่จะแสดงตนเป็นพุทธมามกะ นุ่งขาว ห่มขาว หรือเครื่องแบบของตนให้เรียบร้อย
นั่งรอนในที่ที่จัดไว้ เมื่อถึงเวลากำหนด พระสงฆ์เข้าสู่บริเวณพิธีกราบพระพุทธธูปพระประธานแล้วนั่ง
ประจำอาสนะ ให้ผู้แสดงตนเข้าไปนั่งคุกเข่าหน้าโต๊ะหมู่บูชา จุดธูปเทียนและวางดอกไม้บูชาพระ
(ถ้าเป็นการแสดงตนเป็นหมู่คณะให้หัวหน้าเข้าไปจุดธูปเทียนคนเดียว) ส่งใจระลึกถึงคุณพระรัตนตรัย
เปล่งวาว่า (ถ้าแสดงเป็นหมู่ ให้หัวหน้านำกล่าวให้ว่าพร้อมกัน)

ອົມນີ້າ ສັກເກຣະນະ, ພຸທັງ ປູ້ເສມີ (ປູ້ເສມະ). ຂ້າພເຈົ້າ (ຂ້າພເຈົ້າທັງໝາຍ) ຂອບໜ້າ
ພຣະພຸທອເຈົ້າ ດ້ວຍເຄື່ອງສັກກະຮະນີ. (ກຣບ)

ອົມນິຫາ ສັກກາເຮັນະ, ອົມມັງ ປູ້ເສີມ (ປູ້ເສັມ). ຂ້າພເຈົ້າ (ຂ້າພເຈົ້າທັງໝາຍ) ຂອບູ້ຈາ
ພຣະອຣມ ດ້ວຍເຄື່ອງສັກກາຮະນີ. (ກຣາບ)

อัมโน สักกาเรนະ, สังฆง ปูเชมิ (ปูเชมะ). ข้าพเจ้า (ข้าพเจ้าทั้งหลาย) ขอบูชา
พระองค์ ด้วยเครื่องสักการะนี้. (กราบ)

จากนั้นให้ผู้แสดงตนถวายพานเครื่องสักการะแด่พระอาจารย์ แล้วกราบ ๓ ครั้ง (ถ้าแสดงตนเป็นหมู่ ให้เปลี่ยนคำที่ขึดเส้นให้โดยใช้คำในวงเล็บแทน ทุกคนนั่งคุกเข่าประนมมืออยู่กับที่ หัวหน้าหมู่คนเดียวนำเครื่องสักการะเข้าถวายแทนและกราบพร้อมกับหัวหน้า) แล้วเปล่งคำปฏิญาณตนต่อหน้าพระสงฆ์ทั้งคำบาลีและคำแปลเป็นตอน ๆ ไป จนจบ ดังนี้

ະນະໂມ ຕັ້ສສະ ກະຄະວະໂຕ ອະຮະහະໂຕ ສົມມາສົມພຸຖອັສສະ.

ขออนุบันธ์ออม แด่พระผู้มีพระภาคเจ้า อรหันตสัมมาสัมพุทธเจ้า พระองค์นั้น.
(กล่าว ๓ ครั้ง ทึ้งบาลีและภาษาไทย)

ເລສາທັງ ກັນເຕ (ເອເຕ^០ ມະຍັງ ກັນເຕ), ສຸຈິරະປະນິພຸຕົມປີ, ຕັ້ງ ກະຄວັນຕັ້ງ ສະຮະນັງ
ຄັ້ງຈາມ (ຄັ້ງຈາມະ), ອັນມັງຈະ ກີກຂຸ້ສັ້ງພັງຈະ ພຸທະມາມະໂກຕີ^១ (ພຸທະມາມະກາຕີ), ມັງ (ໂນ)
ສັ້ງໂພ ອາເຮັດ.

๑ ถ้าผู้หญิงหลายคน ให้เปลี่ยน เอเต เป็น เอต้า

๒ ถ้าผู้หญิงคนเดียว ให้เปลี่ยน พุทธมานะโกติ เป็น พุทธมานะการติ

ຂ້າແຕ່ພຣະສົງຜູ້ເຈີລູ ຂ້າພເຈົ້າ (ຂ້າພເຈົ້າທັງຫລາຍ) ຂອດືງພຣະຜູ້ມີພຣະກາດເຈົ້າ ພຣະອງຄົນນີ້ ແມ່ປຣິນພພານນານແລ້ວ ທັງພຣະອຣມແລະພຣະສົງ ເປັນສຣະ ຂອພຣະສົງຈົງຈໍາຂ້າພເຈົ້າ ໄວ້ວເປັນພຸທ່ອມາມກະ.

(ຄ້າປົງລົງພຣອມກັນຫລາຍຄົນ ໃຫ້ເປີ່ຍນຄຳທີ່ຂີດເສັ້ນໃຕ້ ໂດຍໃຊ້ຄຳໃນວົງເລີບແທນ)

ເມື່ອຜູ້ແສດງຕົນເປັນພຸທ່ອມາມກະກລ່າວຄຳປົງລົງພຣັງຈົນ ພຣະສົງທີ່ໜົດປະນມມືອຮັບ ສາຊຸ ພຣອມກັນ ຈາກນີ້ ໃຫ້ຜູ້ແສດງຕົນເປັນພຸທ່ອມາມກະນັ່ງພັບເພີຍປະນມມືອຮັບຟົງໂວກທ່ອງໄປ ເມື່ອຈົບໂວກ ຂອງພຣະອາຈາຣຍ໌ແລ້ວ ໃຫ້ຜູ້ແສດງຕົນເປັນພຸທ່ອມາມກະຮັບ ສາຊຸ ພຣອມກັນ ແລ້ວນັ້ນັ້ນຄຸກເຂ່າປະນມມືອກລ່າວຄຳ ອາຮານາເບັງຈື້ລ (ຈື້ລ ៥) ແລະສາທານຈື້ລ ຕາມທີ່ພຣະອາຈາຣຍ໌ກລ່າວນຳໄປຈົນຈບ ຜູ້ແສດງຕົນເປັນ ພຸທ່ອມາມກະກຣາບ ៣ ຄຽ້ງ ຄວາຍເຄື່ອງໄທຢອຣມແກ່ພຣະສົງ (ຄ້າມື) ເສັງຈແລ້ວ ນັ້ນພັບເພີຍບຽງໜ້າ ພຣະອາຈາຣຍ໌ ເຕີຍມກຣດນໍາຮັບພຣ ເມື່ອພຣະສົງກລ່າວອຸ່ນໂມທນາ (ຍຄາ-ສັພີ) ຈບ ພຶກນັ້ນຄຸກເຂ່າກຣາບ ພຣະສົງ ៣ ຄຽ້ງ ເປັນເສັງຈພື້ນ.

บันทึกธรรม

บันทึกธรรม



